



3 1761 11638298 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116382987>

Δσ_{Re}VΔ.90.

உதிர்த்து

Aboriginal Women Femmes Autochtones

$\Delta^{\alpha} b \cdot \Delta^{\alpha} - \Delta^{\alpha} L \quad L^{\alpha} a \geq b^{\alpha} \quad b \in P \quad L^{\alpha} a \geq b U^{\alpha}$
 $\Delta^{\alpha} P^{\alpha} \quad D^{\alpha} \quad b \in P \quad \Delta^{\alpha} C^{\alpha} \quad D^{\alpha} \sigma^{\alpha} \quad b \in P \cap L^{\alpha} \quad \Delta^{\alpha} \sigma^{\alpha} a \vee \Delta^{\alpha} q^{\alpha}.$

ΔΔL Δ³Γ βΡ Ρ⁴²αΔβU\
 ββαΔ·<³CJΔ.- γβτ³ βΔ³Γ ββ·CPΔ³C. Δγ·Δ.

From the Final Report of The Canadian Panel on Violence Against Women

Extrait du Rapport final du comité canadien sur la violence faite aux femmes

ᐃᓄᓯᑦ ᐱᓂᓴᓂ	3
ᐱᓂᓴᓂ ᐃᓄᓯᓂ	41
Aboriginal Women	115
Femmes Autochtones	171

▷σρ₂ V▷.9..

Δⁿb·Δⁿ- ΔσL L₁α₂b² b ρ L₁α₂bU\

[illegible]

b ᐃᓂᐅᑦᕐ ᐃᓂᓂ
b ᓂᐱᓂᐅᑦᕐ b ᐅᐅᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᐅ
b ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

[illegible]

ΔΡΟΤΔ.3 b Γσ' SW45-1/1-1993 Rc

ቴረ ሊፖሊታህ.

AVQ 8453

$\Delta \sigma P' \in \sigma b \sigma^n b P' \in P \cap L \geq \Gamma'$
 $\Delta \sigma' \leq \Delta \cdot n q \cdot \Delta \cdot \Delta C \leq C$

ᐃᓂᐅᐱᐱ ᐱ ᐱᐱᐃᐱᐱ

Pat Freeman Marshall

Judy Hughes
Mobina Jaffer
Diane Lemieux
Eva McKay

Marthe Asselin Vaillancourt

Dr. Peter Jaffe
Ginette Larouche
Donna Lovelace

[illegible]

Claudette Dumont-Smith
Winnifred Giesbrecht

Martha Flaherty
Jeanne McDonald

$$\Delta \sigma^p \leq \Delta b \cdot \Gamma_L^p \leq \Delta \Delta \leq L \Delta \cdot \Lambda \sigma'$$

Sally Ballingall
Judge Douglas Campbell
Jurgen Dankwort
Edna Elias
Dr. Patricia Horsham
Jennifer Mercer
Dorothy Reso Hickman
Constable Jane Spaans
Esmeralda Thornhill

Hélène Cadrin
Colleen Croft-Cannuli
Dr. Michael Dixon
Ron Gitter
Pearl McKenzie
Soeur Cécile Renault
Dr. Philip Smith
Christine Spénard-Godbout
Germaine Vaillancourt

[illegible][illegible]

ᐅᑲᓪ ᐃᓕᓂᓄᓴᓴᓪ ᑭ ᐃᓪᐸᐸᓕᓂᓄᓴᓴᓪ ᐃᓇᑯ-
ᑦᐸᓴᓴᓪ ᑦᐸᓇ ᑭ ᑲᓇᓴᓪᐸᑦᐸᓴᓴᓪ ᐃᓪᓇᓴᓪ ᐅ
ᑭᑲᑲᑯᑯᓴᓴᓪ ᐅ ᓂᐸᐃᓪᐳᐅᓴᓴᓪ ᑦᐸᓇ ᑭ
ᐸᐸᐸᓪᓪ ᐃᓂᐃ ᐃᓂᓴᓇᑯᐃᓪ ᐱᐸᑯᓴᓴᓪᓇ
ᑭᓴᓴᓪ ᐃᓪᓇ ᐅᑭᐃᓪᓪ ᐅ ᑭ ᑭᐸᐸᐸᓴᓴᓪ

ገገግ ምዕባር፡፡ ከ ምህልፍ ለሊብነት
ጥቅም ምዕባር፡፡ ምዕባር፡፡ ምዕባር፡፡
ፍጥነት ለፍጥነት ምዕባር፡፡ ምዕባር፡፡
ፍጥነት ለፍጥነት ምዕባር፡፡ ምዕባር፡፡
ፍጥነት ለፍጥነት ምዕባር፡፡ ምዕባር፡፡

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ሃገሩ ጥቅም ላይ ሊውል ይችላል። ለሀገራችን የሚገባውን የፍትሕ ጥያቄ ለማሟላት ለሚችሉት ሰላማዊ መንገዶች ማግኘትና ማግለጽ ይቻላል። ለሀገራችን የሚገባውን የፍትሕ ጥያቄ ለማሟላት ለሚችሉት ሰላማዊ መንገዶች ማግኘትና ማግለጽ ይቻላል።

[illegible][illegible]

b. $\Lambda \cap \mathcal{G} \cdot \Gamma \setminus \Delta \sigma \cdot \rho \setminus \Delta \sigma \cdot \Gamma \subseteq V \Delta \cdot \setminus$

[illegible]

▷◁.⓪▷◁.\'

[illegible]

$b \Delta' b_{\Delta \cdot \langle C P \setminus}$
 $b b \cdot C P \supset \Delta \cdot \sigma \sigma \cdot \Delta^{\wedge} q \cdot \Delta \cdot \setminus$

[illegible][illegible][illegible]

6 Cb·P Δσ-Δ 6 Δr Δ·rΔr\

[illegible][illegible]

၎င်း PC ပါ ဂျာနယ် အစောဆုံး အသစ်
PC အကြံပြုချက်များ ပြောပြဆွဲချက်အသစ်

[illegible][illegible]

ፕፌ. ሙ.ጋ ፐርር' ሀርደሃ' <9 ከዋ.
 ከረር ልሙሉ ልላላ' ፕፌ ፕ ያረር'፤
 ፐርር' ሙላ' ያሳዋልፈርረሙ ፕፌ ል
 ኔ ልላ ሊላይህ' <<9 ፕፌ ኔ ያረር'፤
 ልሙሉ ፐርር' ሙላ' ሊ ልላላ' ኔ
 ርረላሳሉሙ'

b ΛΠθ·ρ\ Δⁿdσbσ\ ΓCC' σ↳ω\ <9

6. $\Lambda \cap \mathcal{Q} \cap \mathcal{P} \neq \emptyset$ $\sigma^{\mathcal{Q}} \cap \sigma^{\mathcal{P}} \neq \emptyset$ $\langle 9$

$$\begin{array}{lcl} \triangle \wedge C \triangle \cdot d h_a & \sigma^n \triangleright \Gamma C_a \cdot \Gamma_a & \\ & \sigma \vdash h^1 & < 9 \end{array}$$

ፕላን ለጥያቄው ልዩ ስራዎችን ይደረግባቸዋል።

[illegible][illegible]

ፕላን ላይ ልዩ ልዩ የ ጥያቄዎች
 ልማት ለሰነድ ላይ የ
 ጥያቄው ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉ
 የሰነድ ለማረጋገጥ ልዩ ልዩ
 ሰነድ የሚያስፈልግ ሲሆን
 ለሰነድ ለማረጋገጥ ልዩ ልዩ
 ሰነድ የሚያስፈልግ ሲሆን

[illegible]

Δα ρσλ β ΓπΝσ' β ΝΚΑβUP
 ΔΔ Lppp PC P

♀ ♀ ♀

$\Delta \Gamma \langle \sigma \rangle \sim \Delta \Gamma \langle \sigma \rangle_x$

$\Gamma_a \rightarrow V\Delta \cdot \gamma \Delta \cdot PC \sigma C\Delta \cdot \Delta < L\Gamma^{\wedge}$
 $\triangleright P^{\wedge} L^{\wedge} PP\Delta \cdot \sigma \sigma \Delta \cdot P\gamma^{\wedge} \Lambda^{\wedge} b \text{ ወ } \sigma \Gamma^{\wedge}$
 $\Gamma_a \nabla d^{\wedge} C\Gamma\Gamma^{\wedge}_x$

[illegible]

$\langle \sigma_L \Gamma_a C d \langle \sigma \sigma \rangle \Delta \cdot L \Gamma \wedge \sigma \Delta \cdot \rangle$
 $\Delta \Gamma d \sigma b \sigma \cdot \nabla b \cdot \langle \Gamma + \cdot \sigma \cdot \rangle \Delta \sigma \sigma \cdot PC$
 $P \Gamma L \Gamma d \cdot \Delta \Gamma \sigma \cdot \nabla b \cdot \wedge d \cdot PC$
 $b \sigma \Delta \cdot \langle \Gamma b U \cdot \Delta L \nabla b \cdot PC \Delta \Gamma C \Gamma \sigma \Gamma \cdot$
 $\langle \wedge \Gamma \rangle \Delta \Delta \cdot \Gamma \cdot \Delta \nabla \cdot a \cdot b \sigma \Delta \cdot \langle \Gamma d \cdot \Gamma \cdot PC$
 $\Gamma \langle \Delta \cdot \Delta \Gamma \sigma \cdot \sigma C \Delta \cdot \Gamma \nabla \cdot \Delta \cdot \sigma \cdot \nabla b \cdot PC$
 $\langle \langle \Gamma \Delta \cdot \Gamma b U \cdot C \sigma \Gamma \Delta L \Delta d \Gamma \Delta \cdot \nabla \Delta \Gamma$
 $\wedge \Gamma U L b \cdot x$

Γ^ηΔ ΠΟΛΥΔ. ΔσσΔ.η.Δ.
 ΠΟΛΥΔ. ∇ ΔΙ ασηΔ.αΠΙΓ_x ΓΓ'
 ΔΡ_x αΛ.- ΔΔΥΔ. ΔδρΔ.βΓδ_x

Γσ9.Δ.3 Γα99Δ.3 ΛΓ Λ9999

[illegible]

ቆጥሩን ያ ላባ ገጽዱ። ሙሉ ገጽ
 ያ ከጥላ፣ ሙሉ ጥላ፣ ገጽ ሙ
 ያግዳሁን ልሳኑ ል። ያጥላ፣ ጥላ-
 ገጽ ሙ ያ ሙሉ ለሙሉ ሙ
 ያጥላ፣ ሙሉ ጥላ፣ ያ ለሙሉ
 ሙሉ ያ ለሙሉ፣ ገጽ ሙ
 ለሙሉ ያ ሙሉ ለሙሉ ሙ
 ያ ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ
 ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ
 ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ

[illegible]

▷σΓσσΔ.9.▷.\

▷▷L ▷▷r 6P P42aΔbU\

bb_<.<^C_J<.- 9b-^
b>^r bb.CP^C. ^9.<.\

[illegible]

የዋሽንተን ትታኒ ልጅ የሆነችው ክሊር
በጥናት ዘመናት በአስተማሪነት እና በሥልጣን

[illegible][illegible]

የሶ ስዊዲስ ልጅ፣ ልጁን ለመጥፋት ለመረጋገጥ በጥርጣሬ ዓመት 1993

Catalogue No. SW45-1/1-1993 Rc

ISBN# 0-666-02312-9

bqC DDV. bP C' L'qAbU\

▷ $\Gamma \Delta \cdot q \cdot \Delta \cdot \backslash$ ▷ $\Gamma \Gamma \delta \Delta \cdot \sigma \cdot \Delta \cdot q \Delta \cdot a \cdot \Delta \cdot \Delta \vdash \sigma$

▷ 90 ◁

Marthe Asselin Vaillancourt

Dr. Peter Jaffe
Ginette Larouche
Donna Lovelace

[illegible]

Martha Flaherty
Jeanne McDonald

64.37 44.3CL94-

Hélène Cadrin
Colleen Croft-Cannuli
Dr. Michael Dixon
Ron Gitter
Pearl McKenzie
Soeur Cécile Renault
Dr. Philip Smith
Christine Spénard-Godbout
Germaine Vaillancourt

ABORIGINAL WOMEN

FROM THE FINAL REPORT OF
THE CANADIAN
PANEL ON VIOLENCE
AGAINST WOMEN

CHANGING THE LANDSCAPE:
ENDING VIOLENCE-ACHIEVING EQUALITY

Extract of Chapter 15 on Aboriginal women, from the Final Report of the Canadian Panel on Violence Against Women.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission of the Minister of Supply and Services Canada.

© Minister of Supply and Services Canada-1993

Catalogue No. SW45-1/1-1993 Rc

ISBN # 0-666-02312-9

Printed in Canada

Report on Inuit women also available

CANADIAN PANEL ON VIOLENCE AGAINST WOMEN

PANEL MEMBERS

Co-Chair
Pat Freeman Marshall

Co-Chair
Marthe Asselin Vaillancourt

Judy Hughes
Mobina Jaffer
Diane Lemieux
Eva McKay

Dr. Peter Jaffe
Ginette Larouche
Donna Lovelace

ABORIGINAL CIRCLE MEMBERS

Claudette Dumont-Smith
Winnifred Giesbrecht

Martha Flaherty
Jeanne McDonald

ADVISORY COMMITTEE MEMBERS

Sally Ballingall
Judge Douglas Campbell
Jurgen Dankwort
Edna Elias
Dr. Patricia Horsham
Jennifer Mercer
Dorothy Reso Hickman
Constable Jane Spaans
Esmeralda Thornhill

Hélène Cadrin
Colleen Croft-Cannuli
Dr. Michael Dixon
Ron Ghitter
Pearl McKenzie
Soeur Cécile Renault
Dr. Philip Smith
Christine Spénard-Godbout
Germaine Vaillancourt

SECRETARIAT STAFF

Executive Director

Abby Hoffman
(June 1992 - July 1993)

Linda Blackwell
(August 1991 - March 1992)

Senior Advisor — Administration

Eloise Ryckman

Senior Advisor — Liaison

Hélène Dwyer-Renaud

Azaletch Asfaw
Jacqueline Barney
Michelle Bougie
Kirsten Cowen
Louise Delisle
Sandra Fox
Edith Garneau
Louise Gingras-Papineau
Nupur Gogia
Murielle Goneau
Mara Indri
Marcelle Lapointe
Lise Leach
Nicole Loreto
Guy Marcoux
Mary McBride
Marika Morris
Lise Nadeau
Karen O'Reilly
Line Poirier
Martine Rochon
Patricia Saulis
Margaret Shisko
Michelle Simms
Jennifer Tiller
Paula Walters

Senior Adviser — Communications

Nicole Bourget

Senior Advisor — Research

Bonnie Diamond

Linda Babulic
Roger Bélanger
Dave Cooper
Robert D'Aoust
Nathalie Ethier
Fay Frankland
Debbie Gibson
Carol Ann Godo
Denise Gomes
Jackie Holt
Lorraine Lapierre
Danielle Larose
Briar Long
Suzanne Madère
Elaine McArdle
Laura McFarlane
Gail Myles
Tracey O'Hearn
Josée Parisien
Tanya Rhodes
Marie Saikaley
Keith Sero
Laura Simmermon
Jo-Anne Stovel
Mary Trafford
Jeanne d'Arc Woods

FINAL REPORT CONTRIBUTORS

Contributing Writers and Researchers

Shelly Bressette

Ellen Hamilton

Joan Jenkinson

Chantal Cholette

Sandra Harder

Barbara Ladouceur

Translation Services

Netaawigaabo Communications (Aboriginal languages)

Jean-Michel Gazet

Tradinter (English to French)

John March

(French to English)

Editor (English)

Penny Williams

PMF Editorial Services

Copy Editor (French)

Joëlle Rouette

Page Design and Layout

Hangar 13 Art & Design Inc.

Production of Aboriginal and Inuit Editions

Nortext

Acknowledgement:

In addition to the individuals listed above, the Panel would like to thank the many people and organizations whose contributions of time, energy and enthusiasm in various voluntary and professional capacities were vital to the work of the Panel. In particular, a special debt of gratitude is owed to the consultation agents, communication agents, local organizers and interpreters who provided invaluable support during the Panel's cross-Canada consultation process.

ABORIGINAL WOMEN

THE ABORIGINAL CIRCLE — THE PROCESS

Several events led to the formation of the Aboriginal Circle and to its participation on the Canadian Panel on Violence Against Women. The groundwork was laid by individual Aboriginal women and groups such as the Ontario Native Women's Association which published a report, *Breaking Free*, to bring national recognition to the Aboriginal woman's struggle against violence. Studies were also conducted by national Aboriginal women's groups such as Pauktuutit (Inuit Women's Association of Canada), the Native Women's Association of Canada (NWAC) and the Indian and Inuit Nurses of Canada, now the Aboriginal Nurses Association of Canada.

In June 1991, a report entitled *The War Against Women* was presented to Parliament. The report recommended "that the federal government, in consultation with the Native Women's Association of Canada and other Aboriginal women's organizations, establish a task force on family violence in [A]boriginal communities."¹

In August, the Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, introduced a national process, the Canadian Panel on Violence Against Women, to consult with the people of Canada in their communities about violence against women and find solutions based on those discussions.

The Minister also announced the formation of the Aboriginal Circle; its members were "to act as advisors" to the Panel. However, no appointments were made, and no terms of reference for the Aboriginal Circle were defined. NWAC, not satisfied with the limited mandate of the Circle, initiated a series of negotiations between the Minister and Aboriginal women's groups including Pauktuutit and the Aboriginal Nurses Association of Canada.

The outcome of those initial meetings proved both timely and positive; four Aboriginal delegates joined the Panel, which was already in progress, in mid-November. The Circle enhanced Aboriginal representation on the Panel, which already included among its original nine members Elder Eva Mackay, appointed by the Assembly of First Nations.

The mandate of the Aboriginal Circle was expanded to ensure that Aboriginal women's interests were adequately represented in the Panel's proposed process. The Circle's specific tasks were to identify the concerns of Aboriginal women relating to violence; to organize consultations to reach Aboriginal communities; and to evaluate research and develop recommendations relating to violence against Aboriginal women.

From the outset it became clear that the status of the Aboriginal Circle members was distinct from that of other Panel members. The authority and responsibility of the Circle became a point of contention for both the Aboriginal Circle and Panel members.

The Aboriginal Circle members believed that their appointments were integral to the process and that as members they should have the same authority and responsibility as other members of the Panel. They presented these concerns to other Panel members. A meeting was convened and the issue was finally resolved. It was agreed, by Panel and Circle members, that the Aboriginal Circle would have equal status throughout the process.

Members of the Aboriginal Circle became full partners in the first federal process to engage the participation and representation of Canada's Aboriginal women. For the first time in history, the voices of Aboriginal women from remote and isolated regions, from cities and penitentiaries, would be heard at a national level.

Phase One of the process involved conducting over 400 consultations in 139 communities from January to June 1992. Panel and Circle members met with Aboriginal women in almost every community they visited. The Aboriginal women who participated in the community consultations spoke with courage and dignity, often in the face of adversity from their own people.

Phase Two of the process involved the development of a separate document to provide a historical perspective on Aboriginal women and to provide a context for the unique issues identified during consultations. Recommendations based on the collective voices of Aboriginal women are incorporated in the National Action Plans.

The Aboriginal Circle members shared in the ongoing work of the Panel. The presence of Elder Eva Mackay and the commitment of the Aboriginal Circle strengthened the Panel process and its mandate.

OUR STORY

Aboriginal women held a position of authority in the family, clan and nation. Traditional societies universally recognized the power of women to bear life. It was believed that women shared the same spirit as Mother Earth, the bearer of all life, and she was revered as such.

By virtue of her unique status, the Aboriginal woman had an equal share of power in all spheres. In some traditional societies, such as the Six Nations of the Iroquois Confederacy, the clan mother held the esteemed position of appointing and deposing the chiefs or heads of clans. In other societies, such as the Montagnais, decision making was shared equally between women and men.

One common misconception held by Europeans, and perpetuated by their general ignorance of traditional Aboriginal societies and their own patriarchal structures, is that Aboriginal women were subservient to men. In fact, early European explorers and fur traders depended heavily on the innate abilities and survival skills of Aboriginal women for their survival in the "New World."

The early years of French and British colonization in Canada brought extensive change for the Aboriginal people of this land. Their economic infrastructures, sustained by vast natural resources, were perceived as uncivilized by early colonists who were unacquainted with the Aboriginal people's non-materialistic culture.

During the fur trade, colonists used Aboriginal people for their hunting and trapping abilities to exploit Canada's natural resources for commercial gain. Early land exploration and subsequent treaty making — the foundation of the colonization process — were largely dependent on the survival skills and communication abilities of Aboriginal guides and interpreters. Aboriginal nations were also sought as military allies during the colonial wars between the French and the British and between the British and the Americans as well as during the American Civil War.

It was also during the fur trade, when Aboriginal women first came into contact with Europeans, that the Métis nation was born. Métis women walked in two worlds. Their language was a blend of European and Aboriginal languages. Their way of life embraced both Aboriginal and white customs, enriched by the bringing together of two cultures and passed on to their children. The Métis nation was born from the strength of Aboriginal women, and their nation's survival depended on them.

With the coming of European colonists, the long and systematic devolution of the Aboriginal woman's inherent rights, her equality and her unique status began. It eventually eroded and undermined her valued position among her people. The Aboriginal woman was denied any formal leadership role during the treaty-making process between the European and Aboriginal nations. Her role as a wife, mother and grandmother diminished as European attitudes and values toward women were gradually adopted by Aboriginal society.

Pre-Confederation policy involved the converting of Aboriginal people to European religions and the reform of existing Aboriginal social, economic and political structures to reflect the European institutions of the day. Family-oriented social structures were gradually replaced with the European class system; communal economies in which Aboriginal women enjoyed economic and social equality were exchanged for the barter-and-trade economy dominated by Aboriginal and European men; and Aboriginal women lost their status when the traditional matriarchal societies were displaced by the European patriarchy which considered women and children to be men's property.

Following Confederation, the *Indian Act* was legislated in 1876 to "govern Indians in Canada." This Act was to become the government's most effective tool in the abolition of Aboriginal women's rights, status and identity, and it left in its wake a path of cultural and social destruction. The lines that separated Aboriginal women — Status from non-Status and Métis — were clearly drawn. The law separated Aboriginal people through classification and created a new social order that would eventually divide nations, clans and families.

The *Indian Act* was to "continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question and no Indian Department."² This goal was pursued by outlawing spiritual practices, severing Aboriginal peoples' connection with the land, destroying traditional Aboriginal economies, indoctrinating Aboriginal people into the dominant culture by force through church or state-run residential schools and through legally denying Status to all women who married non-Status or non-Aboriginal men and their children.

Aboriginal peoples who wished to acquire a university or professional education, leave the reserve for extended periods or send their children to public rather than residential schools, in addition to women who married non-Status men, were forced to give up their rights under the *Indian Act* and join white society.

I was married for 42 years. You work together, have joint goals and talk about our work and live peacefully. Kids today who form relationships through alcohol have nothing to talk about. In the past, drum dances and tea dances were held to celebrate the end of hard work. Now when elders see the younger people carry on these ceremonies, they are happy. But for some reason, the women don't dance any more.

The *Indian Act* prohibited three or more Indians from taking organized action against civil servants. A pass system was introduced in 1885 to prevent organized political activities and to keep parents from visiting their children in residential schools. Spiritual practices and gatherings such as the Sun Dance, the Thirst Dance and the potlatch were outlawed, as were wearing traditional dress and dancing of any form, to sever spiritual connections. The pass system fell into disuse in the early 20th century, despite aggressive attempts at enforcement by the Department of Indian Affairs.

Local political structures comprised male chiefs and councils, as set out in the *Indian Act*, but they were administered and controlled by Indian agents. Also, local by-laws had to be approved by the federal government. Indian agents had full control over daily life, and as the justices of the peace, they had authority over the administration of "justice."

Local economies were destroyed by preventing the sale of produce off reserve, and reserve lands could not be mortgaged to finance the purchase of farm implements which were needed to develop an agricultural economic base. Aboriginal peoples were restricted to cultivating an area of land that could be maintained by personal labour and were restricted to using "simple implements as he would likely be able to command if entirely thrown upon his own resources, rather than to encourage farming on a scale to necessitate the employment of expensive labour-saving machinery."³ Converting Aboriginal peoples

from nomadic hunters and gatherers to sedentary farmers was seen as the most economical and humanitarian approach. As one historical source stated: “they had to make up their mind to one of three policies ... to help the Indians to farm and raise stock, to feed them or to fight them.”⁴

At home, on land “reserved” by treaty, Aboriginal women faced new challenges. In most southern regions, the traditional economy of hunting, fishing and gathering was displaced by agriculture. Aboriginal women worked along with their mates, learning new skills, but they also maintained traditional economic activities, wherever resources allowed, to supplement their meagre existence. They continued to practise midwifery, herbalism and ceremonies long after these activities were outlawed by the *Indian Act*.

In spite of the daily hardships, Aboriginal peoples endured, often by faith and prayer alone. Many converted to Christianity, surrendering traditional beliefs in favour of the white man’s religion, while others clung fiercely to their traditional ceremonies, forced underground by Canadian law.

The *Indian Act* determined who was entitled to be registered as an “Indian” under Canadian law. Section 12 (1)(b) of the *Indian Act* stripped Aboriginal women of their Status rights upon marriage to a non-Status Aboriginal or non-Aboriginal man. Over the next century, many Aboriginal women, their children and grandchildren were dispossessed of their inherent rights. It was illegal for them to own, reside on or be buried on “Indian” lands, and they were denied any monetary benefits resulting from treaties. These laws were in direct contravention of the existing unwritten laws of the traditional Aboriginal societies.

The human rights violations suffered by Aboriginal women were second only to the multiple horrors and abuse that their children were subject to throughout the residential school era. The residential school system cut to the very soul of Aboriginal women by stealing their most valued and vital roles of mother and grandmother, along with their children.

The children returned from the residential schools to their homes and communities, unfamiliar with the language and culture of their people. Traditionally, elders, grandmothers and grandfathers were the first teachers of Aboriginal children; they passed on their knowledge, values and skills to the children by way of stories and legends. This oral tradition was dependent on trust, which was nurtured over time, between children and grandparents. In many cases, the residential school experience permanently severed this tie between child and elder, altering the values and identity of the child and traditional Aboriginal society forever.

The residential school era marked a turning point for Aboriginal women in Canada. Their rights, status and identity were now fading into near obscurity. Once fiercely proud and independent, Aboriginal women now struggled daily for survival, amid the turmoil of violence and abuse that had become a new reality.

For Aboriginal women, living in post-Confederation Canada meant living in two worlds — the white world and the Aboriginal world. Many were forced to give up their Status rights upon marrying a non-Status or non-Aboriginal man. Without the support of family and community, the cities became new homelands for these women. Here, Aboriginal women were domestic labourers, cleaners, cooks, factory workers. For Aboriginal women, higher education was not likely. Despite social and economic inequities, Aboriginal women worked diligently and survived.

Poverty became a way of life. Substandard housing, social welfare and lack of medical care were the Aboriginal woman’s lot in the post-World War II era. While the country flourished with new-found vigour and resolve, her fragile world was crumbling beneath her feet.

Social conditions worsened with the introduction of the welfare system to the Aboriginal community. Traditional systems of family and communal support crumbled, and in time they were replaced by a growing dependency on “relief.” Many Aboriginal families became second-, third- or fourth-generation “welfare families.”

Historically, alcohol had been present in Aboriginal communities since contact was established with European colonists. Status Indians, however, were prohibited by law to purchase or consume alcohol, so alcohol consumption was limited to bootleg or homebrew. In 1954, the law was amended to permit alcohol consumption by Aboriginal people, and within four decades alcohol had made an indelible mark on the lives of Aboriginal men, women and children.

The strain began to take its toll on Aboriginal women, partially because of their loss of power and weakened status under the *Indian Act*. Aboriginal women fell victim to multiple abuses, which were inflicted on them as children, wives, mothers and elders, often at the hands of those most trusted. The abuse was kept hidden. Untreated, it spread to epidemic proportions. Most cases of abuse could be traced to the residential school, from where victims often carried the abuse back to their homes and communities.

After extensive hearings, the *Indian Act* was amended in 1951, but Indian agents retained their control over daily life and continued to serve as justices of the peace. In addition to the provisions of the *Indian Act*, provincial laws were applied to reserves "to involve provincial governments more actively in daily life and to reduce the unique legal status that reserves had enjoyed previously."⁵

One of the most significant consequences of the imposition of provincial laws was the enforcement of child welfare legislation and the accompanying imposition of urban middle-class standards. Thousands of Aboriginal children were deemed to be in need of protection and were removed from their homes in "the Sixties Scoop."⁶ "Combined with the residential school system, it meant that generations of children were not raised within their families or communities, thereby never learning their traditional culture or patterns of parenting."⁷

In 1969, a white paper proposed the abandonment of treaties and treaty rights and the transformation of reserves in to communities in the interest of equality.⁸ Aboriginal leaders and activists entered the battle for Aboriginal rights, and Aboriginal peoples, united as nations,

defeated the policy. After the "disastrous failure"⁹ of the paper, the federal government was forced to abandon previous blatant paternalistic policies and attitudes and to seek the opinion of Aboriginal peoples. The federal government provided funding for regional and national Aboriginal organizations and transferred some administrative functions from the Department of Indian Affairs to local, predominantly male chiefs and councils. Women's cries for justice and equality, however, went unheard, and Aboriginal women's rights were rejected by their own Aboriginal leaders.

After a long and courageous campaign, Bill C-31 was passed in 1985 to amend the *Indian Act* "with the explicit objective of bringing it into line with the equality provision of the *Charter of Rights and Freedoms*."¹⁰ Bill C-31 amended section 12(1)(b) of the *Indian Act*, which forced enfranchisement on Aboriginal women, and introduced legislation to restore Status rights to women who had married non-Status or non-Aboriginal men and to their children. The Bill also contained limited self-government provisions giving bands authority to develop their own membership codes.

Under the provisions of Bill C-31, by 1990, the Status population increased by 115,000.¹¹ Fifty-eight percent of those individuals reinstated under Bill C-31 were Aboriginal women.¹² It is significant to note that the majority of those seeking reinstatement (86 percent) cited as the reason for their application: personal identity, culture or a sense of belonging, correction of injustice or Aboriginal rights.¹³

Although separate funds for housing, education and other rights were designated by the federal government for the women and their families reinstated under Bill C-31, the funds were inadequate. A false perception exists that women and their children who were reinstated under Bill C-31 receive preferential treatment in the allocation of band resources. Families who had long been on waiting lists for housing, for example, saw families returning under the provisions of the Bill receive houses, built with those specially allocated funds, while they were forced to continue to live in often overcrowded and substandard housing.

Under Bill C-31, bands can determine their own membership. Since many chiefs and councils are opposed to the provisions of the legislation, Aboriginal women continue to be effectively denied their rights under Bill C-31.

Bill C-31 has been interpreted by some as a means of cultural genocide that will lead to the eventual extinction of Aboriginal peoples in Canada. This "ethnic cleansing" aspect of the Bill is clearly explained in the *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba*:

The continuing discrimination enters the picture in terms of the differential treatment between the sexes regarding the children of Status Indians. This is an extremely convoluted registration scheme in which the discrimination is not readily apparent on the surface. It requires an examination of how the Act treats people to detect the fundamental unfairness. Examples are necessary to make this more obvious.

Joan and John, a brother and sister, were both registered Indians. Joan married a Métis man before 1985 so she lost her Indian status under section 12(1)(b) of the former Act. John married a white woman before 1985 and she automatically became a Status Indian. Both John and Joan have had children over the years. Joan is now eligible to regain her Status under section 6(1)(c) and her children will qualify under section 6(2). They are treated as having only one eligible parent, their mother, although both parents are Aboriginal. John's children gained Status at birth as both parents were Indians legally, even though only one was an Aboriginal person.

Joan's children can pass on status to their offspring only if they also marry registered Indians. If they marry unregistered Aboriginal people or non-Aboriginal people, then no Status will pass to their grandchildren. All John's grandchildren will be Status Indians regardless of who his children marry.

Thus, entitlement to registration for the second generation has nothing to do with racial or cultural characteristics. The Act has eliminated the discrimination faced by those who lost Status, but has passed it on to the next generation Not only does the *Indian Act* maintain improper and probably illegal forms of sexual discrimination, but it also threatens the long-term survival of Indians.

The current regime has a de facto form of a "one-quarter blood" rule. As shown in the previous example, intermarriage between registered Indians and others over two successive generations results in descendants who are not entitled at law to be status Indians. This may threaten the very existence of First Nations in the not too distant future, especially small communities who have considerable interaction with neighbouring Métis or non-Aboriginal communities.

In our view, discriminating against Indian people by virtue of such provisions imposed by Parliament should cease.¹⁴

Bill C-31 will cause more Aboriginal people to lose or not qualify for Status rights than the *Indian Act*. Although on the surface Bill C-31 appeared to eliminate sex discrimination against Aboriginal women, it has created a new social order among Aboriginal peoples which continues to have a far-reaching impact on the lives of those reinstated under the legislation.¹⁵

While Aboriginal leaders have mounted political campaigns for self-government and constitutional reform, Aboriginal women have been at the forefront of a social revolution, demanding better housing, child welfare, education and health care.

The colonization process and the *Indian Act* have dispossessed Aboriginal women of their inherent role as leaders in their own nation and have created a serious imbalance in Aboriginal society that accords Aboriginal men greater political, social and economic influence and opportunity than Aboriginal women.

This balance must be restored, with Aboriginal women assuming their rightful position as full and equal partners in the shaping of their own destinies.

THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

Despite years of forced assimilation imposed by Euro-Canadian institutions, Aboriginal people have retained a strong sense of nationhood based on their ancestral tribal affiliations. There are 53 distinct Aboriginal nations in Canada today.

With the imposition of government policies like the *Indian Act*, these historical relationships have given way to a relatively new social and political order. The attempts of Aboriginal nations to restructure through political alliances to battle collectively for Aboriginal rights has resulted in the formation of separate and distinct identifications, often based on their legal status and subsequent relationship with the federal government.

Today there are five national Aboriginal organizations in Canada, representing an estimated one million Aboriginal people.¹⁶ In their bid for separate and distinct identities as Aboriginal peoples, they have rejected the use of terms such as "Indian," "Eskimo," "Half-breed" and "non-status Indian," which have been imposed on them by government agents for generic classification.

There are approximately 511,791 Aboriginal people with "Status" rights as defined by the *Indian Act*, of whom approximately 300,000 live on reserves.¹⁷ The 1991 Census indicates that approximately 135,265 people identify themselves as Métis; people who identify as Métis are most likely to live in Manitoba, Saskatchewan and Alberta; and, seven out of ten Aboriginal people live west of Ontario, compared with 29 percent of the total population. The 1991 Statistics Canada Aboriginal Peoples Survey found that almost three-quarters of the Aboriginal population of Canada is under the age of 35.

In 1981, Aboriginal peoples in Canada fought for and won the entrenchment of their rights within the Canadian Constitution. Section 35 of the 1982 *Canada Act* confirms that the Aboriginal people of Canada include those individuals with Status resulting from the *Indian Act*, the Métis and Inuit.

In this document, Aboriginal is intended to be inclusive of all Aboriginal peoples except Inuit, who are covered separately.

MÉTIS

The Métis emerged as a distinct people in Rupert's Land toward the end of the 18th century, where they developed a unique culture and identity based on their heritage as both Aboriginal and European peoples. Since 1869, the Métis have struggled for the recognition of their rights as a distinct nation. In 1870, Parliament passed the *Manitoba Act* bringing Manitoba into Confederation. Within 10 years, the Métis were dispossessed of their lands and their rights. The Métis were forced further west and north in search of lands and a viable resource base. The Métis were formally recognized as a distinct Aboriginal people in 1982.

STATUS

Aboriginal peoples have been identified and defined as "Indian" by virtue of the *Indian Act*. The "Status Indian" population is defined in section 12(1)(b) of the *Indian Act*. Many of these people are also referred to as "Treaty Indians," that is, Aboriginal people whose ancestors signed treaties with the British Crown.

Approximately 60 percent of this population resides on federal reserves, or lands "reserved" for them and held in trust on their behalf by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Nearly 20 percent of reserves are in "special access zones" with no year-round road access.¹⁸

NON-STATUS

Many non-Status Aboriginal people are descendants of those who lost their entitlement through voluntary or involuntary enfranchisement under section 12(1)(b) of the *Indian Act*.

Many Aboriginal people are forced to live in urban areas to pursue educational or employment opportunities or to receive health or other services not available on reserves. Individuals with Status rights who do not reside on a reserve are not accorded the same rights as Status people residing on a reserve since many Status rights are not "transportable." Women who are not permitted by chiefs and councils to live on their home reserve are forced to move to urban areas where they lack access to services and non-insured health, educational and other benefits. In general, Status people residing in urban areas have higher levels of education and employment than those living on reserves. However, they have lower levels of education, higher unemployment rates and lower average incomes than Canadians in general.

ABORIGINAL WOMEN'S VIEW OF VIOLENCE

Violence against Aboriginal women must be seen through the eyes of Aboriginal women. Aboriginal women do not share the same world as their non-Aboriginal sisters. Aboriginal women must engage in two simultaneous struggles — to restore equality with Aboriginal men and to strive to attain equality with non-Aboriginal women. It has been said that violence in Aboriginal families and communities is a "reaction against systems of domination, disrespect and bureaucratic control."¹⁹

Before the arrival of the European civilization, women were powerful. Since then, the western [non-Native] civilization has come and told men that they must take control. From here on in, we must, as women, reopen the eyes of our men, by claiming our positions as leaders and healers.

These differences must be acknowledged and respected. In Aboriginal society, the family is the heart of the community, an entity made powerful by human spirit. Families are linked to one another through kinship on the mother's or father's side, or on both. These extended families are representative of the traditional clan system of their ancestors. Many of them are matriarchal, with elderly women presiding as the head. Aboriginal communities are devoid of the non-Aboriginal "class" structure, and individual family standing is not measured by material possessions or accumulated wealth. Instead, a family is often valued by the contribution of its extended family to the community, its ability to get along with others and the strength and character of its members.

The ties that bind the Aboriginal family have been held sacred for many generations. Often this dependency on one's family has been the only means of social and economic survival, and Aboriginal women have been taught to uphold the tradition of family, sometimes at the expense of their own safety.

The extended family tradition in Aboriginal communities has been called both "a blessing and a curse," for the tradition that provides nurturing, love and protection to children and women can also cause the destruction of the family affected by violence. For a victim of violence in an Aboriginal community, disclosing her abuse would publicly shame her family and could result in being ostracized by the family, her only means of support.

Women stay in violent relationships through fear, threats, intimidation, pressure from the community leadership, the destruction of self-esteem and the imposed belief that survival outside the relationship or family is impossible. Also, these women may feel that no one would believe and/or help them.

One of Aboriginal women's greatest fears in disclosing violence in the home is that their children may be taken from them by provincial, or white authorities or by Aboriginal child welfare workers who may report to chiefs and councils. This fear is largely based on the historical relationship between child welfare agencies and the Aboriginal community. Many Aboriginal women will stay in an abusive relationship to keep the family together, and the perceived threat of losing their children keeps them silent. These women carry the pain of their abuse alone and in silence, sometimes for a lifetime.

The dignity and safety of Aboriginal women and their families must be preserved and protected when disclosing violence. Violence against Aboriginal women must be viewed from the perspective of Aboriginal women living within their culture and must be considered in terms of the reality of their situation. Some Aboriginal women may be prevented from reporting violence because of cultural values of kindness, reconciliation and family cohesiveness.²⁰

Generally, Aboriginal women do not view themselves and their needs as separate from the needs of their children and families. Their roles as mothers, grandmothers and caregivers of their nation are still widely recognized and honoured by Aboriginal women today.

Some Aboriginal women do not relate to non-Aboriginal feminist philosophy and terminology because historically and culturally Aboriginal women were not subject to the European social structures that oppressed non-Aboriginal women. Aboriginal women have been subjected to extreme sexism and racism since contact was made with European colonists.

Violence in the home and in the community has severe consequences for Aboriginal women. In a study on federally imprisoned Aboriginal women,²¹ the women prisoners reported victimization throughout their life. The violence they experienced was generally at the hands of men.

The Canadian Panel on Violence Against Women must be aware that the approach to the problem of violence is perceived differently in Native communities. Please do not change our perspective and ideas and solutions. Respect what people tell you. The problem is being dealt with through a holistic approach; we look at all aspects at the same time — sexual abuse, battered women, drug and alcohol abuse. We also involve men, we identify the problem as a family [problem].

For many Aboriginal women seeking to resolve their experiences of abuse, traditional methods of healing have gained widespread acceptance and respect. Women's healing circles and informal support groups have begun in many Aboriginal communities. These initiatives, which operate with little or no outside funding, reflect the commitment of Aboriginal women to restore the balance and well-being of their communities.

Aboriginal women have become leaders in the struggle against violence in their communities. A grass-roots movement by Aboriginal women who are seeking personal healing and healing for their families has increased awareness of the issue of abuse in the Aboriginal community.

Aboriginal leaders, however, have been slow to react. Most regional and national political organizations, grappling with self-government issues, have made little more than a verbal commitment to healing the violence in Aboriginal communities. Local Aboriginal governments, struggling for economic survival, are reluctant to commit their already meagre resources to concrete initiatives.

Both Aboriginal and non-Aboriginal governments must be active participants in this healing process. Governmental support must entail more than verbal commitments. The goals of "zero violence" for Aboriginal communities and the safety of Aboriginal women and children must be reflected in the actions of government at all levels — local, regional and national. These actions must include developing immediate and long-term initiatives to match the diverse needs and aspirations of Aboriginal women and the communities to help the healing process continue.

As Aboriginal women assume greater leadership roles, the priorities of national Aboriginal agendas are beginning to shift. National Aboriginal women's advocacy groups, such as the Native Women's Association of Canada, Aboriginal Nurses Association of Canada and Pauktuutit, the Inuit Women's Association, have become Aboriginal women's strongest allies in their struggle against violence.

There are many social, economic and political factors that have contributed to the oppressions that victimize Aboriginal women, and no single solution can meet all their needs. However, to guarantee that these needs are addressed with expediency and efficiency, Aboriginal women must regain their rightful place as full and equal partners within their families, their communities and their nations. The involvement of Aboriginal women is vital, and their participation must be an integral component in all healing initiatives.

For Aboriginal women, the Zero Tolerance Policy must be implemented in a culturally relevant manner. It must encompass individual, family and community healing, restore community standards which place equal value on women and men, and provide adequate public and private enforcement and response to end all violence against women in the home, the community and society as a whole.

NAMING THE VIOLENCE

Violence within the family is cyclical. For many victims, the abuse begins at birth and follows them throughout childhood and adolescence into their adult lives.

Abuse is often a learned behaviour. Many cases of violence in the Aboriginal community involve multi-generational offenders. In childhood, an offender may abuse siblings, and later in life, abuse his spouse. The abuse may also be perpetrated on a son or daughter, and in some cases, on grandchildren or even great-grandchildren.

The cycle of violence reinforces violence in the home. Current studies have found that many children who grow up in violent homes are more likely than other children to continue the cycle of violence and abuse into their adult lives. Boys who see their father beating their mother may grow up thinking this is the way men should behave. Girls growing up in violent homes often end up in abusive relationships as adults. Victims or survivors of abuse may have no concept of what a "safe," or non-violent, home is because they have never known physical safety during their lifetime. Violence may be perceived by the victim of abuse or by the offender as simply "a part of life," "a part of womanhood" or "a part of being Indian." To many Aboriginal people, abuse is perceived only as physical violence. Abuse may be physical, sexual, psychological, financial or spiritual. In many instances, a victim may experience a combination of two or more types of abuse.

An understanding of the cyclical nature of violence and of the social, political and economic factors that create a sense of hopelessness and despair helps to explain the behaviour but does not excuse it. The Ontario Native Women's Association states,

The respondents to our survey stressed that family abuse is wrong and they want it stopped now. Our Elders tell us that personal responsibility, self-control and respect for all people is a tenet of Aboriginal culture. It is the belief of the Ontario Native Women's Association that all Aboriginal men, women and children have a right to live in a violence-free environment.²²

Aboriginal women must speak out about the violence on behalf of themselves and their children before they can realize their own personal healing or recovery and initiate lasting measures that will restore the well-being of their families and their communities. "How far healers go in their own healing is exactly how far they can take their people."²³

In naming the violence, Aboriginal women must be afforded a greater role in the deterrence and sentencing of violent crimes against women. Their role in the development of all Aboriginal justice systems in the future must likewise be guaranteed and protected.

There are many types of violence in the Aboriginal community. Some of these forms of violence or abuse are shared by the larger, non-Aboriginal society, while others have a "cultural" dimension that is distinctive to violence in the Aboriginal community.

The following types of violence were identified during the Aboriginal Circle's consultations with Aboriginal women. These acts of violence, almost without exception, are perpetrated against individuals who are seen as less powerful than the abuser and therefore more vulnerable. These victims include Aboriginal women, children, elderly women, women with disabilities and lesbians (who are known in the Aboriginal community as two-spirited women). The abusers are most often men who are related to or associated with the victim.

PHYSICAL VIOLENCE

Physical violence is any physical act intended to harm, injure or inflict pain on the victim including slapping, hitting, burning, kicking, biting, pushing, hair pulling, choking, shoving, hitting with an object, threatening with an object, such as a knife or gun, and any action that causes physical harm to another.

My ex-husband was violent. When I married him I had to leave my home reserve. I felt so isolated. He intercepted my mail for seven years. My family didn't even know where I was. It was like someone took a gigantic eraser and wiped me from the face of the map. He nearly destroyed me.

Finally, one time he ploughed me over the balcony. I went through some boards and fell into a pile of wood. I was three months pregnant. I lost consciousness and I lost my baby. After that I knew I had to do something. He had a gun pointed at my head. I said, "This is our last meal together. You have a choice to kill me now, but I am leaving." He said, "No you're not — you belong to me." I told him "I'm not anyone's piece of merchandise and I won't stay here another day." I was never so scared in my life. I had to leave the reserve without my children because I had no child support. Everyone told me I was crazy and that the devil would take me because I broke my marriage vow. It took me five years to trust a man again.



My father used to beat my mother all the time. When we were young I would hear them coming down the path toward the house after being out drinking. I could hear him yelling and him hitting her. The next day we would go to school and the blood of my mother could be seen on the snowbank and her hair on the road.

PSYCHOLOGICAL VIOLENCE

Psychological violence involves the abuse of power and control by the abuser toward his victim. It includes intimidating, terrorizing, threatening, humiliating, insulting, pressuring, destroying property, controlling the movements of one's partner, inducing fear, isolating the victim from friends and family and withholding emotions of love, caring, understanding.

Violence is really bad up North. It is really hard for me to visit my community. Women are walking around bruised; children are running around afraid. I have to rescue someone's children every time I am up there. No one recognizes psychological abuse.

My daughter suffered the most. He said she wasn't his because she wasn't like his family. She carries those scars. She asks me, "Do I look different, Mom?" I drew her a family tree for her to recognize her ancestry and so she could see that she had her grandmother's Scottish looks.

♀ ♀ ♀

I have been asked to speak for a survivor who was afraid to be here today. She was mentally abused by her husband for years. It wasn't until two of her daughters were suicidal that she was able to find the courage to leave.

♀ ♀ ♀

He phoned me one night and told me to read the papers the next morning. My friend was coming to stay with me that night. He didn't show up. The next morning I read the papers; my friend had been found dead in his car. They said it was due to carbon monoxide poisoning and no foul play was involved. [He] called me and said, "You got any more friends coming to stay, bitch?"

SEXUAL ABUSE

Sexual abuse includes all acts of unwanted sexual attention or exploitation including inappropriate touching, exposing the victim to pornographic materials, molesting, sexual assault with an object, forced bondage, date rape, gang rape, rape within an intimate relationship and harassment.

I was abused by my parents who were alcoholics. I was sexually abused. I was abused in foster care. I went back to the reserve to be sexually abused by siblings. My daughter was gang-raped at a party when she was 16. It is almost normal in this area. She hasn't named them because she is afraid that I would take legal action. The other people who were there were afraid of these guys. I never heard about it until two years later. My daughter doesn't have respect for the courts. She says she would just get victimized again.

INCEST

Incest is any form of sexual contact or attempted sexual contact between relatives, no matter how distant the relationship.

Gang rapes happen, on and off reserve, white men and Aboriginal men, young women and old women. A young girl was at a party, her stepfather and her uncle raped her in front of a friend and some young boys. They stuffed her mouth with pills to try and kill her to prevent her from telling. The friend and the young boys tried to stop it from happening. When the friend told the community social services worker what had happened, the community told the girl it was her fault that she got raped because she went to the party. She pressed charges and the judge asked her if she wanted to continue. The stepfather killed himself, and then it came out that there was incest all through the family over generations.

♀ ♀ ♀

A friend of mine had foster daughters. She found out her husband had been raping them for years. He was sentenced to 90 days. There was no appeal from the Crown attorney.

CHILD SEXUAL ABUSE

Child sexual abuse is any sexual contact inflicted on a child. It includes molesting, including fondling of the victim's genitals; inappropriate holding, touching or kissing; enticing a child to engage in sexual activities; exposing the child's genitals or exposing the abuser's genitals to a child; coercing the victim to touch the abuser's genitals; urging or forcing the child to engage in or witness sexual acts, including masturbation, oral sex, sodomy and sexual intercourse, with the abuser and/or another party; and exposing a child to pornographic materials or movies.

I feel scared to go out at night. A lot of drinking goes on there weekends. I have two boys and a girl and I'm scared for them. I was raped when I was 12 and I experienced child sexual abuse. It was a long time ago but I can never forget what happened. It's like it was yesterday. I told my mom but not my dad or the cops. My mom said my dad would kick me out. The man kept doing it to girls after that. I was beaten by my parents. My mother and two sisters were killed in a fire. I have problems drinking and finding a place to stay.

♀ ♀ ♀

By the time I was 10 years old I was raped four times. Nothing was done for me. Since then he abused at least 20 children and was put away three times My hope is that I ... will never have a little girl because she'll never have the right to say or do anything No one will ever understand how much energy it takes to get up and shake a man's hand If I had a broken leg, I would get a cast. Children need good counselling.

♀ ♀ ♀

I was gang-raped at 2 1/2 years of age by a grown man, his brothers and friends. My brother assaulted me until the police intervened, and then my grandfather started. I remember them raping me and putting a diaper on me and the diaper filling with blood. They broke my feet, and I remember being put in a room and them coming in to give me suckers. Why did my family do this to me?

FINANCIAL ABUSE

Financial abuse is any act which involves the deceitful use of a person's money or belongings, the misappropriation of resources or using money or resources to exert power and control. It includes taking pension money or other forms of family support, forcing parents to provide free child care, denying one's family of money for food or shelter.

Recently a man and a woman were fighting, people just watched. The woman was covered in blood. I tried to help and she struck out at me. I understood. A few days later she [told me] she was scared that if she had accepted my help, it would have been a threatening situation for her. Over the weekend, her husband left her to go on a drinking binge, he left her with no groceries. She said, "Oh well, maybe it's the best thing for me to have a good sleep, and the kids will be safe."

SPIRITUAL ABUSE

Spiritual abuse is the erosion or breaking down of one's cultural or religious belief systems. Perhaps one of the most pervasive examples of spiritual abuse is the establishment of the residential school system.

Child abuse in residential schools and by cultural destruction invoked by imperialist/colonial powers has lead to not just family disintegration but [to] the disintegration of individual Aboriginal people. This spiritual violence, the loss of sense of self, was related to alcohol abuse and the inability to form bonds with others.

♀ ♀ ♀

An interdenominational group of churches has offered to loan us the money to buy the house for healing. We are excited but afraid they may still be trying to force Christianity on us. And any kind of Christian affiliation may mean that Aboriginal people won't come.

♀ ♀ ♀

Some religions have taken advantage of the lack of Aboriginal education [by providing] [Aboriginal people] with the religious teachings of their own sects, and often these groups have satanic tendencies.

In some Aboriginal communities, abuse is perpetrated by church representatives who impose Christianity or by self-proclaimed elders who prey upon women and children in Aboriginal communities and submit them to sexual, physical, emotional and psychological abuse. Self-proclaimed elders sometimes use their powers to abuse third parties on the request of others.

PREVALENCE OF VIOLENCE

The chances for an Aboriginal child to grow into adulthood without a single first-hand experience of abuse, alcoholism or violence are small ... the tragic reality is that many Aboriginal people have been victimized, and the non-Aboriginal community has largely ignored their suffering.²⁴

The following sample of statistics conveys the pervasiveness of violence against Aboriginal women and children and the urgent need for solutions.

- There is a serious lack of research on Aboriginal women, particularly Métis, Status and non-Status women not residing on reserves and elderly women, who are victims of violence and abuse.
- A study by the Ontario Native Women's Association found that eight out of 10 Aboriginal women had personally experienced violence. Of those women, 87 percent had been injured physically and 57 percent had been sexually abused.²⁵
- According to a London, Ontario area study, 71 percent of the urban sample and 48 percent of the reserve sample of Oneida women had experienced assault at the hands of current or past partners.²⁶
- It is estimated that between 75 and 90 percent of the women in some northern Aboriginal communities are battered.²⁷
- In a 1991 study conducted by the Indian and Inuit Nurses of Canada, the three leading contributing factors to family violence were found to be alcohol and substance abuse, economic problems and second- or third-generation abusers.²⁸
- A Northwest Territories survey found that 80 percent of girls and 50 percent of boys under 8 years old were sexually abused.²⁹
- There are no available statistics on racially motivated attacks on Aboriginal women. However, in "the largest child exploitation case in Winnipeg's history," a 52-year-old man pleaded guilty to 16 charges of sexual assault involving 16 victims. Police discovered more than 100 videotapes containing approximately 700 hours of footage of the man sexually assaulting "drugged, unconscious or dazed young girls. The girls were between 11 and 15 years old, and as many as 50 different children had been assaulted and videotaped. Only half were positively identified; the majority of those were Aboriginal."³⁰
- During consultations at the Big Cove reserve in New Brunswick, which has an on-reserve population of approximately 1,600,³¹ the Aboriginal Circle was told: "Between January of 1991 and December of 1991, my staff made a record of the following cases: 36 cases of child abuse, 14 cases of other violence in the home, 13 cases of sex abuse, seven attempted suicides, three rapes, 10 custody cases resulting from neglect."
- There are many reports that Aboriginal women are harassed on city streets more often than non-Aboriginal women both by the public and by police.

RESEARCH — EXISTING AND EMERGING NEEDS

While much work has been done to determine the status and condition of Aboriginal women in Canada, much remains to be done. Part of the mandate of the Canadian Panel on Violence Against Women and the Aboriginal Circle was to identify gaps in research and services. To determine the needs, and the services required to meet those needs, research must be funded and undertaken by Aboriginal women in the following areas:

- The *Indian Act* needs to be analyzed from the perspective of Aboriginal women, especially its continuing discrimination and the lessons to be learned from its current application and applied to future self-government negotiations.
- The Canadian justice system clearly fails Aboriginal women, and many Aboriginal women have serious concerns about current community justice initiatives. Aboriginal women must receive funding to undertake relevant research and be fully engaged by all government departments working on pilot projects on justice in Aboriginal communities. Policing, by both Aboriginal and non-Aboriginal officers or forces, must be included and immediately addressed.
- The education system does not meet the needs of Aboriginal students. Research and consultation must be undertaken with the Aboriginal community to determine the needs of students and ensure that those needs are met.
- Métis women are underrepresented and rarely consulted. Métis women's associations must be given the resources to determine the needs of their communities and the services which will meet those needs.
- The links between childhood sexual or physical abuse and solvent abuse, suicide, homelessness in urban areas and prostitution must be examined.

- The needs and safety issues of elderly women must be addressed and researched to determine what services are required.
- The effects of residential schools on women and their particular requirements for healing must be examined.

SHARED ISSUES

Regardless of distinctions made by the government — on or off reserve, in a Métis community, Status or non-Status — the problems Aboriginal women encounter are remarkably similar. However, Aboriginal women living in remote communities experience additional difficulties because of geographical distance.

This section discusses different groups of Aboriginal women, the services they may contact for assistance, larger systems such as police and the justice system, and institutions that have a significant impact on shaping the current reality of Aboriginal peoples.

CHILDREN

Many Aboriginal children grow up with a sense of hopelessness and despair. Their self-esteem is eroded by institutionalized racism, an educational system that does not reflect or value their culture and historical contributions, and a legacy of poverty, violence, substance abuse and premature death.

A national study by the Aboriginal Nurses Association of Canada indicates that Aboriginal women and children under 15 years of age are most frequently physically abused.³²

When you are a child living in it, it is normal. You need to be taught that it is not the only way.

With epidemic numbers of children being physically and sexually abused, youth grow up thinking incestuous assaults are a normal part of life. Nearly nine percent of Aboriginal mothers are under the age of 18, compared with 1.2 percent of the larger population.³³ Because of chronic housing shortages, existing units are overcrowded, sometimes housing two or three families together. It has been suggested that this situation has aggravated the problem of physical and sexual abuse.

Aboriginal children who witness violent acts against their mothers or other family members often experience long-term emotional and behavioural problems that may be acted out at school, at play and in the home. Children who abuse other children emotionally, sexually or physically have often witnessed or have been victims of these same types of violence either at home or in their community.

Abuse works as a cycle. I know of a 10-year-old foster child who told me that her mother deserved to be beaten.

Children whose parents are addicted to alcohol, drugs or solvents grow up with minimal supervision or direction and engage in adult behaviours well before maturity. Alcohol and drug use by parents contributes to a child's lack of medical care, developmental delays, behaviour problems, substance abuse, school failure and neglect. On some reserves, 100 percent of all Aboriginal children have been taken into temporary or permanent care at some time.³⁴

In 1993, the attempted suicides of six children from Davis Inlet raised the issue of solvent abuse among Aboriginal children, especially in northern and remote communities. The practice of "sniffing" solvents such as gasoline, glue, nail polish and other household chemicals by Aboriginal children has been public knowledge in Canada for many years, yet there are no treatment programs for Aboriginal children and youth that are available in their communities.

Substance abuse by children requires serious examination. Urgent comprehensive treatments must be implemented for child substance abusers, and immediate research is needed to ascertain the relationship between child substance abuse, especially glue and gasoline sniffing, and child sexual abuse in the home and the community.

The removal of Aboriginal children from their family and community by child welfare authorities has also contributed to the breakdown of the Aboriginal family. During the last several decades, child welfare agencies indiscriminately removed Aboriginal children from their families and communities, primarily for reasons related to poverty, and placed them in foster care institutions or had them put up for adoption by non-Aboriginal families.

Many Aboriginal children were adopted by families living outside Canada and have never returned. Aboriginal children who were adopted into non-Aboriginal homes have been subjected to racism and other forms of violence including sexual and physical abuse while they were wards of the court. Most Aboriginal children adopted by non-Aboriginal families lose all contact with their Aboriginal family and community, and consequently, they lose their own cultural identity as an Aboriginal person.

We still have residential schools, and there is still abuse. It is different than before, but it is still there. A boy said to me, "All they care about there is for me to get the bed made and sit still. I just got a call from my little sister who told me she can't go to school because she has a black eye and hair pulled out by Dad. How can I concentrate when I am thinking about this?"

Extended families can also further victimize children and adult survivors. Sometimes child welfare agencies place abused children with members of the extended family without adequate investigations to assess the child's safety from abuse.

There have been cases of political interference with child custody. In a deliberate misinterpretation of traditional cultural practices, one band cited "custom adoption" as the reason for its refusal to honour a court order to return two minors to their mother. The woman had been forced to leave her home reserve to escape her violent partner; the children were sent to the reserve to visit their father's parents. During the visit, custody was awarded to their paternal grandparents by the band council. A band spokesman was quoted as saying "Our recommendation is that [the mother] reconcile with her husband. The [abuse] can be worked out through family mediation."³⁵

YOUTH

Along with normal adolescent difficulties, Aboriginal youth face additional stresses. Many Aboriginal children grow into troubled adolescents because of physical and/or sexual abuse. Many move to cities either to continue high school or go to college or university or to seek employment, since there is chronic and extremely high unemployment on reserves.

There have been gang rapes of teenagers. They're afraid to mention it. One was reported, but charges were withdrawn because the victim was scared. There were two gang rapes last year, in a house in which drinking goes on. One girl refused to go back to her foster home. The three guys that did it, nothing happened to them. They get the girls drunk and use them, have sex with them. They use drinking as an excuse.

Most youth from reserves or small communities are not prepared for city life. Many of those who are able to find employment earn only minimum wage, and without job skills or training, are frequently unable to maintain employment. Many are not aware of community resources or how to gain access to cultural supports. There is a very high attrition rate among those in educational programs.

Children who flee abusive situations at home often end up in large urban areas without the education, skills or experience they need to survive. In 1986, 45 percent of the on-reserve and 24 percent of the off-reserve Aboriginal population aged 15 and over had less than a Grade 9 education.³⁶ Many Aboriginal adolescents are left with few options; they may be forced into prostitution or other criminal activities to live. Even though a pervasive sense of hopelessness is common on many reserves, many youth end up even worse off in the city but do not want to return home as a "failure."

Young men brag about "scoring" and don't understand the concept of date rape. They don't want to be forced to wear condoms, and if girls carry them, they are considered sluts.

Youth who come into conflict with the law end up in detention centres or group homes. Without counselling and early intervention to help them make positive life choices, upgrade their education or obtain job skills or training, they repeatedly come into conflict with the law.

The percentage of Aboriginal women in prostitution is unknown. The Aboriginal Circle is aware that prostitution is a reality for many Aboriginal women in large urban centres.

Many young people congregate in inner-city areas, where they find companionship and a sense of belonging with other Aboriginal people who engage in the behaviour and activities they are most familiar with at home: alcohol and/or drug abuse and violence. Urban lifestyles are misrepresented by the media and reality bears little resemblance to the images transmitted to reserves or small communities. The city lights quickly grow dim.

Young women spoke to the Aboriginal Circle about Aboriginal street kids who they see as looking for self-identity. One of them said the cities are very attractive to young women from small communities.

"These women get caught very easily in street life because no one knows you or where you are."

Young Aboriginal women are not safe either in the Aboriginal community or within society at large. Frequently they are the targets of assault and rape by Aboriginal and non-Aboriginal men alike. During Panel consultations, Aboriginal women reported that in some communities Aboriginal men play a game called "pass-out," in which young women who are "passed out," or unconscious from alcohol consumption, are gang-raped. In some Aboriginal communities, it is considered a challenge to have sex with a virgin. Incest and child sexual abuse have been linked to an increase in teenage pregnancies and sexually transmitted diseases.

The 1991 *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba*, in examining the death of Helen Betty Osborne, states, "[A]boriginal women and their children suffer tremendously as victims in contemporary society. They are victims of racism, of sexism and of unconscionable levels of domestic violence. The justice system has done little to protect them from any of these assaults."³⁷ Many Aboriginal women feel that the system does not adequately investigate the deaths of women forced to live on the margins of society — prostitutes, drug addicts or those without homes. Nor are there enough convictions of offenders.³⁸

Young Aboriginal women spoke to the Aboriginal Circle about the cultural confusion they feel. One young woman reported ***"my mother lost her cultural ways and never went back to the reserve ... I was never taught to feel proud of my heritage There is a perception that 'white reality' is the absolute reality, and this is part of the balance of power Aboriginal cultures need to be revitalized, and women elders need to come out and be recognized for the strong leaders they are."***

Young people go through culture shock when they are sent out. No one shows them through the system. They should take us for two weeks before we go. Two out of five of us who went to high school there made it.

The Kahnawake Shakotia'takehnhas Resource Centre in Kahnawake, Quebec, runs the very successful National Native Role Model Program, which began after Alwyn Morris won gold and bronze medals at the 1984 Summer Olympics. Seven Aboriginal role models now participate in the program. The goal of the program is to "promote and encourage among the Native people of Canada the adoption of healthy lifestyles based upon the traditions of wisdom, love, respect, bravery, honesty, humility and truth." This is accomplished by "encouraging individual, family and community participation and responsibility in defining and pursuing their own vision of health by making role models available from Native communities. We will encourage our people directly in the adoption of healthy lifestyles as well as indirectly by supporting and reinforcing those individuals, families and organizations who serve their community in the pursuit of health and well-being."³⁹

WOMEN WITH DISABILITIES

Aboriginal women with disabilities may see themselves as having three strikes against them; they are scorned as women, as Aboriginal people and as persons with disabilities. Many Aboriginal women with disabilities live in poverty because they are dependent on income security and face significant barriers to employment, especially in their home communities. There has been little research concerning their specific needs, and as a result they have been tragically neglected and misunderstood. Women with disabilities face the same oppressions as all Aboriginal women, but they are far more vulnerable to abuse and violence because of their disabilities.

In traditional Aboriginal societies, individuals with disabilities were believed to be gifted by the Creator and were held in special regard by family and the community. Families shared the responsibility for providing care and honoured their

individuality. In modern society, Aboriginal women with disabilities are abused and assaulted by family members and by service providers and medical professionals in positions of trust. And for individuals with disabilities, all these people are in positions of trust. Women without speech or vision are more vulnerable to abuse, and their complaints generally lack credibility, especially with persons in authority.

In Aboriginal communities, public buildings and community services are not accessible by wheelchair, and most remote and isolated communities lack video-display telephones for hearing impaired individuals, technological advances such as video fire alarms for the hearing impaired and information in accessible language and non-print media. Standard on-reserve housing does not meet wheelchair accessibility requirements for washrooms, kitchens, etc., and the costs of renovating are prohibitive. Also, most shelters cannot accommodate women with disabilities. Most Aboriginal communities do not accommodate wheelchairs or other means of personal transportation for people with disabilities.

Roads are generally unpaved, making wheelchair use hazardous. Dogs generally roam free on reserves and can be dangerous to those using wheelchairs. Without transportation, Aboriginal women with disabilities can be completely dependent on others to attend to their needs.

Living in a rural area means that disabled people have to leave their home for rehabilitation. They feel more alienated in the city and are more vulnerable.

In rural areas especially, Aboriginal women with disabilities can live as virtual shut-ins. Many are not eligible for provincially funded home care services (which could be an effective means of detection and intervention in cases of violence and abuse) because they live on reserve lands under federal jurisdiction. Aboriginal women with disabilities, and parents of children with disabilities, can be forced to move to urban areas, often into institutions, because essential services are not available on reserves.

The exclusion of Métis and non-Status women from federal non-insured health benefits and other forms of assistance available to Status women has created differences in treatment for Aboriginal women with disabilities and has created unfair and undue social and economic hardships for many.

There are few community-based services specifically geared to the needs of women with disabilities; many services in urban centres are not culturally appropriate, and most shelters are inaccessible to wheelchairs. Treatment for women with disabilities is generally restricted to a non-Aboriginal medical model and is not culturally appropriate to the needs of Aboriginal women.

WOMEN IN CONFLICT WITH THE LAW

It is more likely that an Aboriginal woman will go to prison than graduate from university. While representing less than four percent of Canadian women, 15 percent of federally sentenced women are Aboriginal.⁴⁰ In some provincial jails, they make up 80 percent of the population. Less than five percent of the entire Aboriginal population of Canada holds a university degree.⁴¹

We have lots of Aboriginal women in prisons, but they did not get there just because they stole but because they were violently abused. There is nothing out there when they get out, so they go back to crime trying to survive.

For Aboriginal women in conflict with the law, a prison sentence is the final act of violence imposed on them by a society that has oppressed them since birth. Of the federally sentenced Aboriginal women interviewed by the Task Force on Federally Sentenced Women, 61 percent indicated they had been sexually abused; 90 percent reported being physically abused.⁴²

Until recently, the reasons for high numbers of Aboriginal women coming into conflict with the law have been largely misunderstood or ignored. Sexism and racism have been identified as two primary factors, along with poverty, violence, victimization and abuse. Many Aboriginal women are in prison for minor offences and fine defaults. Increasingly, Aboriginal women are imprisoned for violent crimes against the person including physical assault and occasionally manslaughter.

The present justice system is perceived by Aboriginal women as foreign and complex and unrepresentative of their needs. It is a dehumanizing process, based on punishment rather than healing, and contravenes traditional Aboriginal principles of justice. Present-day systems strip Aboriginal women of their cultural identity and deprive them of contact with their people. Aboriginal women released from prison often have no place to go in or near their home community. Because there is a lack of half-way houses for women, women often serve a longer period of their sentence in prison than do men.

Incarceration is not the answer for Aboriginal women; for many it is a death sentence. In one 18-month period, five Aboriginal women committed suicide while incarcerated at the only prison for federally sentenced women, located in Kingston, Ontario. Another Aboriginal woman hanged herself across the street from the prison upon being released on parole.⁴³ Incidents of "slashing" and suicides by federally sentenced Aboriginal women have brought public recognition to the circumstances of imprisoned Aboriginal women. A healing lodge for federally sentenced Aboriginal women is under way in Saskatchewan. Recently, Aboriginal elders have been involved in traditional healing circles for Aboriginal prisoners; however, as noted during Panel consultations, these services are provided at the discretion of Correctional Services, and Aboriginal women have been denied access to traditional healing services for extended lengths of time as a means of punishment. Aboriginal women prisoners also reported that they are subject to "group punishment" whereby they are collectively disciplined for the actions of one or two of the Aboriginal inmates.

Alternative justice systems must be developed based on holistic models for healing that enable Aboriginal women to accept responsibility and accountability for their offences, within the context of their own culture and society. Aboriginal women must be involved in all levels of existing justice structures and must be equally represented in the development of proposed Aboriginal justice systems if these systems are to be truly reflective of their needs. Upon release from prison, Aboriginal women must have access to aftercare programs, parole supervision and halfway houses that are culturally appropriate if they are to acquire the necessary skills to succeed outside the institution and make the transition back to their own communities.

The philosophy of the new correctional facility for women in Fort Smith is in line with the federal government document called Creating Choices. The move is away from a "secure" facility to a "safe" facility. No doors are locked, no windows are barred. The women are responding very well to this approach. So far, no one has escaped or re-offended. The centre is run on the premise that what the women need most is a place of safety to do their healing. When they arrive, the women are angry, upset and emotionally ill. They push the rules and then they calm down once they realize the place is safe. They have opportunities to talk about the violence with counsellors contracted for that purpose. They also have an AA program. The entire program is a training module in which job and life skills are taught. The women are placed in jobs in the community or go to school while at the centre. One woman plans to attend Arctic College in the fall. This is a first.

♀ ♀ ♀

We all tend to be lumped together — if one Aboriginal inmate does something, we all get punished. A couple of years ago, if one Native inmate had music on, all Native inmates got the [ir] power turned off. Now, the racism is less overt, they show it by treating us differently. Last July, all of us were moved to the special needs unit, which

is really just a special handling unit. We were all put there because two Native women got locked outside and the prison called it an attempted escape. Because of the disturbances, the suicides and breaking of windows, we lost everything, all our visits from elders and ceremonies and sweats, the treatment programs for drug and alcohol abuse and sexual abuse. The Native Sisterhood was only allowed to start meeting again this week, and our elders [are] coming in only occasionally.

LESBIANS

Aboriginal lesbians are oppressed on three counts: as Aboriginal people, women and lesbians by a society that does not honour women or indigenous peoples and in which lesbian sexuality is considered a threat. Aboriginal lesbians and gays identify themselves as "two-spirited people." There is little statistical data on Aboriginal lesbians. An informal survey by the Two-Spirited People of the First Nations, a Toronto-based organization representing 200 Aboriginal lesbian and gay members, indicated that 90 percent of its members have experienced either physical or verbal abuse as a result of their sexual orientation. Many have also encountered abuse because of racism.

Lesbians and gay men find themselves in cities built on racism and fed on the oppression of everyone who is not heterosexual, white and male. "... dyke!" is shouted at you from across the street. A white man comes up to you and mutters "squaw." Your friend is beaten up and you don't know if it's because the attacker didn't like Indians or fags.

Today, Aboriginal lesbians and gays are often not accepted in their home community and are ostracized by heterosexual Aboriginal people. A counsellor for two-spirited people reported a pervasive homophobia in the Aboriginal community which is manifested through violence toward two-spirited people and through ostracism by family and the community.

"... Two-Spirited People of the First Nations demand that our Aboriginal leaders be role models in their universal acceptance of all First Nations people in all of their complexity with all of their issues."

Two-Spirited People is developing its own strategies to combat violence toward lesbians and gays. It operates with limited resources and can only provide programs and services on an ad hoc basis. The Toronto-based group provides outreach, advocacy, education and prevention for HIV/AIDS, substance abuse, racism and homophobia, and it hosts community social and cultural events. Attempts to secure long-term funding to sustain its programs and services, however, have been unsuccessful. Because of its limited resources, the needs of two-spirited people for personal healing from racial violence and homophobia have largely gone unanswered.⁴⁴

ELDERLY WOMEN

Exposure to outside society has eroded the natural, inherent respect that Aboriginal people have for their elders. Years of change and the adoption of modern lifestyles have also exposed Aboriginal elders to abuse by their families and Aboriginal communities.

Women elders in the elder housing centre live in fear of their family and the community. They are beaten by family members and other elders. Their money is stolen. Their peacefulness is stolen by others who engage in drunkenness, partying and break-ins. They don't report it because they are revictimized by their family

Abuse of the elderly contradicts traditional Aboriginal cultural values. "Indian elders are the keepers of our culture, tradition and language. Traditionally they had a very important role in the Aboriginal family and community. They were consulted on all matters, whether political, familial or social. They were respected by all community members and were cared for by their families or by the community."⁴⁵ Elders had

power in the community. Like non-Aboriginal older people, they are now more vulnerable to injury, restraint, confinement, financial exploitation, insult or humiliation and sexual assault.

Many elderly Aboriginal people worked outside the wage economy and now, because of inadequate pensions, suffer from poor health, substandard housing, improper diets and have limited access to health care facilities. As with all elderly people in Canada, many are overprescribed medication or are susceptible to misuse or abuse of prescription drugs.

The majority of people who work with elders are women, and when they intervene to stop the abuse, they are abused at the time or on the street later. They fear for their children as well.

Older Aboriginal persons have become targets for financial abuse by family members who show up on pension day and take money away from pensioners. Many reside with other family members in overcrowded living conditions. Family members with drug and alcohol addictions may leave toddlers and older children with family elders for extended periods of time. It is common practice to see elders assume full responsibility for raising young children. This increases their financial difficulties and causes physical and emotional stress. Elders may be the sole supporter of the extended family because there are no other sources of income; in 1985, 24 percent of persons living on reserves and 18 percent living off reserves had no income.⁴⁶

Elderly people rarely report abuse because there may be nowhere to go in their community, and they dread having to go to a seniors' residence, which is usually in a larger centre and rarely has Aboriginal service providers or other cultural supports.

Aboriginal women recognize the valuable role that elders have in breaking the cycle of violence in their community. Their contribution to the development of Aboriginal self-government is critical. Elderly women must be restored to their valued place in Aboriginal families and play a significant role in the healing process.

COMMUNITY-BASED SERVICES

Aboriginal women do not have the same access to services and programs as other women in Canada. Many Aboriginal women, especially those who are dependent on fixed incomes and in remote communities, do not have access to transportation or telephone service. Transportation to and from many isolated and remote communities is by air or rail only, and many women do not have the financial resources to leave their community to avoid assault or abuse.

In Ontario, for example, on-reserve Status women must have transportation costs to go to a shelter pre-approved by the welfare officer assigned to the band. Some chiefs are reluctant to let women leave the community to go to a shelter in a larger centre because often the women do not return.⁴⁷

When Aboriginal people talk to social service workers, we don't need to see the reaction of horror on their faces. It is what we live with.

There is a profound lack of information in many Aboriginal communities regarding women's human and legal rights, family violence and existing services within and outside their community. In fact, lack of knowledge about legal and other rights is the single most frequent reason why women do not call the police or other access points of the criminal justice system.⁴⁸ There is also a lack of co-ordination of services, since social workers, teachers, health care professionals and other service providers work in isolation, resulting in fragmented care and prohibiting early detection and prevention of abuse.

If or when Aboriginal women do gain access to community services, they often find them inadequate or inappropriate. In remote and rural Aboriginal communities, receiving service from a shelter usually involves relocating entire families to an unfamiliar urban environment. Often there are no Aboriginal counsellors to counsel, help or give support to the victim. Facilities are often overcrowded and may have waiting lists. Women who seek assistance from shelters often find there is a limit to the length of time they can stay, which is not long enough to deal with their immediate needs let alone long enough to make long-term plans. Aboriginal women have also experienced racism from non-Aboriginal women staying in shelters and from non-Aboriginal workers.⁴⁹

I worked at a transition house as the only Native worker, with mostly white women coming in. The staff tried to kick out one Native woman because they thought she was smoking marijuana in her room. Really she was burning sweet grass.

Many Aboriginal women find themselves trapped in violent situations, forced to return home because of lack of support or resources, or forced into exile in cities or towns where they face a system that is often unaware, uninformed and unconcerned about their culture and lifestyle. They miss the support of family members and friends, lack financial support and have limited job opportunities. They are frequently revictimized by the bureaucratic process of social services, medical or legal professionals, police and the justice system. Services are not co-ordinated, and women may have to retell the graphic details of their abuse to each service agency or government department. It is a dehumanizing process which occurs when victims most need to recuperate and restore their physical, spiritual, mental and emotional well-being.

Non-Aboriginal agencies are not equipped or set up to respond effectively to the needs of Aboriginal women and their families in a crisis, and Aboriginal people have criticized them as being inaccessible, inadequate and insensitive to

Aboriginal concerns. Government-sponsored programs are described as "alien" and "know-it-all" and are seen as undermining Aboriginal values and as addressing only the symptoms. The result is frustration for both the non-Aboriginal worker and the Aboriginal women seeking help.

There is a high turnover among non-Aboriginal service providers in Aboriginal communities. Many are young people who have come to remote or isolated communities to gain enough experience to qualify for urban positions in the South. Often they lack sufficient expertise to deal appropriately or effectively with the complex social conditions in Aboriginal communities or do not have an understanding of the consequences of inappropriate interventions or actions. Many women at the Panel consultations spoke of breaches of confidentiality, with consequences ranging from women being reluctant to seek assistance to endangering women's safety. Cross-cultural training that is short and superficial, provided by those not living in the culture or community, can do more harm than good. The high turnover of service providers prevents the development of a body of specialized knowledge about the community and its residents.

When Native women come into the shelter, the workers check their heads for lice. They don't do that with white women.

With very limited resources, Aboriginal women have been forced to develop underground systems and makeshift safe houses to provide sanctuary and support to battered Aboriginal women and their children.

For Aboriginal women in isolated and northern communities, there are almost no services. Services outside the community are structured around the needs of non-Aboriginal women and gravely misrepresent the needs of Aboriginal women in the North.

Aboriginal women need the financial resources to address the root causes of violence in their homes and communities and to develop their own solutions for themselves, their families and their communities.

ABORIGINAL SERVICE PROVIDERS

There is a shortage of Aboriginal service providers in Aboriginal communities, and many lack sufficient training to deal effectively with the issues of violence and abuse. Many training institutes do not acknowledge the Aboriginal service provider's experience and authentic knowledge of the community. Service providers with a working knowledge of their traditional language and culture are invaluable, especially when working with the elders and in more remote communities.

Small communities where everyone knows each other tend to deny privacy and respect for those who speak critically of the need for change in the community, particularly in relation to family violence. So there is a denial of the problems.

Aboriginal service providers often work under tremendous stress, are overburdened by enormous responsibility and are seriously restricted by the lack of other professional services. Some service providers are torn between accountability to their people and to their employer. They are often underpaid and undervalued, resulting in a high rate of burnout.

At the nursing station we feel powerless. We have tried to start healing circles but people don't trust each other. Women are too scared to talk.

There is a need for trained crisis response teams and protocols to provide effective intervention and ongoing support to victims of violence and their families in Aboriginal communities.

Because of family relationships in most Aboriginal communities, many women are not comfortable disclosing their abuse, fearful of a breach of confidentiality. Aboriginal women need to feel secure about disclosing abuse and be assured that their privacy, dignity and safety will be respected and protected.

The participation of Aboriginal women must be integral to the development and delivery of all new services that affect them and their community. Aboriginal service providers play a key role in responding to violence against women, in raising awareness of the issues in communities and in co-ordinating the few services that exist.

GOVERNMENT PROGRAMS AND FUNDING

The federal government, by virtue of its unique relationship with Aboriginal peoples, is both morally and legally bound to represent the interests of all Aboriginal peoples. However, during the last two decades the federal government has begun deferring much of its fiscal responsibility for Aboriginal programs and services to the provinces. Some Aboriginal people view this as an attempt to convert Aboriginal communities from federal to municipal status. The recent "down-sizing and devolution process" by the Department of Indian Affairs and Northern Development and the development of tribal council affiliations to administer programs and services to Aboriginal communities have also contributed to administrative and jurisdictional confusion.

The new Legislative Assembly building would make a wonderful healing lodge for us, though maybe it would be better outside an urban area.

Government project funds are not equally distributed. Regardless of need, the communities or organizations that can best handle the bureaucratic process are those which receive funding. Most funding goes to Status populations because they are officially recognized by government, which is disadvantageous to all other Aboriginal people.

More federal initiatives are being administered by local Aboriginal governments to enable them to assume a greater role in the delivery of programs and services. These initiatives are often underfunded and therefore force communities to compete with each other. Sometimes the funds are not used for the greater good of the community. Aboriginal women's needs are not a priority in Aboriginal communities, and there is no accountability mechanism in place to ensure that all needs are met. Aboriginal women are grossly under-represented in local Aboriginal government and in regional and national Aboriginal organizations. As a result, Aboriginal women are not in a position to determine local priorities.

How can they put up a new \$2.3 billion federal building and celebrate it when there is not enough money to keep women safe and help women in crisis?



The federal government allotted so many funds to groups. Forty-six Native communities are expected to share \$25,000 for family violence. These 46 communities speak 25 different languages.

For Aboriginal women, particularly Métis, non-Status and those living in urban areas, there is jurisdictional confusion over who is responsible for funding Aboriginal women's programs and services.

THE JUSTICE SYSTEM

There is a common belief among Aboriginal people that there are two kinds of "justice" in Canada: one for whites and one for "Indians." This has been well documented by the Royal Commission on the Donald Marshall, Jr., Prosecution and by the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba which also conducted comprehensive examinations of the circumstances surrounding the deaths of Helen Betty Osborne and J.J. Harper.

I fought the justice system for years. There was no one to help me. I was victimized in court. I was told I asked for it. Stitches weren't enough evidence. My children and I moved in with a friend ... I didn't have a job and I didn't want to be a burden. I went back to my husband. It didn't stop until I picked up a knife to defend myself. It was a long battle to overcome and I did it all on my own. We all have to work together to change the court system.

Aboriginal people are subject to two legal systems, neither of which serve Aboriginal women well. While Aboriginal people are governed by the same laws as other Canadians, they are also keenly aware that these laws have been applied differently to the Aboriginal population. The overwhelming number of Aboriginal people in Canadian jails and penitentiaries is a testimony to this fact.

In addition to the Canadian justice system, Aboriginal people are also subject to the law prescribed by the *Indian Act* from birth to death. For example, inherent fishing and hunting rights can only be exercised within reserve boundaries. Off reserve, Aboriginal people are subject to provincial laws on hunting and fishing. For an Aboriginal person to come into conflict with the law in Canada, she or he needs only to exercise their inherent Aboriginal rights.

Generally, Aboriginal people's perception of law is different from that of other Canadians. Canadian justice is a foreign and complex system rooted in concepts of crime and punishment. Aboriginal concepts of crime, punishment and justice focus on the "resolution of disputes, the healing of wounds and the restoration of social harmony."⁵⁰ Further, the Aboriginal perception of law focuses on atonement to the individual who was wronged, not on punishment of the offender to "pay a debt to society." There is little consideration of the victim in the Canadian justice system. Other Aboriginal philosophies in conflict with the Canadian justice system are those of non-interference, non-competitiveness, emotional restraint and sharing.

Aboriginal peoples also have difficulty with interpretations of guilt and innocence. There are no such concepts in Aboriginal culture and so there are no words in their vocabulary for “guilty” or “not guilty.” This example comes from the Royal Commission on the Donald Marshall, Jr., Prosecution in Nova Scotia.

There really is no such word as “guilty” in the Micmac language. There is a word for “blame.” So an Indian person who’s not as knowledgeable let’s say in the English language if he were asked if he were guilty or not, he would take that to mean, “Are you being blamed or not?” and that’s one of the reasons I found that Native people were pleading guilty is because they suspect that the question was “Is it true you’re being blamed?” and the person would of course say “Yes,” in other words, but the real question being, “Are you guilty or not guilty?” and the answer of course would be “Yes, I plead guilty,” thinking that’s blame. What they neglected to say was, “Yes, I’m guilty that I’m being blamed but I didn’t do it.”⁵¹

The legal system has long ignored women’s realities in all its legislation and practices. It has not applied the law equally for victims and those accused; rather, it has become a process of revictimization. For an Aboriginal woman who must seek protection from violence, the justice system may pose a greater threat to her sense of security than the actual crime. Under Canadian laws, her children can be apprehended, and under the *Indian Act*, her rights to family property can be denied.

There is a strong push in the territories to bring justice down to [the] community level. Some of these attempts have had a negative impact on women. Justice is brought down to another male-dominated organization such as a band council. There are a few cases in which community leaders were approached to determine the sanction for the crimes and the offender got off quite easily. If we are seriously looking at community approaches to justice, we have to make sure that protecting women and children is built right in.

Aboriginal women’s understanding of law, courts, police and the judicial process is often defined by a lifetime of sexism and racism. Racism includes not only direct, overt experiences, although most Aboriginal people have known racism first-hand — most have been called “dirty Indians” in schools or foster homes or by police or prison guards. Aboriginal people have also experienced subtle differences in treatment and know it is no accident.⁵² These experiences have instilled a deep-rooted fear and a mistrust of the Canadian justice system that are often compounded by a lack of knowledge of legal and constitutional rights. Aboriginal people have no respect for a justice system that does not respect them.

Aboriginal women in isolated or rural communities are further victimized by the circuit court system. “Aboriginal people ... are left with the unfortunately correct assumption that they are on the short end of a cut-rate justice system.”⁵³ Most communities are served by the circuit court 10 to 12 times a year, but it is not uncommon for the hearings to take place over 100 kilometres away from the community it claims to serve. Many communities can only be reached by air, and cancellations because of inclement weather are not uncommon. As a result, either people travel long distances in dangerous weather conditions to find their court appearance has been cancelled, or people are charged with failure to appear when in reality they have been prevented from appearing because of weather conditions. Travelling circuit court parties of predominantly non-Aboriginal people rarely stay overnight in communities, and there is tremendous pressure to clear dockets in one day. Women have extremely limited access to civil justice and suffer from “unavoidable” delays.

Many offenders treat jail like a holiday. They live like kings. They get paid for being there. Many young men commit crimes so they can go to jail and play softball. Others commit crimes just before winter so they have a warm place to live. There are many repeat offenders. Taxpayers spend megabucks for them to be there while the woman is uprooted and left out in the cold. In fact, the jail in Hay River is nicer than the shelter.

People have little time to consult with defence or prosecution attorneys, and plea bargains — which may or may not be in the accused's best interest — are commonplace. "We believe that defence counsel, in fact, do press their clients to accept 'deals' in situations that are not fair to them. Poor communication between non-Aboriginal defence counsel and Aboriginal accused and systemic pressures on counsel to 'cooperate' contribute to this practice."⁵⁴

Many Aboriginal women do not perceive the Canadian justice system as a means of protecting themselves, their children or their rights; rather, they see the process as a revictimization. Aboriginal women report that the batterer is often better protected and defended in the courtroom than the victim.

Cultural "sensitivity" programs for judges and law enforcers that provide short and superficial training may do more harm than good by creating a false impression that violence is acceptable in Aboriginal culture. Aboriginal culture should not be considered in determining whether or not to lay criminal charges. Nor should it be used by law enforcers to decide whether or not to act on a complaint of spousal abuse. This is systemic racism because different standards of treatment are applied to Aboriginal people than to non-Aboriginal people.

Aboriginal offenders who have been charged and convicted of abuse do not have access to culturally appropriate rehabilitation services either while incarcerated or following their return home. Many return to their homes and communities without having resolved the personal issues that led to the offence; this leads to repeat offences by the abuser and to the further victimization of women and children.

Aboriginal communities in the Yukon are working in collaboration with territorial justice officials in justice circles, in which the communities are actively involved in the administration of justice. In domestic assault cases, the needs of both victim and offender are considered equally. Ideally, restoring individual dignity and safety, as well as appropriate sanctions for the offender, are the goals, and the entire community provides support to both the victim and the offender to

achieve healing and end violence. Community alternatives are seen as preferable to incarceration; however, if alternative measures are not respected or deemed effective, the mainstream justice system is used. Any community justice initiative must involve women at all stages, from development to delivery.

While the Canadian justice system is ineffective at ending violence and achieving equality, many Aboriginal women are equally suspicious of a separate Aboriginal justice system.

I was charged with aggravated assault and sentenced to three months in jail. It was the fourth time my husband beat me up and the first time I fought back. I hit him with a beer bottle in the face Previously, I charged him with bodily harm when I ended up with a head injury after he beat me up. Tribal justice believed him and let him go. He has a history of violence; he pulled a gun on his ex-wife and her baby and almost shot a neighbour. I was charged because I was blamed for getting a chief removed. I'm angry. I wasn't given a fair deal.

Without equal participation, consultation and funding, Aboriginal women's organizations today would reject the establishment of an Aboriginal parallel justice system. There are three driving forces for this premise. First, women are enraged with the [Department of] Justice pilot projects which allow Aboriginal male sex offenders to roam free of punishment in Aboriginal communities after conviction for violent offences against Aboriginal women and children. Second, Aboriginal women oppose lenient sentencing for Aboriginal male sex offenders whose victims are women and children. Third, Aboriginal women and their organizations have hailed as a victory the unanimous ruling by the Federal Court of Appeal on August 20, 1992, which declared that it was a violation of freedom of expression to consult mainly men on Aboriginal policies affecting all Aboriginal peoples.⁵⁵

Neither the Canadian justice system nor current Aboriginal justice initiatives entrench women's and children's rights to security of the person and to live without violence.

POLICING

Policing in Aboriginal communities, whether on or off reserve, urban or rural, is often inadequate and does not respond to the needs of Aboriginal women and children who require police protection. Some isolated communities are without police services, and it can take from two hours to two weeks for police to arrive. There is no standard application of police policies or protocols in intervention and law enforcement. Mandatory charging protocols are not applied consistently and court orders are meaningless without effective enforcement. One study found that 76 percent of those surveyed did not believe police would do anything.⁵⁶ The same study found that, of the women who had ever called for police assistance, 56 percent were dissatisfied or very dissatisfied with the performance of police.⁵⁷ "One transition house member ... reported that a police officer suggested that if she herself were being beaten, ... she tell police someone was trying to break into her house if she wanted a speedy response."⁵⁸ The failure of police to respond, or to respond appropriately, also affects future prosecutions. Statements may not be taken, injuries are not documented and evidence may be lost or destroyed.

The RCMP is an accomplice to the crime when they ignore my call for help. They say they can't do anything until the crime is committed. That is too late.

A number of Aboriginal women reported abuse by Aboriginal and non-Aboriginal police, including sexual harassment and assault. Many Aboriginal women are reluctant to report spousal and sexual abuse to police for fear of being abused again, because police do not provide adequate protection. Aboriginal women may also

be afraid their partners may be "victimized or brutalized" by police.⁵⁹ Given the overrepresentation of Aboriginal people in Canadian jails, police are not seen as an effective means of seeking safety from violence in their home or community. Racist actions or child apprehension by "over-zealous" social workers⁶⁰ called in by police when such actions are unwarranted are only two reasons why Aboriginal people believe that police are not necessarily concerned with protecting their rights or safety.

They have tried to hire police officers, but no Native person wants to be one.

Aboriginal people are generally more comfortable dealing with Aboriginal police; however, these relations are not without difficulties. Aboriginal officers from the same community may be related to or socialize with abusers and can be very reluctant to charge family or friends. Aboriginal officers may also be more susceptible to political pressure or interference because of the immense control held by chiefs and councils, to whom the officer may report. Friction may also result from Aboriginal officers being perceived by the community as "flaunting their authority."⁶¹ Provincial governments can also create problems. Recently, the Government of Newfoundland and Labrador refused to acknowledge two special constables in an Innu community who had completed a police training program for Aboriginal people in British Columbia.⁶²

I went to the police ... for help. Instead of helping me they tried to have sex with me. I went to the RCMP who told me the only way they could help me was if he beat me up outside of the house. When I said, "But I'm the provider, can't you do something?" they said, "No, he's the head of the house."

Aboriginal and non-Aboriginal police in both rural and urban communities lack awareness of violence in Aboriginal families, and officers' failure to adhere to charging directives may most often result from the personal attitudes of officers.⁶³ Aboriginal women have also reported that police officers have refused to bring charges against an abusive spouse if they feel the woman will not make a good witness. There are few women on police forces in Aboriginal areas and no specialized domestic violence response teams.

Despite efforts to provide cross-cultural training by some forces, racism against Aboriginal people is prevalent on many police forces. Aboriginal officers also bear the brunt of racist actions and attitudes from co-workers and the public. This issue has received much public attention.

It's a great injustice to make a woman and her children stand on a highway in the cold weather at two a.m. waiting for a bus to Fort Smith. Men should be taken out of the home, not women.



As my partner and I were patrolling, we saw a man beating up a Native woman. When I wanted to intervene, my partner said, "No, he'll take care of it." The man dragged the woman by the hair into an apartment building, and my partner said, "See, he took care of it."

HOUSING

Substandard housing and overcrowding in Aboriginal communities have reached crisis levels. For many years, report after report has detailed the insufficient number and substandard condition of housing units on reserves. Many communities do not have hydro, running water or sewage facilities. Only half of on-reserve housing units (35,000) are adequate and suitable; 31 percent have neither piped nor well water; 31 percent have neither piped sewage service nor septic fields.⁶⁴ Adequate housing is defined as that which "does not require major repairs and/or lack basic facilities. Major repairs include, but are

not limited to, defective plumbing, defective electrical wiring, structural repairs to walls, floors or ceilings. Basic facilities include hot and cold running water, an indoor toilet and a bathtub or shower."⁶⁵ The Canada Mortgage and Housing Corporation estimates that 24,070 Aboriginal households (35 percent of the Aboriginal population) living off reserves are in core need of housing.⁶⁶ Housing conditions have been identified as a primary factor in the high rate of violence, disease and accidental death in Aboriginal communities in Canada.

While the on-reserve population has more than doubled in the last 25 years, the annual number of new or renovated on-reserve housing units has decreased from 7,897 in 1983-1984 to 6,569 in 1991-1992.⁶⁷

People are staying at the Salvation Army, they can only stay seven days, are given little or no breakfast and kicked out from seven a.m. until the night. He walks around all day looking for work and she walks around with the children. In the winter, they spend the day just trying to stay warm. People are afraid to complain about it for fear their children will be taken away. And these people are preaching Christianity.

Overcrowded housing is defined as more than one person per room per dwelling. The rate of overcrowded dwellings on reserves is significantly higher than the Canadian figure and is rapidly increasing; in 1986, the rate of overcrowding on reserves was 16 times higher than the Canadian rate. Funding has not increased since 1983. The Assembly of First Nations estimates that \$3.3 billion is required to meet existing needs, that is, for new and replacement units, major and minor renovations and infrastructures.⁶⁸

Overcrowded and substandard housing exacerbate family tensions and literally keep women in violent situations. There is often nowhere to go in isolated and remote communities, even for a short time, to escape violence. It is not uncommon for grandparents, parents and children to live in a standard-design three-bedroom house; staying with family or friends is not an option.

In February 1992, six Innu children in Davis Inlet died in a fire while trying to warm themselves with a hot plate in -34° weather (-64° with the wind chill). The community was helpless to save the children because Davis Inlet has no fire protection equipment. This tragedy focused attention on the overcrowded housing conditions and the lack of infrastructures and fire protection services in many Aboriginal communities, but to date no meaningful action has been taken to address the conditions in which many Aboriginal people are forced to live.

Aboriginal people are forced to live in houses with large cracks in the walls and plastic covering the windows since glass is too expensive to replace. Elders "must live in poorly heated homes without running water or toilet facilities. In winter it is not unusual for a person to be sleeping next to a wall that is covered with frost on the inside."⁶⁹

Lack of facilities creates undue hardship for the elderly and the infirm. Illnesses that are infrequent ... in other communities are annual events. The effects of dilapidated housing on the morale of our people is of great concern to our leaders. It is difficult to live with dignity and pride when such clear, visible evidence of poverty and inequity confronts you every day.⁷⁰

Northern and isolated communities are greatly disadvantaged because of the high cost of materials, transportation and labour. Government departments and agencies establish inappropriate and inadequate policies that cause real suffering and harm to Aboriginal peoples. Indian Affairs and Northern Development housing allocations do not match the real costs of housing units and do not provide for additional costs such as site preparation.

Métis and non-Status families on fixed or moderate incomes do not have access to Indian Affairs funding and cannot afford Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) mortgage rates and provincial property taxes. Ironically, in some Métis communities, dwellings financed by CMHC stand vacant, while substandard and overcrowded dwellings remain occupied.

As indicated earlier, approximately 115,000 Aboriginal people were reinstated to "Indian Status" under Bill C-31. Although the federal government allocated funds for housing specifically for these approximately 28,000 families,⁷¹ the amount was insufficient to meet the demand, and as a result, current on-reserve housing shortages have escalated. There is a lack of consistency in the administration and delivery of Indian Affairs and Northern Development housing programs. Many Aboriginal people complain of unfair selection procedures for housing allocations and favouritism by band administrations and leaders. Women have no property rights on reserve lands, which makes women extremely vulnerable to violence.

Landlords are like vultures. They put people in holes, but for many it is the first time they have running water so they don't complain.

The termination of the Indian Affairs and Northern Development off-reserve housing program has left a serious void in housing for Aboriginal people living in urban settings. In response, many groups have formed Aboriginal housing co-operatives under CMHC initiatives. These units are collectively owned and offer subsidized rents for low-income families. In one southern Ontario city with an Aboriginal population of approximately 10,000, a non-profit housing organization for Aboriginal people presently houses 400 people. This agency has 477 applications for housing on file, representing 1,300 individuals.⁷² Some co-ops have experienced a racial backlash from neighbours who fear their properties will be devalued.

The Native Council of Canada has expressed grave concerns about cuts to housing budgets. "What we have been told is to expect a 21 percent across-the-board cut this year ... and an anticipated 30 percent cut next year. So we're already looking at [a] 51 percent or better cut in an already inadequately funded program which is supposed to reach people who are most in need."⁷³

Government housing policies for Aboriginal communities are inadequate. Building construction and standards often do not meet the requirements dictated by the northern climate and rural locations; housing units last an average of five years before prohibitively expensive major repairs are needed. The units are also small. Complicated policies prohibit the use of local resources, both human and natural. This eliminates on-the-job training programs which would generate income in local economies and would considerably shorten the current lengthy and cumbersome process.

The issue of homelessness of Aboriginal people in urban settings needs immediate action. There are many complex factors that can affect an Aboriginal person's ability to obtain employment and maintain housing. Holistic supports must be made available to help people escape life on the street.

POVERTY

The impact of poverty on the Aboriginal family and the community is immeasurable. Poverty, in its severest form, is a fact of life for many Aboriginal people, depriving them of their basic human rights and dignity. The absence of a sound economic base and extremely high levels of unemployment force Aboriginal people to live in overcrowded and substandard housing, which in turn directly contributes to poor health. But it is the daily stress, financial hardship and chronic despair inflicted by poverty that contribute to the widespread abuse of Aboriginal women and children.

Federal and provincial governments have not done enough to eradicate poverty from the Aboriginal community; they have, in fact, contributed to the poverty of Aboriginal people across the nation. Paternalistic laws and bureaucratic policies of the federal and provincial governments towards Aboriginal peoples have undermined traditional economies and have transformed self-sufficient Aboriginal nations into little more than "welfare states." Aboriginal people have not shared equally in the wealth

from Canada's vast natural resources and maintain that the trust between their nations and the Canadian government, based on treaty and inherent Aboriginal rights, has been grossly violated.

When you live in poverty, you don't know there are places you can go for help. People focus on you more if you experience violence and come from a high-income group.



There's less hope when you're poor. You're overlooked.

Aboriginal communities sustain the economies of nearby non-Aboriginal communities by purchasing food, clothing, recreational items, vehicles, etc., in these centres. Despite this investment, few if any Aboriginal people are employed in these businesses or in government offices located in these towns.

There are very few long-term, highly paid employment opportunities in Aboriginal communities. Aboriginal leaders have control over the few that do exist, and they usually fill the positions with their political supporters, friends and family members. In 1986, less than 35 percent of status women over the age of 15 living on reserve were in the labour force.⁷⁴ Education and experience are often not taken into account by employers. This leaves little hope for those who are not in special favour.

Aboriginal people in Canada have been kept in a state of abject poverty, many living in conditions similar to those of underdeveloped countries. Economic initiatives developed by provincial and federal governments do not fulfil the needs of a rapidly increasing Aboriginal population. Aboriginal peoples have been denied any meaningful role in the social and economic development of their communities.

There's lots of unemployment here. Last year I only got six weeks' work. When there's no money, you don't feel good about the way things are going. In the summer I fish from five o'clock in the morning until night time. It gives me something to do.

Recently, the United Nations named Canada the best place in the world to live; when the disparities between non-Aboriginal women and men are considered, Canada slips to eighth place.⁷⁵ One can only speculate how Canada would rate if the social and economic conditions of Aboriginal peoples in Canada were taken into account.

There are many single mothers, and even though the law orders men to give some money to their wives, men are often tempted to leave their jobs and go on unemployment insurance or welfare simply so they will not be required to give money to their wives.

Canadian governments fail to ensure that Aboriginal people share equally in Canada's prosperity.

EDUCATION

The Canadian educational system is facing two significant challenges to meet the needs of Aboriginal students. First, schools must take an active role in the detection and prevention of violence, and second, they must include Aboriginal culture in curricula.

At school they should not only address the problem of violence by strangers but also family violence and the psychological and emotional abuse, not just the physical abuse. Teachers should realize the importance of the issue. That issue needs to be as important as geography and mathematics.

Schools and day-care centres can become primary points for the detection and early treatment of child abuse. Teachers, counsellors and education workers, especially those in daily contact with Aboriginal children, do not always recognize the signs of child abuse and violence in the children. When symptoms are apparent, the school does not necessarily contact community services. There are no standard protocols established that direct schools if violence in the school or violence in the home is suspected or detected.

Canadian schools do not accurately represent Aboriginal peoples. Schools continue to teach children that Christopher Columbus "discovered" America. Modern history omits or distorts significant facts that have had a great impact on Aboriginal peoples and have helped shape the Canadian reality. Canadian curricula do not include such important information as treaties and residential schools, and only minimally allude to the *Indian Act*. Events of significance to the Aboriginal community are presented from a historical perspective with no link to contemporary society, and they are usually presented from a non-Aboriginal viewpoint.

The omission of Aboriginal peoples' authentic history and rich, diverse culture perpetuates ignorance and racism by non-Aboriginal people who must rely on equally misinformed media for information about Aboriginal people. This omission alienates Aboriginal students from the "white" educational system and contributes to a lack of self-esteem, cultural confusion and high drop-out rates. Sandra Ward of the Yukon Indian Women's Association explains:

... public schools separate us from our culture in many ways. We are alienated for our values and beliefs in the school community unless we fit into an "accepted pattern of life" or "way of thinking." Many native values and beliefs are very different from this "pattern" so, consequently, many of us either go through the school system suffering from an inferiority complex or drop out and retreat to our families where we are better understood and accepted.⁷⁶

Education should be decentralized and reflect an understanding of the needs of various Canadian cultures.

Many Aboriginal parents don't make their children's education a priority, largely because of their own negative experiences, and fail to take the initiative to send their children to school.

I have been in education since 1969 as a teacher, vice principal, principal; I have been responsible for thousands of students with the abuse syndrome I experienced myself. I started working as director of education in my home community and asked to be involved in suicide prevention and intervention. Eight of 58 people in one year succeeded in shooting, hanging, etc., themselves. As an educator I see kids without their faces washed, no breakfast, late for school — no care in the home, or maybe their parents are passed out.

The 1986 Census revealed that only 17 percent of the Canadian population has no high school education. The following are percentages of Aboriginal people over 15 years old with no high school education:⁷⁷

Status, on reserve	45%
Status, off reserve	24%
Métis	35%

While every effort must be made to provide sufficient support and motivation for Aboriginal students to finish high school and pursue higher education, youth must also be taught the skills and information necessary to succeed in urban areas.

Our children witness violence, sexual abuse. It's not dealt with properly. My daughter's friend came to school with two black eyes. The way they dealt with it was to phone the parents who did it. Children disclose to children, not adults, but they have no power to help. They are afraid of what the adults will do. They fear going to foster homes where they'll be abused more.

Education is the key element in breaking the cycle of poverty, violence and hopelessness currently afflicting Aboriginal communities in Canada. Self-government will provide many opportunities for involvement and success, and Aboriginal women and men must be given every opportunity to acquire the tools to maximize their potential and realize their goals. Both traditional and modern skills must be valued equally if the transition to a more self-determined social, political and economic life is to succeed.

Early detection of abuse means early intervention. Teachers and other education professionals play a vital role in breaking the cycle of violence in Aboriginal communities and in providing support for Aboriginal children in crisis.

Natives must be given back their right to their mother tongue; teaching should be done in this language.

TRAINING

Government training programs are a primary source of income and employment in most Aboriginal communities. Training programs are short term, usually 20 to 40 weeks, and are generally not accredited by a post-secondary institution. Job opportunities outside Aboriginal communities are limited and highly competitive, and government training initiatives do not provide the level of work-related experience demanded by public and private sector employers.

Because of the lack of an economic base to support long-term employment, Aboriginal communities depend on government training initiatives. Training initiatives in the Aboriginal community for Aboriginal women are scarce. Most training programs are aimed at Aboriginal men because they are seen as the providers for the family. Aboriginal women can pursue post-secondary education or vocational training only if they leave their community.

Métis and non-status women are often restricted from pursuing higher education because they are not eligible for educational assistance from Indian Affairs and Northern Development. The lack of day care or adequate child care, especially in northern and Métis communities, seriously impedes Aboriginal women's ability to work.

RESIDENTIAL SCHOOLS/CHURCHES

The residential school has been the Canadian government's most destructive and blatant tool of cultural genocide perpetrated against Aboriginal people in Canada's 125-year history. The residential school era has been described as a nuclear explosion "with the blast damaging some more directly than others, but with fall-out and nuclear winter affecting everyone."⁷⁸

I was taken to residential school at age seven, and I did not go home until I was 16. We were forbidden to talk our own language. I know some older girls were sexually abused, but in my years the superintendent changed so I was fortunate. There was lots of mental abuse though. I can still experience sitting there with the whole dormitory crying. Some would not know their parents had died unless people came in on dogsled to tell them. If a child wet the bed, they would throw the child into a tub of ice water. We drank potato water, ate beans and leftovers, and the nuns and priest would eat gourmet meals When I came out of the residential school I did not know who I was. I did not know I was a Dene girl.

The internment and forced assimilation of Aboriginal children during the residential school era, from 1867 to 1967, severed the relationship between Aboriginal children and their families and communities. Residential schools forbade students to speak their Aboriginal language and forced them to abandon their culture. When they returned home, the young people could not communicate with family and elders, who were the cultural teachers. They had been forced to adopt white beliefs and values which were often in conflict with traditional teachings.

Raised in a cold, institutional atmosphere, Aboriginal children were deprived of parental contact, which left them with little knowledge of traditional child-rearing skills that had been passed from generation to generation. Furthermore, the traditional roles of women and men were dramatically changed. Many victims of abuse at residential schools in turn became the abusers, inflicting on their own children what they had been forced to endure at the residential school.

When the treaties were signed it was the beginning of betrayal and lies. Law we didn't understand was imposed on us. We were put in residential schools. We were denied our livelihoods and a place in white society. Since then we have been a source of cheap labour to industrialize Canada. We want compensation. You can't deal with the hurts of today unless you deal with the hurts of the past.

There is a need for further study of abuse at residential schools and its link to the high incidence of sexual abuse in Aboriginal communities today. Since 1987 when investigations began, many survivors have come forward to share their personal experiences of abuse.

Churches and governments have not fully acknowledged their part in inflicting abuse. They call for documented legal proof. Some churches have undertaken their own research to refute or minimize the seriousness of the abuse, particularly the sexual abuse committed by church officials.

One 1992 church report states, "had native people not been educated in the ways of the white majority, their chances of survival would have been quite tenuous."⁷⁹ In a similar vein, a recent report rejects "the conventional ... treatment of the Indian as victim"⁸⁰ based on written testimonies extracted from government and church archives which indicate Aboriginal support of and participation in residential schooling. In reality, parents who refused to send their children to residential schools faced legal action.

This type of abstract analysis succeeds only in diverting public attention from the critical issues concerning residential schools and their long-term impact on Aboriginal society, that is, the genocidal nature of the residential school system, the immorality of forced religious indoctrination and the arrogance and paternalism that permeated the system.⁸¹

There is both a moral and a legal obligation for the Canadian government and the churches of Canada, who jointly participated in the victimization of Aboriginal children, to share equally the responsibility of providing financial assistance to help heal residential school victims and their families and of compensating for their pain and suffering all living victims of abuse committed by staff at the schools.

One child lost is too many.

Recently, the Ontario government established a \$23-million compensation fund for victims who were abused while wards of the Ontario School for Boys some 40 years ago. Meanwhile, victims of abuse at residential schools have been left to heal themselves, with no financial or other assistance for treatment. The refusal of church and state to compensate Aboriginal victims of abuse is nothing less than systemic racism.

The imposition of European religions on Aboriginal peoples has displaced their traditional belief systems and the role of women in Aboriginal societies. Many Aboriginal women remain in abusive relationships because their

Christian marriage vows dictate forgiveness and tolerance of abuse. Religion has become a source of division and disharmony within contemporary Aboriginal society.

EMPLOYMENT

Aboriginal women have steadily been achieving higher levels of education and entering the work force in increasing numbers. Aboriginal women face the same obstacles in the workplace as all women, but their experiences are compounded by overt and covert racism.

Governments have instituted employment equity programs that target Aboriginal people, among others. Such programs assist a few, primarily urban Aboriginal people, and the jobs are usually clerical and secretarial positions with low wages. Few Aboriginal women can realistically aspire to middle and senior management positions, despite equality efforts.

National Aboriginal political organizations also reflect the gender imbalance found in local leadership and the workplace. Management is primarily male and support staff is predominantly female. However, while support positions are generally filled by women, not all are filled by Aboriginal women. National Aboriginal political organizations often deny positions or promotions to Aboriginal women in favour of non-Aboriginal women, even though there are many Aboriginal women with all the requisite education, skills and abilities. National Aboriginal political organizations are not unionized and support staff cannot express their concerns without fear of losing their jobs. Often jobs are not well defined, hours of work are not set and working conditions are poor. In addition, women are expected to perform additional duties. Many Aboriginal political organizations employ non-Aboriginal consultants without requiring the sharing of skills with an Aboriginal employee as a condition of the contract.

National Aboriginal political organizations have a moral and ethical responsibility to act as models for other employers, especially with regard to empowering Aboriginal women, by valuing lived

experience and by hiring and promoting Aboriginal employees. All employees must have freedom of speech without fear of job loss and must be treated with dignity and respect at all times. Since national Aboriginal political organizations have moved the issues of poverty and unemployment to the top of their agendas, they must set the example by implementing pro-Aboriginal hiring and promotion policies.

HEALTH

The health of Aboriginal people in Canada is much poorer than that of the non-Aboriginal population: Aboriginal men and women live approximately 10 years less than non-Aboriginal Canadians. Death by suicide is almost three times higher for Aboriginal people than for other Canadians. Proportionally, more Aboriginal people die from violence and accidents or "preventable" circumstances than other Canadians. The leading causes of death among Aboriginal people are injuries and poisoning.⁸² Injuries sustained through violence against women are included in this category.

There are several primary factors that influence the health of Aboriginal people. As a group, Aboriginal people live under the worst socioeconomic conditions in Canada. The education and employment rates of Aboriginal people are significantly lower than the national average, while drug, alcohol and solvent abuse and violence, including sexual and physical abuse, are disproportionately higher. The health of the Aboriginal community and the physical, mental, emotional and spiritual well-being of its members cannot be isolated from other primary social and economic factors.

Health care in the Aboriginal community does not meet the demands of its growing population. The recent transfer of medical service delivery from federal to local control has not provided additional funds to develop new programs to satisfy existing and emerging needs. Aboriginal people have the right to a full range of medical services of the same quality as those in non-Aboriginal communities.

There are no provisions for non-insured health benefits for Métis and non-status Aboriginal people. There is considerable inconsistency in the provision of non-insured health benefits because status rights are non-transportable. Often individuals without non-insured health benefits will forego dental care and eye care and may not purchase prescribed drugs because of the cost.

Many Aboriginal women encounter discrimination and racism from medical professionals, most of which goes unreported. In the *Report of the Abortion Services Review Committee*,⁸³ of 28 randomly reviewed medical files of patients who received abortions at the Stanton Hospital in Yellowknife, none received any form of anesthetic. The absence of analgesics was seen by some as a deterrent to repeat procedures. Although cases involving Aboriginal patients were not identified, demographics of the Northwest Territories suggest that race was likely a contributing factor in the decision not to use anesthetic.⁸⁴

Today more than half of Aboriginal mothers living on reserve are under 25 years of age, compared with 28 percent of the non-Aboriginal community.⁸⁵ It is common procedure in remote communities to bring pregnant Aboriginal women to hospitals in large urban centres two to eight weeks before their delivery date. This places undue hardship on expectant mothers, isolating them from home and community when they greatly need support. Language barriers, unfamiliar surroundings and changes to diet often compound an already stressful event.

In remote areas, Aboriginal patients needing hospitalization or specialized treatment must be moved to hospitals or other medical facilities in larger centres. As with maternity patients, culture shock, language barriers and the lack of medical interpreters pose major difficulties for those patients. Patients may be separated from family and other supports for long periods of time and the cost of transportation prohibits any regular contact. Since attitude and mental health are major factors in recovery and rehabilitation,

these separations have a detrimental effect on patients and families. It is even more difficult for children who must undergo medical treatment away from home.

Status women living on reserves often have no choice of physician, since the Medical Services Branch (MSB) of Health and Welfare Canada contracts medical professionals to provide services. Medical appointments for women who need care or treatment in larger facilities are prearranged with physicians who have contracts with MSB to provide services. Medical coverage can be denied if patients choose not to see a MSB physician. In the case of doctors who abuse, women may have no choice but to continue to be abused in order to receive "health" care.

Remote communities are served by nursing stations, staffed by federally employed nurses and community health representatives, and physicians visit communities on a rotational basis. Because there is no continuum of care in most Aboriginal communities, abuse is not addressed as a cause of seeking medical assistance. Women are frequently overmedicated or misdiagnosed.

Right now the money spent on prescription drugs on a reserve is enough to run a small city.

Many women are also reluctant to seek medical assistance for injuries resulting from family violence because of fear or shame.⁸⁶

The suicide rate among Aboriginal women is more than double the national average for other Canadian women.⁸⁷ Rates are highest among young Aboriginal women and decline slowly throughout adult years. Almost one fifth of the "violent" deaths among Aboriginal women are suicides.⁸⁸

Because of the remoteness and small size of many Aboriginal communities, the potentially devastating impact of HIV/AIDS needs urgent examination. "There are several communities that are beginning to report high levels of HIV positive" and recent studies indicate that

Aboriginal people in Canada may already suffer a higher rate of infection than the mainstream Canadian population.⁸⁹ AIDS/HIV must be treated as a serious health issue, and there must be no jurisdictional confusion or refusal to pay for testing and/or treatment. Information must be widely disseminated, in Aboriginal languages and in a variety of media.

Lack of access to services, insufficient numbers of Aboriginal health professionals and service providers and poverty have direct, detrimental effects on the health of Aboriginal women.

SUBSTANCE ABUSE

Alcohol, drug and solvent abuse are rampant in Aboriginal communities in Canada. Substance abuse has had a devastating and far-reaching effect on Aboriginal people, and its victims have become increasingly younger with each successive generation. Alcohol, drug and solvent abuse have been linked to high rates of suicide, accidental and violent deaths, disease, child abuse and child neglect among Aboriginal people. More recently, the presence of Fetal Alcohol Syndrome (FAS) in Aboriginal children has been added to a growing list of problems caused by substance abuse.

The more my husband drank the worse it got. My children would hide in the room and not make a sound. I could feel when he was going to get mad. Anything you can think of, it happened to me. I nearly killed myself many times, but I would picture my children crying and I knew that I could not let my kids be put away in an institution. I left him several times, but he would promise to change [and] to get help. Well, I have not seen help yet.

Although substance abuse has been linked to sexual and physical violence, it is no excuse for violence against Aboriginal women and children. Substance abuse should not be a consideration when laying criminal charges related to physical or sexual violence against women and children.

Documentation on violence, produced by the Anishinabek in Ontario, states that alcohol and drug abuse does not cause violence but that the two are often present together because they both have the same root causes: low self-esteem, racism by the general population, social and economic conditions and the loss of Aboriginal social structures which were respectful of women, children and elders.⁹⁰

Alcohol, drug and solvent abuse have a profound impact on the social and economic development of Aboriginal communities and are perceived as both causes and effects of the larger cycle of poverty and welfare dependency. Drug and alcohol treatment centres for Aboriginal people have indicated that the vast majority of addicts have suffered from violence as children and adults.

There is a lot of drinking on welfare days and festival days. At those times I feel like I'm in a war zone there is so much violence. There is so much blood our emergency unit looks like it's from the MASH unit.

♀ ♀ ♀

Alcohol is a surface problem. My first husband was violent and he didn't drink at all. My second husband was an alcoholic and he was also violent. Both men had the same attitude toward women.

♀ ♀ ♀

"It took me eight months after I left him to become an alcoholic. It made me sleep, it gave me courage to be in the company of other men and ... [it gave me] that 'I don't give a shit' attitude."

The waiting lists at these treatment centres are extremely long, and few support services are available in the Aboriginal community for recovering addicts when they return home after treatment. We must ask what chance for success do the children of Davis Inlet, who were sent to a treatment program in Alberta, have? Although the case received wide public attention, after

completing the program, the children will return to the same conditions and underlying factors that contributed to their substance abuse with no long-term plan of care.⁹¹ These children are at grave risk for continuing a range of self-destructive behaviours, ranging from solvent abuse to suicide.

TRADITIONAL HEALING

The term healing is frequently used by Aboriginal care givers, and Aboriginal people in general, to describe the recovery process of victims of violence, abuse or addictions. The healing movement has gained momentum among Aboriginal individuals, most of whom are women, as a process of recovery to restore the natural balance and well-being of Aboriginal families and communities after suffering generations of violence.

Native spiritual articles which are still used in ceremonies are kept in museums. People think we [belong] ... in a museum. In those pieces of grass and trees are the spirits of our grandmothers and grandfathers. They are desecrated by others. There has been violence against Native men also through residential schools. They grew up not knowing how to be brothers, fathers, care-givers. If you have never seen a grandmother be a grandmother, you don't know how to be one. How we are on downtown streets is not how we are meant to be.

A return to traditional Aboriginal practices, including pipe ceremonies, sweat lodges and healing circles, and to traditional Aboriginal spirituality have become widely accepted methods for healing Aboriginal victims of violence and abuse. Healing is generally viewed as a holistic and natural approach to recovery that includes self, family, community and nation. This holistic approach also embodies the emotional, spiritual, physical and mental needs of the victim.

Healing does not have any religious or spiritual connotation unless adopted by the individual as a matter of choice. All individuals who have suffered from violence or abuse must be free to realize their own form of healing, whether it be conventional treatments or traditional Aboriginal healing methods. Freedom of choice is critical in the healing and recovery process.

The healing lodge is a concept that has grown from the need for specialized treatment for Aboriginal victims of violence. It is a symbol that represents a place of healing or an environment that is conducive to individual, family and community healing. A healing lodge can provide both traditional Aboriginal healing practices and conventional, non-Aboriginal therapy or treatment for Aboriginal victims of violence and their families.

ABUSE BY SELF-PROCLAIMED ELDERS/ HEALERS

Some self-proclaimed elders/healers prey on Aboriginal children and women and subject them to sexual, physical, emotional and psychological abuse under the guise of healing. The problem is increasing as the healing movement grows. True Aboriginal elders, who are identified by the community for their experience and knowledge, are reluctant to denounce self-proclaimed elders/healers since it is contrary to the way they treat others. People are fearful of exposing self-proclaimed elders/healers lest they diminish respect for true elders/healers. As painful as this is to reveal, it must be made known. Many Aboriginal women in all parts of Canada spoke of the anguish they had suffered at the hands of these pretenders. We must have the courage to identify these people and take strong action to end their abuse.

There is bad medicine and good medicine on the reserve. The bad medicine is used against women if they try to disclose to the police or social workers or to leave the violence. Even some elders use bad medicine.

In addition to inflicting physical, sexual and psychological abuse on Aboriginal women and children, these people may also destroy their victims' spirituality.

RACISM

Racism is a major contributing factor in the continuing violence, oppression and systemic abuse that confronts Aboriginal women in Canada today. "Discrimination against Aboriginal people has been a central policy of Canadian governments since Confederation."⁹²

I was assaulted because I was Native. I still have scars on my forehead. My children were attacked in the schoolyard by white boys. I intervened. The father came out and attacked me. The police told me to drop the charges or they would charge me, my daughter and my husband with assault. I had to repeatedly demand they take me to the hospital. And after, they censored my statement of the [insults] this man said to me. I went to court without a lawyer. He had a high-powered lawyer. The case was dismissed. I was broken. I haven't been able to work since....

There are no available statistics on racially motivated assaults on Aboriginal women; however, several recent cases demonstrate the magnitude of this problem. In Winnipeg, a man was convicted of drugging, raping and videotaping 50 young Aboriginal women ranging in age from 11 to 17 years. The brutal slaying of Helen Betty Osborne in The Pas, Manitoba, and the failure of Manitoba's justice system to bring the offenders to trial for 16 years, even though the identities of those responsible for her death were relatively well known in the community, is the most blatant example. However, it was not until 1988, one month after the death of J.J. Harper, an Aboriginal man who was killed by a Winnipeg police officer, that Manitoba created the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People, also referred to as the "Manitoba Aboriginal Justice Inquiry," in

response to public demand. One must note the prompt action that resulted from the killing of an Aboriginal man but which was denied Helen Betty Osborne for 16 years.

On January 1, 1989, an Aboriginal woman named Minnie Sutherland was struck by a car in Hull, Quebec, after spending a night out with her cousin on New Year's Eve. The police officer who arrived at the scene did not believe witnesses who said she had been injured and, after depositing her in a snowbank, offered no assistance other than to call a taxi. When friends took her to a nearby restaurant to escape the bitter cold, the officer radioed to "cancel the taxi now, the squaw has decided otherwise."⁹³ Ms. Sutherland encountered another police officer in Ottawa, across the Ottawa River from Hull, when the friends who were driving her home stopped the car because she was unconscious. An ambulance was summoned, an attendant pronounced Ms. Sutherland to be intoxicated and instructed the police officer to take her to the detoxification centre. The detoxification centre adhered to its policy of not admitting anyone who is unconscious. The officer then took Ms. Sutherland to the Ottawa police station; when efforts to revive her failed, she was finally taken to hospital two hours after being injured. The hospital was not advised that Ms. Sutherland had been struck by a car. Ms. Sutherland died in hospital 10 days later from a blood clot caused by a skull fracture. During the inquest to examine the circumstances surrounding her death, an attending physician stated that had he known of the injury, Ms. Sutherland may have survived.

Last week in social services, a white woman was offered a cup of tea and an older Aboriginal woman was offered nothing. All should be treated equally.

Sharon McIvor, who represented Ms. Sutherland for the Native Women's Association of Canada, said, "Minnie Sutherland is a high-profile case that shows what happens to us all the time." The then mayor of Ottawa supported the actions of the Ottawa police officer, stating, "it was New Year's Eve. [The officer] assumed she was drunk, which was a pretty safe assumption at any time."⁹⁴

Aboriginal women are at a disadvantage in Canadian society by reason of their race and sex and in Aboriginal societies by reason of sex. Discrimination against Aboriginal women in government programs and services not only violates their Charter rights, it also perpetuates the systemic abuse of all Aboriginal women. The oppression of Aboriginal women resulting from patriarchal policies that exclude their full and equal participation in Canadian society cannot be eradicated without clear initiatives by both Aboriginal and non-Aboriginal governments to restore the cultural, social, economic and political position of Aboriginal women in their societies.

Violence that is one-on-one we can deal with. Institutionalized violence against Native people we cannot deal with. Native people are treated like badly kept sheep. The government has capped funding for Native education. [The] Children's Aid Society continues to remove our children from our homes.

Racism in Canada creates and reinforces the invisible barriers that divide Aboriginal and non-Aboriginal society. These barriers, while unseen and often unspoken, are apparent by the lack of Aboriginal representatives in mainstream Canada's public and private sector institutions. Racism is perpetuated by ignorance and fear of another's culture and identity. Racism impedes open communication between Aboriginal and non-Aboriginal peoples and inhibits the development of any serious resolution to end social, economic and political inequality in Canada.

Racism is a reality in the daily lives of Aboriginal people in Canada. Aboriginal women fear exposing the violence in their communities because white society could misinterpret this information. The Ontario Native Women's Association debated for a year whether to release its report on wife battering, *Breaking Free*, for fear that it would be perceived by white society as a validation of the cultural stereotype of Aboriginal people as violent and hostile.

MEDIA

The Canadian media, past and present, have contributed to the general lack of understanding that exists between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada today. The non-Aboriginal media's representation of Aboriginal issues is often distorted by the media's own ignorance of Aboriginal peoples, and tainted by thinly disguised racist attitudes. As a result, Aboriginal peoples' issues are often minimized, trivialized or ignored by the mainstream media. The Canadian media are ethnocentric, particularly in their interpretation of Aboriginal people and their rights.

I want violence to no longer be accepted as a form of entertainment. Research has revealed the links between videos, television, films and alcohol and violence.

Attempts by Aboriginal groups to develop their own communications systems have been severely handicapped. There is no economic base to support independent community newspapers in smaller Aboriginal communities. Some local Aboriginal governments provide a weekly or biweekly newsletter to its members; however, the content is subject to censorship and production is dependent on discretionary funding from government agencies.

We see children act out and repeat what they saw on television last night.

In 1988, the Canadian Broadcasting Corporation cancelled "Our Native Land," a national radio show that featured Aboriginal content and linked Aboriginal peoples and groups and the Canadian public. *Native Perspective*, a national magazine published by the National Association of Friendship Centres, was also terminated because of a lack of funding. In 1990, the Secretary of State slashed the budgets for Aboriginal communications groups, and several of Canada's oldest and largest Aboriginal newspapers were forced into bankruptcy.

These and other cutbacks by the federal government have systematically undermined efforts to develop a national communications service on behalf of Aboriginal peoples in Canada. As a result, Aboriginal people today are still dependent on informal communications systems that are not necessarily dependable or accurate.

I don't think you can underplay the impact of the larger society It's not very easy to teach your children good values when there's another intruder in your house that's teaching them negative values every waking hour [television]. I'm not in favour of censorship but I am in favour of a balance of values in our media. This is where the free market fails us. The decline in values over the last few years is the government's responsibility. We must be vigilant to maintain [control over] ... part [of] our media and maintain it as a forum for our own values.



We need a societal change so that people are not acting out the behaviour they see in videos. Children don't know where the pretending stops and the reality begins.

With no adequate regional or national communications system to inform Aboriginal peoples of their rights and issues, both Aboriginal and non-Aboriginal governments have maintained their oppressive authority over Aboriginal people's lives and future. Critical grass-roots issues such as violence and corruption in the Aboriginal community go unexposed and remain cloaked in secrecy, exempting those responsible from public scrutiny and accountability.

Mainstream media have a responsibility to present a balance of values and to acknowledge the effects of violent programming on children. Non-print communications in Aboriginal languages must also be used to maximize prevention and education in Aboriginal communities.

Mainstream media serve as powerful social critics. As the media regularly expose wrongdoing by political leaders and other prominent figures, they are also powerful instruments of public accountability. As public broadcasters, all media have a responsibility to reflect both positive and negative current affairs in Aboriginal communities. Freedom to speak to the press must prevail in Aboriginal communities as in mainstream Canadian society.

Television plays a large part in perpetuating violence against women by illustrating how men abuse women.

♀ ♀ ♀

Radio is the best means of communication here. It must be used for information programs on the subject.

PORNOGRAPHY

The advent of satellite television to even the most remote Aboriginal communities in Canada has made pornography an issue of growing concern for Aboriginal women. The lack of parental monitoring and control over these activities has heightened the impact of pornography on Aboriginal children and youth.

Porn makes me angry, even soft porn. It's easily accessible to 14-, 15- and 16-year-old kids. That's the way they learn to see women. If this is what we teach our young, what can we expect?

♀ ♀ ♀

My husband works in Labrador and buys a lot of pornography. One night I got so angry I nearly broke his neck. He touched me in a way that made me feel so sleazy. At work he has girlie pictures everywhere. When he comes back from there he has the same attitude. I loathe it.

The lack of social and recreational activities in Aboriginal communities has also been identified as a factor in the growing consumption of pornography, especially among Aboriginal youth. However, there is little statistical data linking the use of pornographic material to sexual abuse and violence in the Aboriginal community.

ABORIGINAL LEADERSHIP

Aboriginal men, and more specifically Aboriginal leaders, have recently come under scrutiny for their complacency and lack of commitment in initiating effective programs and policies to help stop abuse in Aboriginal communities. The 1990 *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba* stated,

The unwillingness of chiefs and councils to address the plight of women and children suffering abuse at the hands of husbands and fathers is quite alarming. We are concerned enough about it to state that we believe that the failure of Aboriginal government leaders to deal at all with the problem of domestic abuse is unconscionable. We believe that there is a heavy responsibility on Aboriginal leaders to recognize the significance of the problem within their own communities. They must begin to recognize, as well, how much their silence and failure to act actually contribute to the problem.⁹⁵

The reported quote of one band councillor was "Are you crazy? Me support a building that my wife can run to anytime she wants"?

At present, all Aboriginal political structures — band councils, Métis town councils, tribal council governments, regional and national Aboriginal organizations — are based on patriarchal European models. Like the non-Aboriginal government they are based on, Aboriginal governments do not give priority to women's needs, experiences and perspectives. In these organizations, most of the power rests with a small number of usually male Aboriginal leaders with little or no accountability to their members at the grass-roots level.

Aboriginal political organizations focus on popular issues such as land claims and self-government and give lower priority to health and social issues. Regional and national organizations do not have direct power but have influence with the federal government which does enact policies. Because these organizations are headed primarily by men, "women's issues" are not moved forward.

[We] need to change the minds of our leaders. They are often the worst hurt and the worst offenders, and they need to be healed first. If a leader is sick in the soul then the community is sick.

In 1992, the Supreme Court of Canada ruled that none of the existing national Aboriginal groups adequately represent Aboriginal women. Justice Mahoney stated, "NWAC [the Native Women's Association of Canada] is a recognized national voice of and for Aboriginal women"⁹⁶ and "the Court rightly found that none of the intervenants—Assembly of First Nations, Native Council of Canada and Inuit Tapirisat of Canada—represents the interest of Aboriginal women."⁹⁷

There would be a major difference if the band council chief was a woman.

While Aboriginal women represent half of the total on-reserve population, less than 10 percent of chiefs are women.⁹⁸ This imbalance in leadership roles, although perceived by some Aboriginal leaders as a "cultural" phenomenon, may be attributed to the legal, social and economic inequality between men and women set forth in the *Indian Act*. Political reform is needed before further developments toward Aboriginal self-government are undertaken, and all current self-government initiatives must be thoroughly evaluated by Aboriginal women.

National and regional organizations have no power at the community level. Chiefs and councils have extraordinary power over the lives of every member of the community. They effectively control opportunities for employment, housing and education; have an influence over police, health and child welfare matters; have the power to enact by-laws; and in some communities decide their membership. Mismanagement, nepotism, favouritism or corruption within local governments cannot be redressed by community members. Provincial and/or federal authorities are reluctant to intervene in some Aboriginal communities to avoid conflict and political backlash.

Our male leaders hardly ever consult Aboriginal women's organizations ... we don't need to be taken care of, we have to make sure our rights are being respected and that our best interests are being served.

Aboriginal leaders must be held accountable for their personal acts of violence and abuse. It has been reported that there are elected Aboriginal leaders who physically and sexually abuse Aboriginal women and children. There are also reports that Aboriginal men have abused their authority as leaders and the public trust to exonerate friends and relatives of charges of wife assault, sexual assault and child sexual assault. Further, allegations have been made that attempts to seek disciplinary action against these leaders have resulted in complainants having their personal property damaged and receiving threats of physical violence.

This power dynamic is extremely dangerous for women who are abused and can make it very difficult for them to report violence. Women who report abuse may also experience retaliation such as the withholding of housing or employment, which directly affects them and their family. Aboriginal women in these circumstances are virtually helpless, hopeless and eternally silenced. In some instances, women have been forced to leave the community without their children and have been unable to get help from outside authorities who are afraid to challenge the local political power.

If women's rights are violated by Aboriginal leaders, there is no higher disciplinary organization or legal entity to which the leadership is accountable. Therefore, the rights of Aboriginal women and children are left to the discretion of Aboriginal leaders who have provided little or no protection for their private and public safety. Aboriginal leaders' failure to denounce openly violence against Aboriginal women and children and to provide adequate measures of protection are violations of their traditional roles as men and leaders.

SELF-GOVERNMENT

Many Aboriginal women oppose self-government; they fear that their rights will once again be denied, only this time it will be at the hands of their own leaders. They also oppose self-government because today's structures do not reflect the true spirit of traditional Aboriginal government in which women participated as full and equal partners.

I get a lot of resistance from the Chief and Council. Many [of them] have alcohol and family problems too. The whole community is dysfunctional. That is why I am afraid of self-government.



Leaders must heal themselves and realize the importance of healing in society. Chiefs and councils need to start putting money into healing and begin to participate in these workshops and conferences themselves. Most leaders are carrying a lot of garbage. What comes from the mouth and the heart are two different things. Until we work from the bottom of our hearts, nothing will happen.



The woman is the foundation on which Nations are built.⁹⁹

Aboriginal leaders maintain that the *Indian Act* has displaced traditional forms of government and that reformed self-government structures will protect the rights of Aboriginal women. However, in the last two decades, Aboriginal leaders have not supported Aboriginal women in their struggle for equality, and it is unlikely that these same leaders would place the rights of Aboriginal women and children before their own political interests now.

Self-government has become a vague term that has to date eluded any meaningful definition or open debate by Aboriginal peoples. If and when Aboriginal government is to be reformed, Aboriginal women must be guaranteed both equal and full representation in the process. No true self-government can take place without the full participation of Aboriginal women.

THE CRISIS — A DEFINITION

An act of violence is:

- when one Aboriginal child is forcefully taken from home, family and community;
 - it has been estimated that 100,000 Aboriginal children were forced to go to residential schools;
- when one life is lost to suicide;
 - the suicide rate among Aboriginal women is more than twice the national average for women;¹⁰⁰
- when there is one death related to substance abuse or an accident;
 - death by injury and poisoning is the number-one cause of death among Aboriginal people;¹⁰¹
- when one Aboriginal woman dies a violent death;
 - injuries sustained through violence are included in the number-one cause of death;

- when Aboriginal women and men are grossly overrepresented in jails and prisons;
 - Aboriginal women represent 15 percent of federally sentenced women while representing less than four percent of women in Canada;¹⁰²
- when one child fails to grow up healthy;
 - Aboriginal children suffer from a range of violent acts, from neglect to sexual assault.

These acts are everyday tragedies in many of the hundreds of communities in which Aboriginal people live. These acts are occurring across the nation. The situation is critical. We must help these communities and individuals, but how?

HEALING

Healing is a word used by Aboriginal people to describe the recovery process of victims of violence, abuse and addiction. Healing begins at a personal level and is based on individual freedom of choice. Traditional healing takes a holistic approach based on the four directions of the Wheel of Life and treats the self as part of the whole. Healing is viewed as a purification of the complete being, that is, the physical, mental, emotional and spiritual selves. Holistic healing is a unified process of recovery encompassing self-healing, family healing, community healing and nation healing.

*I am a survivor of five residential schools,
and if it had not been for healing circles,
I would have blown up by now.*

The Medicine Wheel is an important symbol in Aboriginal culture. It teaches many cultural beliefs. One of these is that the four peoples of the earth are equal. The colours of the four directions represent each race as they contribute their gifts to the development of our life together. Within the four directions of the Medicine Wheel are the four seasons, the four times of day (morning, noon, dusk and dark) and the principles of honesty, sharing, kindness and strength. All of life is contained within these phases that continue to infinity.

In today's world, at the end of a century, we have become inured to a violent world. Our generation has never known peace. The effects of destructive practices are all around.

In the first part of the Circle we see and evaluate where we are; we all need to recognize the extent of the violence we live with and have come to know as a way of life. Each time a life is lost to suicide, tragedy or accident, each time an Aboriginal woman is imprisoned or murdered, each time we face corruption, destitution and despair, we must see through the confusion and, with the gift of our ancestors' vision, prepare the way to the future.

In the second part of the Circle, we must feel our relationships with each other, as people, and to the Earth, as caretakers of life. We must grieve for our culture, our children, our elders, ourselves. We need to be in touch with our pain and allow ourselves to feel and acknowledge life. Once we have that understanding, we can put hope into our lives, and with hope we can set our goals for healing.

In the third part of the Circle, we think about our realities and plan ways to bring changes into our communities and to inform and educate governments about this cause.

The fourth part of the Circle is action, which represents completion. It is a rare time where people on parallel paths meet. It is important to our grandchildren and the generations ahead that we are honest, that we accept the truth, that we acknowledge our true history, that we respect each other as equals, that we learn the best of each other's cultures, that we are willing to change and that we take action to end violence together.

The term "lodge" to Aboriginal people means the body, which is a resting place for the spirit and where the gifts of Gizhe Manitou are housed. A mother has been the lodge for her children, male and female. In healing, the individual must search for the original lodge and find healing within the family context. The Earth is the original mother of nations; nations must go back to the Earth to find their healing. Nature is the great healer and teaching provided by the Earth is one of our many gifts. All have their purpose and meaning.

A healing lodge can be a structure that an individual enters to find healing. It can be the beginning of healing from the effects of alcohol or drugs, incarceration, physical, sexual, emotional or ritual abuse, institutional and systemic abuse and generational oppression through residential schools, racism and the loss of culture. A healing lodge can be a maternal support, sweat lodge, safe home or teaching circle for anyone who is searching for healing.

The healing movement has gained momentum among many individuals, most of whom are women, as a way to restore the natural balance and well-being of Aboriginal families and communities after generations of violence. Traditional practices including pipe ceremonies, sweat lodges and healing circles and a return to traditional Aboriginal spirituality have become widely accepted methods of healing for Aboriginal victims of violence and abuse.

A network is needed between recognized and approved drug and alcohol treatment centres, Aboriginal women's shelters, community health centres and other related programs to engage the community in education and awareness of child sexual abuse, incest and other issues related to violence against women.

In adopting the objectives of healing, communities are obligated to offer healing and teaching to their own people. The well-being of the community is entrusted to the healing lodge. The vision of healing is far-reaching in that the future of seven generations are forever in the minds of the planners.

The main objective is to begin the healing. Healing lodges are intended to respond to a desperate need for change, for action. To prepare the way, it is necessary to take the first steps with care and understanding. We have spent many years studying, and examining a multitude of problems facing Aboriginal people in this country, and out of tragedy and violence we have reached the conclusion that healing must begin and the time is now.

Reality can change when we know our responsibilities and our spiritual beliefs and when we respect life and each other. The sacred knowledge of our ancestors will guide us through these troubled times and will help us heal ourselves. By knowing who we are and by caring about our families who are suffering, we will eliminate all that is negative and again become healthy in mind, body and spirit.

The recovery process can use conventional non-Aboriginal methods of counselling and therapy, including peer counselling, self-help groups and consultations with psychologists or other mental health professionals in conjunction with traditional means of healing for individuals and communities. While these forms of healing can have a positive outcome, it is essential that healing initiatives be researched and examined carefully to determine the impact on individual mental health and to protect the community from exploitation.

The Road to Healing, a gathering of Aboriginal spiritual advisors, elders and traditional healers from different nations across Canada was held in October 1992. The following recommendation was made.

A permanent, national council must be formed as soon as possible, to meet in different parts of the country, several times a year to focus its attention on the violence facing Aboriginal people. Some of the issues are spiritual abuse, the new generation of self-proclaimed elders, ritual and cult abuse and incest. The council will offer spiritual advice and indicate directions to be taken for survival. These gatherings will include the youth of our nations. This council will be directed solely by the elders of different nations.

The present band council system as determined by the *Indian Act* must be replaced with a system of self-government that is truly representative of the people. Until an Aboriginal Charter that safeguards Aboriginal women's rights is in place, the equality provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* must be maintained as a minimum protection. Aboriginal systems of justice must hold all people accountable for their

acts and treat them equally. Elders' councils must be involved in all aspects of community life and have the right to speak on any issue. A national council of Elders and youth is needed. An Aboriginal Human Rights Tribunal must be set up to provide redress for violations of human rights, to expose corruption and violations and provide remedies. A strong Aboriginal media must be supported to link nations and to educate all Canadian society about the dramatic changes in the Aboriginal world.

Because of many misunderstandings about religion, beliefs and practices concerning the term "healing," we recommend that a directory is created to evaluate workshops, programs and methods of healing and to outline problems associated with spiritual exploitation.

By virtue of our Aboriginal rights, derived from treaties and our inherent rights as the Aboriginal peoples of Canada and, sanctioned by the *Constitution Act of Canada*, the federal government must assume all fiduciary responsibility to engage appropriate measures to assist in the healing of all Aboriginal communities in Canada.

The sacred ceremonies, sweat lodges, medicines, healing plants and knowledge of healing that have been a part of our nations for thousands of years will again restore strength to our people. With the guidance of elders, we will heal and live in harmony with the Earth, with Aboriginal women regaining their rightful role as leaders and keepers of the culture.

CONCLUSION

As members of the Aboriginal Circle, we challenge you to turn words into action. In this report, we identify not only the problems that contribute to violence against Aboriginal women but also solutions.

No single policy can meet the diverse and complex needs of Aboriginal people throughout this land. The Aboriginal Circle also recognizes that, in these times of economic restraint, resources are scarce, and many existing Aboriginal programs and services are threatened. The Canadian government must acknowledge its legal and moral responsibility to address the issue of violence in Aboriginal communities.

Aboriginal women told us that what they need and demand is action — action to end the violence that has grown to epidemic proportions in Aboriginal communities. Violence that is destroying the lives of Aboriginal children, women, men and elders.

1993 has been declared the International Year of Indigenous People. It is both tragic and ironic that this announcement was followed by the attempted suicides of six Innu children in Davis Inlet, Labrador; that in the span of nine months, seven Micmac youth committed suicide in Big Cove, Nova Scotia; that five Cree girls and boys in northern Ontario committed suicide in as many weeks.

As members of the Aboriginal Circle, we urge the Aboriginal people of this land to declare 1994 the Year of Healing for every child, woman and man who has suffered the pain of violence: healing for our families, so we may live in harmony with one another: healing for our nations, so that we may unite in sisterhood and brotherhood. And healing for our Mother Earth, so we may restore her beauty in return for the many gifts that she has given us.

ENDNOTES

- 1 House of Commons, *The War Against Women: Report of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women* (Ottawa, 1991), p. iv.
- 2 Province of Manitoba, *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba* (Winnipeg, 1991), p. 73.
- 3 *Ibid.*, p. 71.
- 4 J.R. Miller "Owen Glendower, Hotspur and Canadian Indian Policy," in *Sweet Promises: A Reader on Indian-White Relations in Canada*, ed. J.R. Miller, p. 326.
- 5 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, *op. cit.*, p. 79.
- 6 *Ibid.*, p. 79.
- 7 *Ibid.*, p. 79.
- 8 *Statement of the Government of Canada on Indian Policy*, cited in *Report of the Aboriginal Justice Inquiry*, Province of Manitoba (Winnipeg, 1991), p. 79.
- 9 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, *op. cit.*, p. 80.
- 10 *Ibid.*, p. 201.
- 11 House of Commons, *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Aboriginal Affairs*, Issue 12, p. 12:8.
- 12 Department of Indian Affairs and Northern Development, *Impacts of the 1985 Amendments to the Indian Act (Bill C-31): Summary Report* (Ottawa, 1990), p. ii.
- 13 *Ibid.*, p. 15.
- 14 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, *op. cit.*, p. 204.
- 15 C. Saulis, National Association of Friendship Centres, telephone interview, April 20, 1993.
- 16 This figure represents an increase of over 40 percent from the 1986 Census. Statistics Canada explains that "Demographic factors, such as changes in fertility and mortality, cannot explain an increase of this size over a five year period. Clearly, significant numbers of people who had not previously reported an Aboriginal origin did so in 1991, most likely due to heightened awareness of Aboriginal issues arising from the extensive public discussion of these matters in the period leading up to the 1991 Census." Statistics Canada, *The Daily*, March 30, 1993, p. 2.
- 17 Department of Indian Affairs and Northern Development *Basic Departmental Data-1992* (Ottawa, 1992)
- 18 *Ibid.*, p. 14.
- 19 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free: A Proposal for Change to Aboriginal Family Violence* (Thunder Bay, Ontario, 1989), p.8.
- 20 "Squamish Family Violence Prevention and Treatment Model Project." cited in *Violence Against Aboriginal Women*, by T. Nahanee (Research paper prepared for the Canadian Panel on Violence Against Women, Ottawa, 1993)
- 21 *Survey of Federally Sentenced Aboriginal Women in the Community*, cited in *Creating Choices: The Report of the Task Force on Federally Sentenced Women*, (Solicitor General of Canada: Ottawa, 1990), p. 16.
- 22 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free*, *op. cit.*, p. 9.
- 23 Esther Supernault, "We're Walking the Same Way Anyway," *Vis à Vis*, Volume 10, Number 4 (Spring 1993), pp. 6-7.
- 24 Rix Rogers, *Reaching for Solutions: The Report of the Special Advisor to the Minister of National Health and Welfare on Child Sexual Abuse in Canada* (Ottawa, 1990), p. 105.
- 25 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free*, *op. cit.*, p. 17.
- 26 *Native Women's Needs Assessment Survey*, cited in *National Family Violence Abuse Study/Evaluation*, by Claudette Dumont-Smith and Pauline Sioui Labelle (Aboriginal Nurses of Canada, 1991), p. 18.
- 27 "Dragging wife abuse out of the closet," cited in *National Family Violence Abuse Study/Evaluation*, by Claudette Dumont-Smith and Pauline Sioui Labelle (Aboriginal Nurses of Canada, 1991), p. 18.
- 28 Claudette Dumont-Smith and Pauline Sioui Labelle, *National Family Violence Abuse Study/Evaluation* (Aboriginal Nurses of Canada, 1991), p. 43.
- 29 Brenda Daley, *Windspeaker*, cited in *National Family Violence Abuse Study/Evaluation*, by Claudette Dumont-Smith and Pauline Sioui Labelle (Aboriginal Nurses of Canada, 1991), p. 25.
- 30 Rhonda Gordon, "Coalition combats racism, sexism and denial," *Vis à Vis*, Volume 10, Number 4 (Spring 1993), p. 12.
- 31 Department of Indian Affairs and Northern Development, *Indian Register Population by Sex and Residence 1991* (Ottawa, 1992), p. 4.
- 32 Dumont-Smith and Sioui Labelle, *op. cit.*, p. 33.
- 33 Catherine McBride and Ellen Bobet, Department of Indian Affairs and Northern Development, *Health of Indian Women* (Ottawa, 1990), p. 7.
- 34 ARA Consultants, *Wife Battering Among Rural, Native and Immigrant Women* (Toronto: Provincial Secretariat for Justice, 1985), p. V-19.
- 35 Ruth Teichroeb, "RCMP stall on custody order," *Winnipeg Free Press*, April 18, 1993, p. 1.

- 36 House of Commons, Standing Committee on Aboriginal Affairs, *You Took My Talk: Aboriginal Literacy and Empowerment* (Ottawa, 1990), p. 6.
- 37 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, op. cit., p. 475.
- 38 Jack Aubry, "Thunder Bay end of the line for many natives," *The Ottawa Citizen*, May 8, 1993, p. B4.
- 39 Kahnawake Shaktiia'takehnhas Resource Centre, *Mission Statement* (Kahnawake, Quebec, nd).
- 40 P. Mayhew, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, telephone interview, May 10, 1993.
- 41 Pamela White, *Native Women: A Statistical Overview* (Ottawa: Department of the Secretary of State, 1985), p. 16.
- 42 Solicitor General of Canada, *Creating Choices*, op. cit., p. 43.
- 43 P. Mayhew, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, telephone interview, May 10, 1993.
- 44 Two-Spirited People of the First Nations (Submission to the Canadian Panel on Violence Against Women, Ottawa, 1992).
- 45 Dumont-Smith and Sioui Labelle, *Family Violence*, op. cit., p. 11.
- 46 Department of the Secretary of State, *Canada's Off-Reserve Population: A Statistical Overview* (Ottawa, 1991), pp. 20-21.
- 47 ARA Consultants, *Wife Battering*, op. cit., p. V-15.
- 48 *Ibid.*, p. V-19.
- 49 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free*, op. cit., pp. 31-32.
- 50 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, op. cit., p. 27.
- 51 Freda Ahenakew, Cecil King and Catherine H. Littlejohn, *Indigenous Languages in the Delivery of Justice in Manitoba*, cited in *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba*, Province of Manitoba (Winnipeg, 1991), p. 38.
- 52 *Survey of Federally Sentenced Aboriginal Women in the Community*, cited in *Creating Choices: The Report of the Task Force on Federally Sentenced Women*, Solicitor General of Canada (Ottawa, 1990), p. 16.
- 53 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, op. cit., p. 237.
- 54 *Ibid.*, p. 232.
- 55 T. Nahanee "Dancing with a Gorilla: Aboriginal Women, Justice and the Charter" (Paper presented to the Royal Commission on Aboriginal Peoples, November 1992, Ottawa), pp. 4-5.
- 56 ARA Consultants, *Wife Battering*, op. cit., p. V-7.
- 57 *Ibid.*, p. V-12.
- 58 *Ibid.*, p. V-11.
- 59 *Ibid.*, p. V-7.
- 60 Union of Ontario Indians, *Anishinabek Family Violence Initiative* (North Bay, Ontario, 1990), p. 12.
- 61 ARA Consultants, *Wife Battering*, op. cit., p. V-18.
- 62 L. Rich, telephone interview, May 10, 1993.
- 63 ARA Consultants, *Wife Battering*, op. cit., p. V-11.
- 64 House of Commons, Standing Committee on Aboriginal Affairs, *A Time for Action: Aboriginal and Northern Housing* (Ottawa, 1992), p. 11.
- 65 *Ibid.*, p. 58.
- 66 "Core housing need is defined as any household paying 30 percent or more of its income for shelter or occupying a dwelling which is too small for the size and composition of the household or a dwelling which is in need of major repairs - structural, electrical, plumbing, heating, fire safety - and which does not have sufficient income to obtain an adequate or suitable dwelling on the housing market without paying 30 percent or more of its income for shelter." *Ibid.*, p. 13.
- 67 The number of new or renovated housing units indicated in 1983-1984 was before the implementation of Bill C-31; the 1991-1992 figures include allocations both for families reinstated under Bill C-31 and to meet ongoing needs. Department of Indian Affairs and Northern Development, *Basic Departmental Data - 1992* (Ottawa, 1992), p. 4.61.
- 68 House of Commons, Standing Committee on Aboriginal Affairs, *A Time for Action*, op. cit., p. 12.
- 69 House of Commons, *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Aboriginal Affairs*, Issue 27, p. 27A:82.
- 70 *Ibid.*, p. 27A:31.
- 71 House of Commons, *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Aboriginal Affairs*, Issue 12, p. 12:8.
- 72 *Ibid.*, p. 27:15.
- 73 Standing Committee on Aboriginal Affairs, *A Time for Action*, op. cit., p. 14.
- 74 Department of Indian Affairs and Northern Development, *Basic Departmental Data - 1992*, op. cit., p. 79.
- 75 National Action Committee on the Status of Women, *Review of the Situation of Women in Canada 1992* (Toronto, 1992).
- 76 Barb Adam-MacLellan, "Nindal Kwanindur," in "Gossip": *A Spoken History of Women in the North*, ed. Mary Crynkovich (Ottawa, Canadian Arctic Resources Committee, 1990), p. 184.
- 77 House of Commons, Standing Committee on Aboriginal Affairs, *You Took My Talk*, op. cit., p. 6.
- 78 Cariboo Tribal Council, "Faith Misplaced: Lasting Effects of Abuse in a First Nations Community," *Canadian Journal of Native Education*, Volume 18, Number 2: pu.
- 79 Thomas A. Lascelles, OMI, "Indian Residential Schools," *The Canadian Catholic Review* (May 1992), p. 7.

-
- 80 J.R. Miller, "Owen Glendower," *op. cit.*, p. 324.
- 81 Cariboo Tribal Council, "Faith Misplaced," *op. cit.*, p. u.
- 82 Using standardized mortality ratio, injury and poisoning rank as the leading cause of mortality of Aboriginal people from 1980-1984. Interdisciplinary Working Group on Injury Prevention, Department of National Health and Welfare, *Final Report: Prevention of Injuries among Canadian Aboriginal People* (Ottawa, 1990), pp. 7-8.
- 83 Government of the Northwest Territories, Department of Health, *Report of the Abortion Services Review Committee* (Yellowknife, 1992), p. 22.
- 84 In 1990, the total population of the Northwest Territories was 53,801. Of the total, 20,836 were Inuit, 9,323 were Dene and 4,033 were Métis, totalling 35,292. Total non-native population was 19,609. Department of Health, Government of the Northwest Territories *The Northwest Territories Health Report 1990* (Yellowknife, 1990) p. 17.
- 85 McBride and Bobet, *Health of Indian Women*, *op. cit.*, p. 7.
- 86 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free*, *op. cit.*, p. 36.
- 87 McBride and Bobet, *Health of Indian Women*, *op. cit.*, p. 11.
- 88 *Ibid.*, p. 10.
- 89 Jack Aubry, "Aboriginals brace for AIDS tragedy," *The Ottawa Citizen*, May 10, 1993, p. 1.
- 90 Union of Ontario Indians, *Anishinabek Family Violence Initiative* (North Bay, Ontario, 1990), *passim*
- 91 L. Rich, telephone interview, May 10, 1993.
- 92 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, *op. cit.*, p. 96.
- 93 Ron Corbett, "The life and death of Minnie Sutherland," *Ottawa Magazine* (October 1989), p. 80.
- 94 *Ibid.*, p. 85.
- 95 Province of Manitoba, *Aboriginal Justice Inquiry*, *op. cit.*, p. 485.
- 96 Nahanee, "Dancing with a Gorilla," *op. cit.*, p. 25.
- 97 *Ibid.*, p. 26.
- 98 A. Chabot, Assembly of First Nations, telephone interview, June 3, 1992.
- 99 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free*, *op. cit.*, p. i.
- 100 McBride and Bobet, *Health of Indian Women*, *op. cit.*, p. 11.
- 101 Using standardized mortality ratio, injury and poisoning rank as the leading cause of mortality of Aboriginal people from 1980-1984. Interdisciplinary Working Group on Injury Prevention, Department of National Health and Welfare, *Final Report: Prevention of Injuries among Canadian Aboriginal People* (Ottawa, 1990), pp. 7-8.
- 102 P. Mayhew, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, telephone interview, May 10, 1993.
-

FEMMES AUTOCHTONES

EXTRAIT DU RAPPORT FINAL DU

COMITÉ CANADIEN SUR LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES

UN NOUVEL HORIZON :
ÉLIMINER LA VIOLENCE — ATTEINDRE L'ÉGALITÉ

Extrait du chapitre 15 du rapport final du Comité canadien sur la violence faite aux femmes concernant les femmes autochtones.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire le contenu de cet ouvrage, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, photographique, ni d'en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre sans l'autorisation écrite et préalable du Ministre des Approvisionnements et Services Canada.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada-1993

N° de Catalogue SW45-1/1-1993 Rc

ISBN # 0-666-94249-6

Imprimé au Canada

Le rapport sur les femmes Inuit est également disponible.

Comité canadien sur la violence faite aux femmes

Membres du Comité

Coprésidente
Pat Freeman Marshall

Coprésidente
Marthe Asselin Vaillancourt

Judy Hughes
Mobina Jaffer
Diane Lemieux
Eva McKay

Dr. Peter Jaffe
Ginette Larouche
Donna Lovelace

Membres du Cercle autochtone

Claudette Dumont-Smith
Winnifred Giesbrecht

Martha Flaherty
Jeanne McDonald

Membres du Comité consultatif

Sally Ballingall
Judge Douglas Campbell
Jurgen Dankwort
Edna Elias
Dr. Patricia Horsham
Jennifer Mercer
Dorothy Reso Hickman
Constable Jane Spaans
Germaine Vaillancourt

Hélène Cadrin
Colleen Croft-Cannuli
Dr. Michael Dixon
Ron Ghitter
Pearl McKenzie
Soeur Cécile Renault
Dr. Philip Smith
Christine Spénard-Godbout
Esmeralda Thornhill

Secrétariat

Directrice générale

Abby Hoffman
(Juin 1992 - Juillet 1993)

Linda Blackwell
(Août 1991 - Mars 1992)

Conseillère principale, Administration

Eloise Ryckman

Conseillère principale, Communications

Nicole Bourget

Conseillère principale, Liaison

Hélène Dwyer-Renaud

Conseillère principale, Recherche

Bonnie Diamond

Azaletch Asfaw
Jacqueline Barney
Michelle Bougie
Kirsten Cowen
Louise Delisle
Sandra Fox
Edith Garneau
Louise Gingras-Papineau
Nupur Gogia
Murielle Goneau
Mara Indri
Marcelle Lapointe
Lise Leach
Nicole Loreto
Guy Marcoux
Mary McBride
Marika Morris
Lise Nadeau
Karen O'Reilly
Line Poirier
Martine Rochon
Patricia Saulis
Margaret Shisko
Michelle Simms
Jennifer Tiller
Paula Walters

Linda Babulic
Roger Bélanger
Dave Cooper
Robert D'Aoust
Nathalie Ethier
Fay Frankland
Debbie Gibson
Carol Ann Godo
Denise Gomes
Jackie Holt
Lorraine Lapierre
Danielle Larose
Briar Long
Suzanne Madère
Elaine McArdle
Laura McFarlane
Gail Myles
Tracey O'Hearn
Josée Parisien
Tanya Rhodes
Marie Saikaley
Keith Sero
Laura Simmermon
Jo-Anne Stovel
Mary Trafford
Jeanne d'Arc Woods

Production du rapport final

Rédactrices et recherchistes adjointes

Shelly Bressette
Chantal Cholette
Ellen Hamilton

Sandra Harder
Joan Jenkinson
Barbara Ladouceur

Chargées de révision

Penny Williams (anglais)
PMF Editorial Services

Joëlle Rouette (français)

Services de traduction

Netaawigaabo Communications (Langages autochtones)

Jean-Michel Gazet (Tradinter)
(anglais à français)

John March
(français à anglais)

Conception graphique

Hangar 13 Art & Design Inc.

Produit par les éditions autochtones et inuit

Nortext

Remerciements

Outre les personnes susmentionnées, le Comité tient à remercier sincèrement les nombreuses personnes et organisations dont la contribution, volontaire ou professionnelle, en temps, en énergie et en enthousiasme a été cruciale. Nous sommes particulièrement reconnaissantes aux agentes de consultation, aux agentes de communication, aux organisatrices locales et aux interprètes qui nous ont accordées une aide inestimable pendant nos consultations dans tout le pays.

La violence faite aux femmes autochtones

Le Cercle autochtone — le processus

Plusieurs événements marquants ont contribué à la formation du Cercle autochtone et à sa participation aux activités du Comité sur la violence faite aux femmes. Le mouvement a été lancé par des femmes autochtones et par des groupes comme l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, qui a publié un rapport, *Breaking Free*, pour faire connaître à l'échelle nationale la lutte des femmes autochtones contre la violence. En outre, des organisations nationales de femmes autochtones comme Pauktuutit (l'Association des femmes inuit du Canada), l'Association des femmes autochtones du Canada (AFAC) et l'Association des infirmières indiennes et inuit du Canada, devenue l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada, ont consacré des études à cette question.

En juin 1991, un rapport intitulé *La guerre contre les femmes* a été déposé au Parlement. Ses auteurs recommandaient «que le gouvernement fédéral consulte l'Association des femmes autochtones du Canada et d'autres organisations de femmes autochtones pour mettre sur pied un groupe de travail sur la violence familiale dans les collectivités autochtones».¹

En août de la même année, l'Honorable Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine, a demandé à un organisme national qu'elle venait de mettre sur pied, le Comité canadien sur la violence faite aux femmes, de chercher des solutions à ce problème en consultant les collectivités canadiennes au sujet de la violence faite aux femmes.

En même temps, la Ministre a annoncé la création d'un Cercle autochtone dont les membres seraient chargées de «conseiller» le Comité, mais elle n'a pas nommé ces membres ni défini leur mandat. Insatisfaite du rôle limité du Cercle autochtone, l'AFAC a organisé une série de négociations entre la Ministre et les organi-

sations de femmes autochtones, notamment Pauktuutit et l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada.

Les résultats de ces rencontres initiales se sont révélés à la fois importants et positifs; quatre déléguées autochtones se sont jointes au Comité (déjà en activité) à la mi-novembre. Le Cercle est venu accroître la représentation des autochtones parmi les neuf membres du Comité, qui comprenait déjà Eva Mackay, une Ancienne nommée par l'Assemblée des Premières nations. Le mandat du Cercle autochtone a été élargi pour garantir que les préoccupations des femmes autochtones seraient prises en compte de manière adéquate par le Comité canadien sur la violence faite aux femmes. Le Cercle a ainsi été chargé de cerner les préoccupations des femmes autochtones en ce qui concerne la violence, d'organiser des consultations au sein des collectivités autochtones, d'évaluer les recherches pertinentes et de formuler des recommandations.

Il a tout de suite été évident que les membres du Cercle autochtone n'avaient pas le même statut que les autres membres du Comité. Les pouvoirs et responsabilités du Cercle sont devenus un sujet de discorde entre le Cercle autochtone et les membres du Comité.

Les membres du Cercle autochtone considéraient qu'elles faisaient partie intégrante du Comité et qu'elles devraient donc avoir les mêmes pouvoirs et responsabilités que les autres membres, à qui elles ont exposé cette position. Une réunion spéciale du Comité a été consacrée à la question et il a été convenu que les membres du Cercle autochtone bénéficieraient d'un statut égal dans tout le processus.

Les membres du Cercle autochtone sont donc devenues partenaires à part entière du premier processus fédéral à garantir la participation et la représentation des femmes autochtones du Canada. Pour la première fois de notre histoire, les voix des femmes autochtones des régions éloignées ou isolées, des villes et des pénitenciers allaient se faire entendre à l'échelle nationale.

Pendant la première étape du processus, plus de 400 séances de consultation ont été organisées dans 139 collectivités, entre janvier et juin 1992. Les membres du Cercle et du Comité ont rencontré des femmes autochtones dans presque toutes les collectivités visitées. Les femmes autochtones qui ont participé aux consultations locales se sont exprimées avec courage et dignité, en faisant souvent face à l'opposition de leur propre peuple.

La deuxième étape du processus a consisté à rédiger un document distinct pour replacer dans un contexte historique la situation générale des femmes autochtones et les problèmes spécifiques identifiés pendant les consultations. On trouvera dans le Plan d'action national des recommandations s'inspirant des voix des femmes autochtones.

Les membres du Cercle autochtone ont participé également aux travaux continus du Comité. La présence d'Eva Mackay et la détermination des membres du Cercle autochtone ont permis de renforcer le processus et le mandat du Comité.

Notre histoire

La femme autochtone occupait une position respectée au sein de la famille, du clan et de la nation. Les sociétés traditionnelles reconnaissaient universellement le pouvoir de la femme de donner la vie. On croyait que la femme partageait l'esprit de notre mère la Terre, porteuse de toute vie, et on la vénérât.

Du fait de son statut unique, la femme autochtone détenait une part égale du pouvoir dans tous les domaines. Dans certaines sociétés traditionnelles, comme les Six nations de la Confédération iroquoise, la mère du clan avait le pouvoir insigne de nommer et de destituer les dirigeants ou les chefs de clan. Dans d'autres sociétés, comme chez les Montagnais, hommes et femmes participaient également à la prise des décisions.

Les Européens croyaient, à tort, que la femme autochtone devait obéir à l'homme, et ils ont perpétué cette opinion par ignorance des sociétés autochtones traditionnelles et à cause de leurs propres structures patriarcales. En fait, la survie dans le «Nouveau Monde» des premiers

explorateurs et des traiteurs de fourrures européens dépendait considérablement des talents innés et de la capacité de survie des femmes autochtones.

Les premières années de la colonisation française et anglaise du Canada ont profondément changé les sociétés autochtones dont les infrastructures économiques, fondées sur d'abondantes ressources naturelles, étaient perçues comme non civilisées par les premiers colons qui ne connaissaient pas la culture non matérialiste des autochtones.

À l'époque de la traite des fourrures, les colons ont profité des talents de chasseurs et de trappeurs des autochtones pour exploiter les ressources naturelles du Canada à des fins commerciales. Les premières explorations territoriales et les traités qui furent ensuite négociés — fondement du processus colonialiste — dépendaient en grande mesure des capacités de survie et de communication des guides et interprètes autochtones. Les nations autochtones ont aussi été sollicitées comme alliées militaires pendant les guerres coloniales entre les Français et les Anglais ou entre les Anglais et les Américains, et pendant la Guerre civile américaine.

C'est aussi à l'époque de la traite des fourrures et des premiers contacts de la femme autochtone avec les Européens qu'est née la nation métisse. La femme métisse évoluait dans deux mondes différents. Sa langue était un mélange de langues européennes et de dialectes indiens. Son mode de vie englobait les coutumes indiennes et blanches et était enrichi par l'intégration de deux cultures qu'elle transmettait à ses enfants. La nation métisse est née de la force de la femme autochtone, et la survie de sa nation en dépendait.

L'arrivée des colons européens a été le début d'un processus long et systématique de dévolution des droits inhérents de la femme autochtone, de son égalité et de son statut, ce qui a fini par entamer et saper sa position respectée au sein de son peuple. La femme autochtone s'est vu refuser tout rôle de leadership officiel dans le processus d'établissement des traités entre les nations européennes et les nations autochtones.

Son rôle d'épouse, de mère et de grand-mère a perdu de sa valeur au fur et à mesure que les attitudes et les valeurs européennes envers les femmes ont été adoptées par la société autochtone.

La politique mise en oeuvre avant la Confédération reposait sur la conversion des peuples autochtones aux religions européennes et sur l'adaptation des structures sociales, économiques et politiques des autochtones aux institutions européennes de l'époque. Ainsi, les structures sociales axées sur la famille ont peu à peu été remplacées par le système de classes européen; les économies communales au sein desquelles les femmes autochtones bénéficiaient de l'égalité économique et sociale ont été remplacées par une économie de troc et d'échange dominée par les hommes autochtones et européens; finalement, les femmes autochtones ont perdu leur statut lorsque les sociétés matriarcales traditionnelles ont été remplacées par le régime patriarcal européen, dans lequel les femmes et les enfants étaient considérés comme la propriété des hommes.

En 1876, peu après la Confédération, le Parlement a adopté la *Loi sur les Indiens* (intitulée à l'époque *Loi des Sauvages du Canada*) pour «gouverner les Sauvages du Canada». Cette Loi devait être l'outil le plus destructeur utilisé par le gouvernement pour abolir les droits, le statut et l'identité de la femme autochtone, et devait provoquer un mouvement inexorable de destruction culturelle et sociale. Les lignes de démarcation séparant les femmes autochtones — inscrites ou non inscrites, inuit et métisses — étaient clairement tracées. Avec cette classification, la Loi séparait les autochtones entre eux et créait un nouvel ordre social qui allait finalement diviser les nations, les clans et les familles.

La *Loi sur les Indiens* devait «rester en vigueur jusqu'à ce qu'il n'y ait plus au Canada un seul Indien qui n'ait pas été absorbé par la structure politique, et jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de question indienne et de ministère des Indiens».² Cet objectif a été poursuivi en interdisant les pratiques spirituelles des autochtones, en coupant les autochtones de leurs liens avec la terre, en

détruisant les économies autochtones traditionnelles, en intégrant de force les peuples autochtones à la culture dominante par le truchement des internats gérés par l'Église ou par l'État, et en privant légalement de son statut d'autochtone toute femme ayant épousé un Indien non inscrit ou un non autochtone, ainsi que ses enfants.

Les autochtones qui désiraient poursuivre des études universitaires ou obtenir une formation professionnelle, qui quittaient leur réserve pendant des périodes prolongées ou qui envoyaient leurs enfants dans les écoles publiques plutôt que dans les internats étaient obligés, tout comme les femmes ayant épousé un Indien non inscrit, d'abandonner les droits prévus par la *Loi sur les Indiens* et de s'intégrer à la société blanche.

J'ai été mariée pendant 42 ans. On travaille ensemble, on a des objectifs communs, on parle de son travail et on vit en paix. Aujourd'hui, les jeunes qui forment leurs relations à partir de l'alcool n'ont rien à se dire. Autrefois, on organisait des danses du tambour et des danses du thé pour célébrer la fin du travail. Aujourd'hui, quand les Anciens voient les jeunes reprendre ces cérémonies, ils sont heureux. Mais, je ne sais pas pourquoi, les femmes ne dansent plus.

En vertu de la *Loi sur les Indiens*, il était interdit à trois Indiens ou plus de prendre des mesures collectives contre des fonctionnaires. En 1885, un système de laissez-passer fut mis en place pour entraver toute activité politique organisée et pour empêcher les parents de rendre visite à leurs enfants dans les internats. Certaines pratiques et réunions spirituelles, comme la danse du Soleil, la danse de la Soif et le potlatch, ainsi que le port des vêtements traditionnels et toute forme de danse, furent interdites afin de briser les liens spirituels. Le système de laissez-passer tomba en désuétude au début du 20^e siècle, malgré les efforts vigoureux du ministère des Affaires indiennes pour le faire appliquer.

Les structures politiques locales étaient composées de chefs (qui étaient des hommes) et de conseils de bande, conformément aux dispositions de la *Loi sur les Indiens*, mais elles étaient gérées et contrôlées par des agents indiens. De même, les règlements locaux étaient soumis à l'approbation du gouvernement fédéral. Les agents indiens exerçaient un contrôle absolu sur la vie quotidienne des autochtones; à titre de juges de paix, ils étaient également chargés d'administrer la «justice».

On assura la destruction des économies locales en interdisant la vente en dehors des réserves des biens produits sur les réserves, et en interdisant l'octroi d'hypothèques sur les terres des réserves, ce qui eût permis aux autochtones d'acheter du matériel agricole afin de développer une économie fondée sur l'agriculture. Les autochtones devaient se contenter de cultiver les terres pouvant être exploitées par le travail manuel, et ils n'avaient le droit d'utiliser que du matériel agricole «simple qu'ils seraient susceptibles d'utiliser s'ils étaient entièrement laissés à eux-mêmes, de façon à ne pas encourager l'agriculture à une échelle nécessitant le recours à du matériel mécanisé dispendieux». ³ On considérait que la démarche la plus économique et la plus humanitaire consistait à transformer les Indiens en agriculteurs sédentaires, alors qu'ils étaient auparavant des chasseurs et des cueilleurs nomades. Comme l'indique un auteur, le gouvernement «devait faire son choix entre trois politiques : aider les Indiens à cultiver et à élever du bétail, les nourrir ou les combattre». ⁴

Chez elles, sur les terres «réservées» par les traités, les femmes autochtones étaient confrontées à de nouveaux défis. Dans la plupart des régions du Sud, l'économie traditionnelle fondée sur la chasse, la pêche et la cueillette fut remplacée par l'agriculture. Les femmes autochtones travaillaient aux côtés de leur conjoint, apprenaient de nouvelles compétences, mais devaient aussi conserver les activités économiques traditionnelles quand les ressources locales le permettaient, afin d'améliorer leur existence fort rudimentaire. Elles continuèrent à exercer le métier de sage-femme et d'herboriste, et à pratiquer leurs cérémonies traditionnelles, longtemps après que cela eût été interdit par la *Loi sur les Indiens*.

Malgré les difficultés quotidiennes, les autochtones ont survécu, souvent par la foi et la prière seulement. Beaucoup se sont convertis au christianisme, abandonnant ainsi leurs croyances traditionnelles en faveur de la religion des Blancs, alors que d'autres ont fermement préservé leurs cérémonies traditionnelles, la loi canadienne les obligeant cependant à le faire dans le secret.

Les critères d'obtention du statut «d'Indien» en vertu de la loi canadienne étaient fixés dans la *Loi sur les Indiens*. Ainsi, l'alinéa 12(1)b) privait les femmes autochtones de leur statut dès leur mariage à un Indien non inscrit ou à un non-autochtone. Au cours du siècle suivant, bon nombre de femmes autochtones ont ainsi été dépouillées de leurs droits inhérents, tout comme leurs descendants. Il leur était interdit de posséder des terres indiennes, d'y résider ou d'y être enterrées, et elles étaient privées des avantages financiers résultant des traités. Ces lois allaient directement à l'encontre des règles coutumières des sociétés autochtones traditionnelles.

Seules les traitements infligés aux enfants autochtones dans les internats ont dépassé en horreur les atteintes portées aux droits des femmes autochtones. Le régime des internats touchait les femmes autochtones au plus profond de leur âme car il leur volait non seulement leurs enfants mais aussi leurs fonctions les plus précieuses et les plus vitales de mère et de grand-mère.

À leur retour dans leur foyer et leur collectivité, les enfants qui avaient vécu dans un internat ignoraient tout de la langue et de la culture de leur peuple. Dans les sociétés traditionnelles, les premiers éducateurs des enfants autochtones étaient les Anciens, les grands-mères et les grands-pères qui leur communiquaient leur savoir, leurs valeurs et leurs compétences en leur racontant des histoires et des légendes. Cette tradition d'enseignement oral était fondée sur une confiance nourrie pendant des années. Dans bien des cas, la vie en internat a coupé de façon définitive ce lien entre l'enfant et l'Ancien, a détruit les valeurs et l'identité de l'enfant, et a transformé pour toujours la société autochtone traditionnelle.

L'époque des internats a été un tournant historique pour les femmes autochtones du Canada car elle a quasiment détruit leurs droits, leur statut et leur identité. Autrefois fières et indépendantes, les femmes autochtones étaient désormais obligées de lutter quotidiennement pour leur survie, dans un nouvel environnement caractérisé par la violence et les sévices.

Après la Confédération, les femmes autochtones du Canada ont été obligées de vivre dans deux mondes : le monde des Blancs et le monde des Indiens. Beaucoup ont été obligées de renoncer à leur statut autochtone parce qu'elles avaient épousé un Indien non inscrit ou un non-autochtone. Privées du soutien de leur famille et de leur collectivité, elles ont été obligées d'aller s'établir dans des villes où elles sont devenues travailleuses domestiques, ménagères, cuisinières ou ouvrières dans les usines. La plupart n'avaient aucune chance de faire des études supérieures. Malgré l'inégalité sociale et économique, les femmes autochtones ont travaillé avec courage et ont survécu.

La pauvreté est devenue leur mode de vie. Logements insalubres, bien-être social et absence de soins médicaux ont été le lot des femmes autochtones dans la période qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale. Alors que le pays connaissait un regain de prospérité, le monde fragile de la femme autochtone s'évanouissait inexorablement.

Les conditions sociales se sont aggravées avec l'introduction du bien-être social dans les collectivités autochtones. Les systèmes traditionnels de soutien familial et communautaire se sont effondrés et ont peu à peu été remplacés par une dépendance croissante à l'égard de «l'aide publique». Bien des familles autochtones sont devenues des «familles d'assistés sociaux» de deuxième, troisième ou quatrième génération.

L'alcool était apparu dans les collectivités autochtones dès les premiers contacts avec les colons européens. Cela dit, comme la loi interdisait aux Indiens inscrits d'acheter et de consommer de l'alcool, les collectivités autochtones ne consommaient que de l'alcool de contrebande ou de l'alcool frelaté. En 1954, la loi a été modifiée

pour autoriser les autochtones à consommer de l'alcool; en 40 ans, l'alcool allait laisser une marque indélébile sur la vie des hommes, des femmes et des enfants autochtones.

Les pressions exercées sur les femmes autochtones ont commencé à s'exacerber, notamment à cause de leur perte de pouvoir et de statut en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Les femmes autochtones devinrent les victimes de multiples formes d'abus qui leur étaient infligés dans l'enfance et dans leur vie d'épouse, de mère et d'Ancienne, souvent par ceux en qui elles avaient le plus confiance. Comme cette violence était un sujet tabou, elle n'a pas tardé à atteindre des proportions endémiques. On peut attribuer la plupart des cas de violence au régime des internats, car ce sont souvent ceux qui ont été victimes de violences dans les internats qui ont commencé à être violents dans leur milieu familial et dans leur collectivité.

Après de longues audiences publiques, la *Loi sur les Indiens* a été modifiée en 1951, mais les agents indiens ont conservé leur contrôle sur la vie quotidienne des Indiens ainsi que leurs fonctions de juges de paix. D'autre part, les réserves ont été assujetties non seulement aux dispositions de la *Loi sur les Indiens* mais aussi aux dispositions de lois provinciales «pour faire participer plus activement les gouvernements provinciaux à la vie quotidienne, et pour réduire le statut juridique particulier dont jouissaient auparavant les réserves».⁵

L'une des conséquences les plus notables de l'application des lois provinciales a été l'entrée en vigueur de dispositions relatives à l'aide à l'enfance et l'imposition des «normes de la classe moyenne urbaine». Considérant que des milliers d'enfants autochtones avaient besoin d'être protégés, on les a enlevés à leurs familles dans la «rafle des années 60»⁶ «Avec le régime des internats, cela signifiait que des générations d'enfants n'ont pas été élevés au sein de leurs familles ou de leurs collectivités, et qu'ils n'ont donc jamais appris leur culture traditionnelle ni les systèmes traditionnels de relations parentales.»⁷

En 1969, le gouvernement fédéral proposa dans un Livre blanc d'abandonner les traités et les droits correspondants et de transformer les réserves en collectivités, par souci d'égalité.⁸ Les chefs et militants autochtones se sont alors battus pour protéger leurs droits, et les peuples autochtones, unis en tant que nations, ont obtenu l'abandon de cette politique. Après «l'échec désastreux»⁹ du Livre blanc, le gouvernement fédéral a été obligé d'abandonner ses politiques et attitudes antérieures, foncièrement paternalistes, et de tenir compte de l'opinion des autochtones. Il s'est mis à financer des organisations autochtones régionales et nationales et à transférer les fonctions administratives du ministère des Affaires indiennes à des chefs et conseils locaux, c'est-à-dire surtout à des hommes. Les revendications des femmes pour la justice et l'égalité se sont cependant heurtées à l'indifférence, et les droits des femmes autochtones ont été rejetés par les chefs autochtones eux-mêmes.

Après une campagne longue et courageuse, le projet de loi C-31 a été adopté en 1985 afin de modifier la *Loi sur les Indiens* «dans le but explicite de la rendre conforme aux dispositions sur l'égalité de la *Charte des droits et libertés*».¹⁰ Avec le projet de loi C-31, le législateur modifiait l'alinéa 12(1)b) de la *Loi sur les Indiens*, qui imposait l'émancipation aux femmes autochtones, et il adoptait de nouvelles dispositions permettant aux femmes ayant épousé un Indien non inscrit ou un non-autochtone, ainsi qu'à leurs enfants, de recouvrer leur statut. Ce projet de loi comportait également des dispositions limitées en matière d'autonomie gouvernementale, permettant aux bandes indiennes d'élaborer leur propre code d'appartenance.

En vertu des dispositions du projet de loi C-31, le nombre d'Indiens inscrits avait augmenté de 115 000 personnes en 1990.¹¹ Environ 58 p. 100 des personnes ayant recouvré leur statut étaient des femmes autochtones.¹² Il convient de souligner que la majeure partie des personnes voulant recouvrer leur statut (86 p. 100) expliquaient leur demande en disant qu'elles voulaient retrouver leur identité personnelle, leur

culture ou un sentiment d'appartenance, faire corriger une injustice ou récupérer leurs droits autochtones.¹³

Bien que des crédits distincts aient été désignés par le gouvernement fédéral pour répondre aux besoins de logement, d'éducation ou autres des femmes et familles ayant recouvré leur statut en vertu du projet de loi C-31, ces sommes étaient insuffisantes. On croit parfois, à tort, que les femmes et enfants recouvrant leur statut en vertu de ce projet de loi bénéficient d'un traitement préférentiel dans l'attribution des ressources des bandes. Par exemple, des familles qui attendaient un logement depuis longtemps ont vu que d'autres familles, revenues en vertu des dispositions du projet de loi, obtenaient tout de suite une maison, construite grâce à ces crédits spéciaux, alors qu'elles étaient obligées de rester dans des logements surpeuplés et insalubres. En vertu du projet de loi C-31, les bandes peuvent décider elles-mêmes qui sont leurs membres. Comme bon nombre de chefs et de conseils sont opposés aux dispositions de cette Loi, les femmes autochtones continuent d'être à toutes fins pratiques privées des droits que celle-ci devait leur garantir.

D'aucuns considèrent que le projet de loi C-31 est une forme de génocide culturel qui provoquera à terme l'extinction des peuples autochtones du Canada. Cette fonction de «purification ethnique» du projet de loi est fort bien expliquée dans le *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba* (Rapport de l'enquête sur la justice autochtone au Manitoba) :

La discrimination continue à cause du traitement différent des deux sexes en ce qui concerne les enfants des Indiens inscrits. Il s'agit d'un système d'inscription extrêmement alambiqué dont l'aspect discriminatoire n'est pas immédiatement évident. Il faut examiner en détail comment les gens sont traités en vertu de cette Loi pour en percevoir l'injustice foncière. Des exemples sont nécessaires pour bien comprendre la situation.

Joan et John, frère et soeur, sont deux Indiens inscrits. Joan ayant épousé un Métis avant 1985, elle a perdu son statut d'Indienne en vertu de l'alinéa 12(1)b) de l'ancienne Loi. John ayant épousé une Blanche avant 1985, celle-ci est automatiquement devenue une Indienne inscrite. Cependant, John et Joan ont tous deux eu des enfants au cours des années. Aujourd'hui, Joan peut recouvrer son statut en vertu de l'alinéa 6(1)c, et ses enfants sont admissibles en vertu du paragraphe 6(2). Ils sont considérés comme n'ayant qu'un seul parent admissible, leur mère, bien que les deux parents soient autochtones. En ce qui concerne les enfants de John, ils ont acquis leur statut dès la naissance car leurs deux parents avaient juridiquement le statut d'Indien, même si un seul était en fait une personne autochtone.

Les enfants de Joan ne pourront transmettre leur statut à leurs propres enfants que s'ils épousent également une personne indienne inscrite. S'ils épousent une personne autochtone non inscrite ou une personne non autochtone, ils n'obtiendront pas le statut indien. Par contre, tous les petits-enfants de John auront le statut indien, quelle que soit la personne qu'ils épousent. On constate ainsi que le droit à l'inscription, pour la deuxième génération, n'a rien à voir avec les caractéristiques raciales ou culturelles. Le législateur a bien éliminé la discrimination à laquelle faisaient face les personnes ayant perdu leur statut, mais il l'a transférée à la génération suivante... De ce fait, la *Loi sur les Indiens* ne fait pas que préserver une forme inacceptable et probablement illégale de discrimination sexuelle, elle menace aussi la survie à long terme des Indiens.

Le régime actuel repose sur une sorte de règle implicite du sang, exigeant au moins un quart de sang indien. Comme le montre l'exemple ci-dessus, le mariage entre des Indiens inscrits et des Indiens non inscrits, pendant deux générations successives, prive les descendants du statut indien. Cela risque de menacer l'existence même des Premières nations, dans un avenir qui n'est pas très éloigné, surtout dans les petites collectivités qui ont des relations étroites avec des groupes voisins métis ou non autochtones.

À nos yeux, la discrimination imposée aux personnes indiennes par ces dispositions législatives doit cesser.¹⁴

À cause du projet de loi C-31, le nombre d'autochtones qui perdront leur statut ou n'y seront pas admissibles sera encore plus élevé qu'en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Certes, à première vue, le projet de loi C-31 semble abolir la discrimination sexuelle faite aux femmes autochtones, mais il crée en réalité un nouvel ordre social parmi les peuples autochtones, ce qui aura une incidence considérable sur la vie des personnes ayant recouvré leur statut.¹⁵

Alors que les chefs autochtones menaient des campagnes politiques pour l'autonomie gouvernementale et la réforme constitutionnelle, les femmes autochtones étaient à l'avant-garde d'une révolution sociale fondée sur l'accès à de meilleurs logements, à des services d'aide à l'enfance, à des services d'éducation et à des services de santé.

Le processus de colonisation et la *Loi sur les Indiens* ont dépossédé les femmes autochtones de leur rôle inhérent de chefs de leurs propres nations et ont provoqué un profond déséquilibre au sein de la société autochtone en attribuant aux hommes une influence politique, sociale et économique plus grande qu'aux femmes.

L'heure est venue de rétablir l'équilibre en laissant les femmes autochtones reprendre le rôle qui leur revient de droit, celui de partenaires égales et à part entière, pour qu'elles puissent façonner elles-mêmes leur propre destinée.

Les peuples autochtones du Canada

Malgré des années de tentatives d'assimilation forcée par les institutions eurocanadiennes, les peuples autochtones ont conservé un sentiment puissant d'identité nationale, fondé sur leurs collectivités tribales ancestrales. Il y a aujourd'hui 53 nations autochtones distinctes au Canada.

Avec l'imposition des politiques gouvernementales, notamment par le truchement de la *Loi sur les Indiens*, ces structures historiques ont peu à peu été remplacées par un ordre social et politique relativement nouveau. Les efforts déployés par les nations autochtones pour se restructurer au moyen d'alliances politiques, afin de lutter collectivement pour la défense de leurs droits, ont entraîné l'apparition d'identités séparées et distinctes, souvent fondées sur le statut juridique et sur les relations avec le gouvernement fédéral.

Il y a aujourd'hui cinq groupes autochtones nationaux au Canada, qui totalisent environ un million de personnes.¹⁶ Dans leur quête d'un statut séparé et distinct en tant qu'autochtones, ils ont rejeté des termes comme «Indien», «Esquimau», «sang-mêlé» et «Indien non inscrit», qui leur ont été imposés par le gouvernement à des fins de classification générique.

Il y a environ 511 791 autochtones «inscrits» en vertu de la *Loi sur les Indiens* et jouissant des droits correspondants; environ 300 000 d'entre eux vivent dans les réserves.¹⁷ Selon le recensement de 1991, environ 135 265 personnes s'identifient comme Métis, la plupart vivant au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Sept autochtones sur dix vivent à l'ouest de l'Ontario, contre 29 p. 100 de la population totale. L'enquête réalisée en 1991 par Statistique Canada au sujet des populations autochtones a montré que près de 75 p. 100 des autochtones du Canada ont moins de 35 ans.

En 1981, les peuples autochtones du Canada ont réussi à obtenir que leurs droits soient entérinés dans la Constitution canadienne. L'article 35 de la *Loi de 1982 sur le Canada* confirme que les peuples autochtones du Canada comprennent les personnes dont le statut résulte de la *Loi sur les Indiens*, ainsi que les Inuit et les Métis.

Dans notre rapport, autochtone désigne tous les peuples autochtones sauf les Inuit, qui font l'objet d'un rapport distinct.

Les Métis

Les Métis sont apparus comme un peuple distinct dans la région de la Terre de Rupert, vers la fin du 18^e siècle, où ils se sont donné une culture et une identité uniques, fondées sur leur double patrimoine, autochtone et européen. Depuis 1869, les Métis luttent pour se faire reconnaître comme nation distincte. En 1870, le Parlement adoptait la *Loi sur le Manitoba* qui faisait entrer cette province dans la Confédération. Moins de 10 ans plus tard, les Métis étaient dépouillés de leurs terres et de leurs droits. Ils furent obligés d'aller plus à l'Ouest et au Nord pour chercher des terres et des ressources viables. Les Métis ont été officiellement reconnus comme un peuple autochtone distinct en 1982.

Les Indiens inscrits

Les peuples autochtones indien sont été identifiés et définis comme «tels» dans la *Loi sur les Indiens*. Les «Indiens inscrits» sont définis à l'alinéa 12(1)b) de cette Loi. Les Indiens inscrits sont parfois aussi appelés «Indiens visés par un traité» parce qu'il s'agit d'autochtones dont les ancêtres ont signé des traités avec la Couronne britannique.

Près de 60 p. 100 d'entre eux vivent dans des réserves fédérales, c'est-à-dire des terres qui leur sont «réservées» et sont détenues en leur nom par le ministre des Affaires indiennes et du Nord. Près de 20 p. 100 des réserves se trouvent dans des «zones d'accès spécial», c'est-à-dire des zones où il n'est pas possible d'accéder toute l'année par la route.¹⁸

Les Indiens non inscrits

Bon nombre d'autochtones non inscrits sont des descendants de personnes ayant perdu leur statut par l'émancipation volontaire ou involontaire, en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la *Loi sur les Indiens*.

Beaucoup d'autochtones sont obligés de vivre dans des villes pour faire des études, pour obtenir un emploi ou pour recevoir des services (de santé ou autres) qui n'existent pas dans les réserves. Les Indiens inscrits qui ne vivent pas dans les réserves ne bénéficient pas des mêmes droits que

ceux qui y vivent car bon nombre de ces droits ne sont pas «transférables». Les femmes que leurs chefs et conseils n'autorisent pas à vivre dans leur réserve d'origine sont obligées de s'établir dans des villes où elles n'ont pas accès à certains services, comme l'assurance-santé ou l'éducation. En règle générale, les Indiens inscrits qui résident en milieu urbain ont un niveau d'éducation et d'emploi plus élevé que ceux des réserves, mais ils ont néanmoins, par rapport au reste de la population canadienne, un niveau d'éducation inférieur, un taux de chômage supérieur et un revenu moyen inférieur.

Le point de vue des femmes autochtones sur la violence

La violence faite aux femmes autochtones doit être envisagée du point de vue des femmes autochtones. Celles-ci ne partagent pas le même monde que leurs soeurs non autochtones. Elles doivent mener deux luttes de front : retrouver l'égalité avec les hommes autochtones, et atteindre l'égalité par rapport aux femmes non autochtones. On a dit que la violence dans les collectivités autochtones est une «réaction contre les systèmes de domination, de mépris et de contrôle bureaucratique».¹⁹

Avant l'arrivée de la civilisation européenne, les femmes étaient puissantes. Après, la civilisation occidentale [non autochtone] a dit aux hommes d'exercer le pouvoir. Depuis ce moment-là, notre rôle à nous, les femmes, est d'essayer d'ouvrir les yeux aux hommes en reprenant notre rôle de chefs et de guérisseuses.

Il faut accepter et respecter ces différences. Dans la société autochtone, la famille est au cœur même de la collectivité; c'est une entité dotée de pouvoir par l'esprit humain. Les familles sont liées les unes aux autres par le père, par la mère ou par les deux. Les familles élargies sont représentatives du système clanique traditionnel des ancêtres. Beaucoup de ces familles sont matriarcales, les chefs étant les femmes âgées.

Les collectivités autochtones ne connaissent pas le système de classes de la société non autochtone, et le statut social de la famille ne se mesure pas à l'aune des biens matériels ou de l'argent accumulé. La valeur de la famille autochtone est plutôt déterminée par sa contribution à la collectivité, par son aptitude à s'entendre avec les autres, et par la force et le caractère de ses membres.

Les liens qui unissent la famille autochtone sont sacrés depuis des générations. Souvent, l'interdépendance des membres de la famille est le seul moyen de survie sociale et économique, et les femmes autochtones ont appris à respecter les traditions familiales, parfois aux dépens de leur propre sécurité.

Cette tradition de la famille autochtone élargie a été appelée à la fois «une bénédiction et une malédiction». En effet, c'est en fonction de cette tradition qu'on aime et qu'on protège les enfants et les femmes, mais c'est aussi cela qui peut provoquer la destruction de la famille si la violence s'y manifeste. Chez les autochtones, lorsqu'une victime de violence dénonce son agresseur, elle déshonore publiquement sa famille et cela peut l'amener à être frappée d'ostracisme par celle-ci, dont elle a pourtant besoin pour survivre.

Les femmes sont également maintenues dans des relations de violence par la peur, la menace, l'intimidation, les pressions exercées par les chefs, la perte de l'estime de soi, et l'idée reçue selon laquelle il est impossible de survivre en dehors de la relation ou de la famille. Ces femmes peuvent également penser que personne ne les croira ni ne les aidera.

L'une des choses que redoutent les femmes autochtones qui divulguent la violence qu'elles subissent est que leurs enfants leur soient retirés par les autorités provinciales ou blanches, ou par les services autochtones d'aide à l'enfance qui relèvent parfois des chefs et des conseils. Cette crainte s'explique en grande mesure par la relation historique qui existe entre les organismes d'aide à l'enfance et les collectivités autochtones. Bon nombre de femmes autochtones choisiront de tolérer une relation de violence afin de préserver

l'unité de leur famille et de ne pas risquer de perdre leurs enfants. Ces femmes assument seules et en silence la douleur qui leur est infligée, parfois pendant leur vie entière.

Il convient de préserver et de protéger la dignité et la sécurité des femmes autochtones et de leur famille quand elles divulguent des cas de violence. La violence faite aux femmes autochtones doit être envisagée du point de vue de leur culture et en fonction de leur situation particulière. Certaines peuvent refuser de divulguer la violence à cause de leurs valeurs culturelles de bonté, de réconciliation et de cohésion familiale.²⁰

En règle générale, les femmes autochtones ne se considèrent pas comme distinctes de leurs enfants et de leur famille, et elles ne voient pas leurs besoins différemment. Aujourd'hui encore, elles sont nombreuses à reconnaître et à respecter leurs rôles de mères, de grand-mères et de responsables de leurs nations.

Certaines femmes autochtones ne sont pas sensibles à la philosophie et à la terminologie féministes des non-autochtones car, historiquement et culturellement, elles n'ont pas connu les structures sociales européennes qui ont opprimé les femmes non autochtones. Les femmes autochtones ont été assujetties à un sexisme et à un racisme extrêmes depuis les premiers contacts avec les colons européens.

La violence à la maison et dans la collectivité a de graves conséquences pour la femme autochtone. Une étude réalisée auprès de femmes autochtones incarcérées dans un établissement fédéral²¹ a révélé qu'elles avaient été victimisées pendant toute leur vie. En règle générale, la violence qu'elles avaient connue leur avait été infligée par des hommes.

Le Comité canadien sur la violence faite aux femmes doit comprendre que le problème de la violence est perçu différemment dans les collectivités autochtones. Ne venez donc pas changer notre point de vue, nos idées et nos solutions. Respectez ce que nous avons à vous dire. Nous envisageons le problème

d'un point de vue holistique; nous tenons compte de tous les aspects du problème en même temps, violence sexuelle, femmes battues, abus de drogue et d'alcool. Nous faisons aussi intervenir les hommes car nous considérons qu'il s'agit d'un problème familial.

Bon nombre de femmes autochtones qui souhaitent surmonter la violence qu'elles ont subie acceptent et respectent les méthodes traditionnelles de guérison. Des cercles de guérison de femmes et des groupes de soutien informels ont été mis sur pied dans beaucoup de collectivités autochtones. Ces initiatives, lancées avec peu de ressources externes, voire aucune, témoignent de la détermination des femmes autochtones à rétablir l'équilibre et le bien-être de leurs collectivités.

Les femmes autochtones ont pris l'initiative de la lutte contre la violence dans leurs collectivités. Un mouvement d'inspiration populaire dirigé par des femmes autochtones qui veulent assurer leur guérison personnelle et celle de leur famille a permis de mieux sensibiliser les collectivités au problème.

Les dirigeants autochtones ont cependant été lents à réagir. La plupart des organisations politiques régionales et nationales, davantage préoccupées par l'autonomie gouvernementale, n'ont pris qu'un engagement symbolique de résoudre le problème de la violence. Les gouvernements autochtones locaux, qui luttent pour leur survie économique, hésitent à consacrer leurs ressources déjà bien minces à la mise en oeuvre de mesures concrètes.

Il est essentiel que les gouvernements, aussi bien autochtones que non autochtones, participent activement à ce processus de guérison. L'appui gouvernemental doit aller au-delà du simple engagement verbal. Les objectifs de «violence zéro» dans les collectivités autochtones et de sécurité des femmes et enfants autochtones doivent être partagés par tous les gouvernements : locaux, régionaux et national. Ceux-ci doivent prendre des mesures immédiates et à long terme

pour répondre aux multiples besoins et aspirations des femmes autochtones et de leurs collectivités afin de favoriser le processus de guérison.

À mesure que les femmes autochtones assument de plus grandes responsabilités de leadership, les priorités des organisations autochtones nationales commencent à évoluer. Des organisations nationales de femmes autochtones, comme l'Association des femmes autochtones du Canada, l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada et Pauktuutit, l'Association des femmes inuit, sont devenues les alliées les plus solides des femmes autochtones dans leur lutte contre la violence.

Bon nombre de facteurs sociaux, économiques et politiques ont contribué à l'oppression des femmes autochtones, et il n'existe pas de solution unique à leurs besoins multiples. Il faut cependant que les femmes autochtones retrouvent leur place légitime comme partenaires égales et membres à part entière de leur famille, de leur collectivité et de leur nation si nous voulons que ces besoins soient résolus rapidement et efficacement. Il est vital que les femmes autochtones participent au processus, et leur participation doit être un élément indispensable de toutes les initiatives de guérison.

Pour les femmes autochtones, la Politique de tolérance zéro doit être appliquée en respectant les caractéristiques culturelles. Cette politique doit être axée sur la guérison individuelle, familiale et collective, sur le rétablissement de normes communautaires fondées sur l'égalité des femmes et des hommes, et sur l'application adéquate des lois et règlements dans le contexte public et privé, afin de mettre fin à toute violence contre les femmes, que ce soit à la maison, dans la collectivité ou dans la société.

Décrire la violence

La violence au sein de la famille est cyclique. Pour bien des victimes, elle commence à la naissance et continue durant l'enfance et l'adolescence, puis à l'âge adulte.

La violence est souvent un comportement acquis. Dans les collectivités autochtones, bon nombre d'agresseurs se comportent avec violence envers des personnes de plusieurs générations différentes. Les victimes peuvent être d'abord les frères et les sœurs, puis la conjointe. De même, la violence peut être infligée à un fils ou à une fille et, dans certains cas, aux petits-enfants, voire aux arrière-petits-enfants.

Le cycle de la violence commence souvent à la maison. Des études ont montré que les enfants élevés dans une famille violente sont plus susceptibles que les autres de perpétuer le cycle de la violence et de l'agression à l'âge adulte. Un garçon qui voit son père battre sa mère peut grandir en pensant que c'est un comportement normal pour un homme. Une fille élevée dans une famille violente risque souvent de se retrouver dans une relation violente à l'âge adulte. Les victimes ou survivantes de violence peuvent n'avoir aucune idée de ce que peut être un milieu familial «sûr» ou non violent parce qu'elles n'en ont jamais connu. Pour la victime, et même pour l'agresseur, la violence peut être simplement considérée comme «une chose normale», «une chose que toute femme connaît» ou «une chose naturelle chez les Indiens». Bon nombre d'autochtones ne conçoivent la violence que sous sa forme physique, alors qu'elle peut fort bien être également psychologique, financière, spirituelle ou sexuelle. Dans bien des cas, la victime peut être confrontée à plusieurs formes différentes de violence.

Comprendre la nature cyclique de la violence et les facteurs sociaux, politiques et économiques qui la fondent peut servir à l'expliquer mais certainement pas à l'excuser. Selon l'Association des femmes autochtones de l'Ontario : «Les personnes ayant participé à notre enquête ont souligné que la violence familiale est inacceptable et qu'il faut y mettre fin immédiatement. Nos Anciens nous ont dit que les notions de responsabilité personnelle, de maîtrise de soi et de respect d'autrui sont fondamentales dans la culture autochtone. L'Association des femmes autochtones de l'Ontario croit que tous les hommes, femmes et enfants autochtones ont le droit de vivre dans un monde sans violence.»²²

Il est essentiel que les femmes autochtones parlent de la violence qu'elles subissent ou qui est infligée à leurs enfants. En effet, c'est seulement ainsi qu'elles pourront assurer leur guérison personnelle et contribuer à l'adoption de mesures durables pour rétablir le bien-être de leurs familles et de leurs collectivités. «On ne peut guérir individuellement que dans la mesure où on contribue à la guérison des autres.»²³

Pour lutter contre la violence, il faut que les femmes autochtones jouent un rôle plus important en matière de dissuasion et de sentences. Il s'ensuit qu'il faut garantir et protéger leur rôle dans l'élaboration de tous les systèmes de justice autochtone envisagés pour l'avenir.

Il y a de nombreuses formes de violence dans les collectivités autochtones. Certaines sont les mêmes que dans le reste de la société canadienne, non autochtone, mais d'autres ont une dimension «culturelle» tout à fait particulière.

Les formes de violence décrites ci-après ont été identifiées lors des consultations menées par le Cercle autochtone auprès des femmes autochtones. Dans la quasi-totalité des cas, les actes de violence dont il s'agit sont perpétrés contre des personnes que l'agresseur juge moins puissantes et donc plus vulnérables. Les victimes comprennent aussi bien des femmes autochtones que des enfants, des femmes âgées, des femmes handicapées et des lesbiennes (appelées dans les collectivités autochtones des femmes bispirituales). Dans la plupart des cas, l'agresseur est un homme que la victime connaît.

La violence physique

La violence physique désigne tout ce qui vise à causer une douleur, une blessure ou une peine physique à la victime : la frapper, lui infliger des brûlures, lui donner des coups de pied, la mordre, la bousculer, lui tirer les cheveux, l'étrangler, la pousser, la frapper avec un objet, la menacer avec un objet comme un couteau ou une arme à feu, ou lui causer des blessures physiques d'une façon quelconque.

Mon ex-mari était un homme violent. Quand je l'ai épousé, j'ai dû quitter ma réserve. Je me suis sentie très isolée. Pendant sept ans, il a toujours intercepté mon courrier. Ma famille ne savait même pas où j'étais. C'était comme si quelqu'un m'avait effacée de cette terre avec une gomme géante. Il m'a quasiment détruite. Un jour, il m'a poussée au-dessus du balcon et je suis tombée sur un tas de bois. J'étais enceinte de trois mois. J'ai perdu conscience et j'ai perdu mon bébé. Après ça, j'ai su que je devais faire quelque chose. Il avait pointé un revolver sur moi et je lui ai dit que c'était notre dernier repas ensemble. Je lui ai dit qu'il devrait me tuer tout de suite s'il le voulait car, s'il ne le faisait pas, je partirais le lendemain. Il m'a dit que je ne pouvais pas partir, que je lui appartenais. Je lui ai dit que je n'appartenais à personne et que je ne resterais pas un jour de plus avec lui. Je n'ai jamais eu aussi peur de ma vie. J'ai dû quitter la réserve sans mes enfants car je n'avais pas de ressources pour m'en occuper. Tout le monde m'a dit que j'étais folle et que le diable viendrait me prendre car j'avais profané mes vœux de mariage.



Mon père battait constamment ma mère. Quand j'étais petite, je les entendais rentrer à la maison quand ils étaient sortis boire : il criait et la battait. Le lendemain, en partant à l'école, nous pouvions voir le sang de ma mère sur la neige et ses cheveux sur le chemin.

La violence psychologique

La violence psychologique comprend l'abus de pouvoir et de contrôle de l'agresseur envers la victime dans le but de l'intimider, de la terroriser, de la menacer, de l'humilier, de l'insulter, de la contraindre, de détruire ses biens, de contrôler ses déplacements, de lui faire peur, de l'isoler de ses ami(e)s et de sa famille, et de la priver d'amour, d'attention et de compréhension.

La violence est un problème très grave dans le Nord. Il m'est très difficile de me rendre dans ma collectivité. Les femmes que j'y ai rencontrées ont des ecchymoses, et la peur se lit dans les yeux des enfants. Chaque fois que je vais là-bas, je dois essayer de sauver les enfants de quelqu'un. Personne n'est conscient de la violence psychologique.

♀♀♀

C'est ma fille qui a souffert le plus. Il disait qu'elle n'était pas de lui parce qu'elle ne ressemblait pas à sa famille. Elle en est encore marquée aujourd'hui. Elle me demande souvent : «Est-ce que j'ai l'air différent, maman?» Je lui ai fait son arbre généalogique pour qu'elle sache qui sont ses ancêtres et qu'elle voie qu'elle a les traits écossais de sa grand-mère.

♀♀♀

Une survivante qui avait peur de venir ici aujourd'hui m'a demandé de parler pour elle. Elle a subi la cruauté mentale de son mari pendant des années. C'est seulement quand deux de ses filles ont manifesté des tendances suicidaires qu'elle a eu le courage de partir.

♀♀♀

Il m'a appelée un soir pour me dire de lire les journaux du lendemain matin. Mon ami devait rester avec moi ce soir-là. Il ne s'est pas présenté. Le lendemain matin, j'ai lu les journaux et j'ai appris que mon ami avait été trouvé mort dans sa voiture. On disait dans le journal qu'il avait été empoisonné au monoxyde de carbone et qu'on ne soupçonnait pas que c'était un crime. [Il] m'a appelée et m'a dit : «T'as d'autres amis qui doivent venir te voir, salope?»

La violence sexuelle

La violence sexuelle comprend tous les actes non désirés d'attention ou d'exploitation sexuelle, notamment les attouchements non désirés, l'exposition de la victime à du matériel pornographique, les sévices sexuels, l'agression sexuelle avec un objet, le ligotage, le viol par une connaissance, le viol en bande, le viol dans une relation d'intimité et le harcèlement.

J'ai été violentée par mes parents, des alcooliques. J'ai subi de la violence sexuelle. J'ai été violentée en foyer nourricier. Quand je suis retournée dans la réserve, j'ai été agressée sexuellement par mes frères. Ma fille a été violée par une bande de garçons à un party, quand elle avait 16 ans. C'est presque la routine dans cette région. Elle a refusé de me donner leur nom parce qu'elle avait peur que j'intente des poursuites. Les autres personnes qui étaient présentes ont peur de ces garçons. Je n'en ai entendu parler que deux ans plus tard. Ma fille ne fait aucune confiance aux tribunaux. Elle dit que ça ne ferait que la revictimiser.

L'inceste

L'inceste désigne toute forme de contact sexuel ou de tentative de contact sexuel entre des personnes d'une même famille, quelle que soit la nature du lien familial.

Il y a des cas de viol en bande, dans les réserves et en dehors; des hommes blancs ou autochtones [agressent] des femmes, jeunes ou âgées. Un jour, une jeune fille était à un party et son beau-père et son oncle l'ont violée sous les yeux d'un ami et de jeunes garçons. Ensuite, ils ont essayé de la tuer en lui faisant avaler toutes sortes de médicaments afin qu'elle n'aille pas raconter ce qui était arrivé. L'ami et les jeunes garçons ont tenté de s'interposer.

Quand l'ami a raconté la chose au personnel des Services sociaux communautaires, on lui a dit que la fille s'était fait violer par sa faute parce qu'elle était allée au party. Elle a intenté des poursuites et le juge lui a demandé si elle y tenait vraiment. Le beau-père s'est tué et on a ensuite appris qu'il y avait eu de l'inceste dans cette famille pendant des générations.

♀♀♀

Une amie avait des filles nourricières. Un jour, elle a découvert que son mari les violait depuis des années. Il a été condamné à 90 jours de prison. Le procureur de la Couronne n'a pas fait appel.

La violence sexuelle infligée aux enfants

La violence sexuelle infligée aux enfants peut comprendre les actes suivants : commettre des sévices, y compris toucher les parties génitales de la victime; tenir, toucher ou embrasser de manière inappropriée; inciter une enfant à participer à des activités sexuelles avec l'agresseur; exposer les parties génitales de l'enfant ou exposer ses propres parties génitales à une enfant; obliger l'enfant à toucher les parties génitales de l'agresseur; exploiter une enfant en la faisant participer à des actes sexuels avec l'agresseur et (ou) avec d'autres personnes, ou en la faisant assister à des actes sexuels, comprenant la masturbation, la fellation, la sodomie (ou pénétration anale), ou les relations sexuelles; faire voir à une enfant des magazines ou des films pornographiques.

J'avais peur de sortir la nuit. On boit beaucoup d'alcool là-bas les fins de semaine. J'ai deux garçons et une fille et j'ai peur pour eux. J'ai été violée quand j'avais douze ans et j'ai subi de la violence sexuelle pendant mon enfance. C'était il y a longtemps mais je ne pourrai jamais l'oublier. C'est comme si c'était arrivé hier. J'en ai parlé à ma mère mais pas à mon père ni à la police. Ma mère a dit que mon

père me jetterait dehors s'il l'apprenait. Après ça, le coupable a continué de faire la même chose avec d'autres filles. J'ai été battue par mes parents. Ma mère et mes deux soeurs sont mortes dans un incendie. J'ai un problème d'alcoolisme et je ne trouve pas à me loger.

♀♀♀

À 10 ans, j'avais déjà été violée quatre fois. Personne ne m'a jamais aidée. Depuis, [le coupable] a agressé au moins 20 enfants et a été incarcéré trois fois... J'espère que je... n'aurai jamais de fille car elle n'aura jamais le droit de dire ou de faire quoi que ce soit... Personne ne comprendra jamais combien d'énergie il me faut pour serrer la main d'un homme... Si j'avais la jambe cassée, on me poserait un plâtre. Les enfants ont besoin de bons services de counselling.

♀♀♀

À l'âge de deux ans et demi, j'ai été violée par un adulte, ses frères et ses amis. Mon frère m'a agressée jusqu'à ce que la police intervienne, et c'est alors mon grand-père qui a commencé. Je me souviens qu'ils m'ont violée et qu'ils m'ont mis une couche qui s'est remplie de sang. Ils m'avaient fracturé les pieds et je me souviens qu'on m'avait mise dans une pièce et qu'ils venaient me donner des sucettes. Pourquoi ma famille m'a-t-elle fait ça?

La violence financière

La violence financière comprend tout acte visant à priver une personne de son argent ou de ses biens, tout détournement de ressources, ou toute utilisation d'argent ou de ressources pour exercer pouvoir et contrôle. Il peut s'agir d'intercepter le chèque de retraite d'une personne, de prendre toute autre forme d'aide financière destinée à la famille, d'obliger les parents à garder gratuitement les enfants, ou de priver la famille de l'argent nécessaire pour faire l'épicerie ou pour payer le loyer.

Il y a quelque temps, un homme et une femme se battaient et des gens regardaient. La femme était en sang. J'ai essayé de l'aider et elle s'est mise à m'attaquer. J'ai compris. Quelques jours plus tard elle [m'a dit] qu'elle avait eu peur d'être encore plus menacée si elle acceptait mon aide. Pendant la fin de semaine, son mari l'a laissée toute seule, il est parti boire, et elle n'avait rien à manger. Elle a dit : «Au fond, c'est peut-être mieux pour moi parce que je pourrai dormir et que les enfants ne seront pas attaqués.»

La violence spirituelle

La violence spirituelle désigne l'érosion ou la destruction du système culturel ou religieux d'une personne. L'un des exemples les plus pernicious de cette forme de violence est peut-être le système des internats.

La violence infligée aux enfants dans les internats et suite à la destruction de leur culture par les puissances impérialistes/ coloniales a entraîné non seulement la désintégration de la famille mais aussi la désintégration individuelle des autochtones. Cette violence spirituelle, cette perte d'identité, sont à l'origine de l'abus d'alcool et de l'aptitude à forger des liens avec les autres.



Un groupe représentant plusieurs Églises nous a offert un prêt pour que nous puissions acheter la maison afin d'en faire un centre de guérison. Nous sommes intéressées mais nous avons peur que ce soit encore une méthode pour nous imposer le christianisme. S'il y a la moindre connotation chrétienne, les autochtones risquent de ne pas venir.



Certaines religions ont profité du manque d'instruction des autochtones [pour leur inculquer] le dogme de leurs propres sectes, et ces groupes ont souvent des tendances sataniques.

Dans certaines collectivités autochtones, commettent aussi de la violence les représentants des Églises qui imposent le christianisme, ou les prétendus Anciens qui exploitent les femmes et les enfants pour leur infliger de la violence émotive, psychologique, physique ou sexuelle. Ces prétendus Anciens se servent parfois de leur pouvoir pour exploiter des tiers à la demande d'autres personnes.

La prévalence de la violence

Une enfant autochtone a peu de chances de parvenir à l'âge adulte sans connaître personnellement la violence, l'alcoolisme ou l'exploitation... La réalité est que beaucoup d'autochtones ont été victimisées et que la collectivité non autochtone est généralement restée indifférente, ce qui est tragique.²⁴

Les statistiques suivantes donnent une idée de l'omniprésence de la violence faite aux femmes et aux enfants autochtones, et de l'urgence de s'attaquer au problème.

- On manque sérieusement de données précises sur la violence qui est infligée aux femmes autochtones, notamment aux femmes métisses, aux femmes inscrites ou non inscrites qui ne vivent pas dans les réserves, et aux femmes âgées.
- Selon une étude réalisée par l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, huit femmes autochtones sur dix ont été personnellement victimes de violence familiale. De ce nombre, 87 p. 100 ont subi des blessures physiques et 57 p. 100 ont été victimes d'agression sexuelle.²⁵
- Selon une étude menée à London, en Ontario, 71 p. 100 des répondantes vivant en milieu urbain et 48 p. 100 des répondantes Oneida vivant dans la réserve ont été agressées par leur partenaire, actuel ou antérieur.²⁶
- On estime que la proportion de femmes battues dans certaines collectivités autochtones du Nord se situe entre 75 p. 100 et 90 p. 100.²⁷

- Selon une étude réalisée en 1991 par l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada, les trois principaux facteurs à l'origine de la violence familiale sont l'abus d'alcool et de drogue, les difficultés économiques, et les habitudes de violence acquises depuis deux ou trois générations.²⁸
- Une enquête menée dans les Territoires du Nord-Ouest a révélé que 80 p. 100 des filles et 50 p. 100 des garçons de moins de 8 ans ont été victimes d'agression sexuelle.²⁹
- Il n'existe pas de statistiques sur les agressions à caractère racial contre les femmes autochtones. Toutefois, dans «l'affaire la plus importante d'exploitation d'enfants de l'histoire de Winnipeg», un homme de 52 ans a plaidé coupable à 16 accusations d'agression sexuelle concernant 16 victimes. La police a découvert plus de 100 bandes vidéo contenant environ 700 heures de films représentant cet homme en train d'agresser sexuellement «des jeunes filles droguées, inconscientes ou hébétées. Ces jeunes filles avaient de 11 à 15 ans, et il y en avait jusqu'à 50 dont l'agression avait été filmée. Seulement la moitié ont été identifiées et la plupart étaient autochtones.»³⁰
- Lors des consultations qui ont eu lieu dans la réserve de Big Cove, au Nouveau-Brunswick, où la population compte environ 1 600 personnes,³¹ le Cercle autochtone a entendu ceci : «Entre janvier et décembre 1991, mon personnel est intervenu dans 36 cas de sévices infligés aux enfants, 14 cas d'autres violences familiales, 13 cas d'agression sexuelle, 7 tentatives de suicide, 3 viols, et 10 cas d'enfants placés sous tutelle parce qu'ils étaient négligés.»
- De nombreux rapports indiquent que les femmes autochtones sont harcelées dans la rue plus souvent que les femmes non autochtones, aussi bien par le public que par la police.

Recherches — Besoins actuels et futurs

Bien que de nombreuses recherches aient déjà été consacrées à la situation des femmes autochtones du Canada, il y a encore beaucoup à faire. L'une des responsabilités du Comité canadien sur la violence faite aux femmes et du Cercle autochtone était d'identifier les lacunes en matière de recherches et de services. Pour évaluer les besoins des femmes autochtones, et pour déterminer les services requis pour y faire face, il faudrait financer et entreprendre des recherches dans les domaines ci-après :

- Analyser la *Loi sur les Indiens* du point de vue des femmes autochtones, notamment ses effets discriminatoires et les leçons à tirer de son application actuelle, pour en tenir compte dans les futures négociations sur l'autonomie gouvernementale.
- L'appareil judiciaire canadien est manifestement préjudiciable aux femmes autochtones, et bon nombre d'entre elles expriment de sérieuses réserves au sujet des initiatives actuelles en matière de justice communautaire. Les femmes autochtones devraient recevoir des crédits pour entreprendre des recherches pertinentes et participer pleinement à tous les projets pilotes des ministères concernant la justice dans les collectivités autochtones. Cela devrait également s'appliquer, de manière immédiate, aux services de police, aussi bien autochtones que non autochtones.
- Le système d'éducation ne répond pas aux besoins des élèves autochtones. Des recherches et des consultations doivent être entreprises auprès de la collectivité autochtone pour évaluer les besoins des élèves et veiller à ce qu'ils soient satisfaits.
- Les Métisses sont sous-représentées et rarement consultées. Les associations de Métisses devraient obtenir les ressources nécessaires pour évaluer les besoins de leurs collectivités et les services correspondants.

- Il faudrait examiner attentivement les liens existant entre la violence sexuelle ou physique infligée durant l'enfance, l'inhalation de solvants, le suicide, la clochardisation en milieu urbain et la prostitution.
- Il convient d'examiner attentivement les besoins des femmes âgées en matière de sécurité, afin de déterminer les services requis.
- Il convient d'examiner attentivement l'incidence des internats sur les femmes et sur leurs besoins de guérison spécifiques.

Préoccupations communes

Quelles que soient les distinctions faites par le gouvernement – Indiens des réserves ou hors des réserves, Métis, Indiens inscrits ou non inscrits – les problèmes auxquels font face les femmes autochtones sont remarquablement similaires. Toutefois, les femmes autochtones des collectivités éloignées font face à des difficultés supplémentaires à cause de leur isolement géographique.

Nous examinons dans cette partie du rapport les problèmes auxquels font face différents groupes de femmes autochtones, les services auxquels elles s'adressent pour obtenir de l'aide, le rôle que jouent des institutions comme la police et l'appareil judiciaire, et l'influence considérable qu'exercent certaines institutions sur la vie actuelle des peuples autochtones.

Les enfants

Bon nombre d'enfants autochtones grandissent avec un sentiment d'impuissance et de désespoir. Leur estime de soi est détruite par le racisme institutionnalisé, par un système d'enseignement qui ne reflète ni leur culture ni leur histoire et qui ne les valorise pas, et par un passé de pauvreté, de violence, de toxicomanie et de morts prématurées.

Selon une étude nationale réalisée par l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada, ce sont les enfants autochtones de moins de 15 ans qui sont le plus fréquemment victimes de violence physique.³²

Quand on est enfant et qu'on vit dans la violence, celle-ci est normale. Il faut apprendre que ce n'est pas la seule manière de vivre.

Étant donné le caractère endémique de la violence physique ou sexuelle infligée aux enfants, ceux-ci grandissent en croyant que l'agression incestueuse est normale. Près de 9 p. 100 des mères autochtones ont moins de 18 ans, contre 1,2 p. 100 dans le reste de la population.³³ Étant donné la pénurie chronique de logements, les unités existantes sont surpeuplées et abritent parfois deux ou trois familles. On estime que cette situation a contribué à aggraver le problème de la violence physique et sexuelle.

Les enfants autochtones qui sont témoins de violence infligée à leur mère ou à d'autres membres de leur famille connaissent souvent des problèmes émotifs et comportementaux à long terme qui peuvent se manifester à l'école, dans les loisirs et à la maison. Les enfants qui infligent de la violence émotive, sexuelle ou physique à d'autres enfants ont souvent été témoins ou victimes des mêmes formes de violence, à la maison ou dans la collectivité.

La violence, c'est un cycle. Je connais un enfant nourricier de 10 ans qui m'a dit que sa mère méritait d'être battue.

Les enfants dont les parents abusent d'alcool ou de drogues ou inhalent des solvants sont très peu surveillés ou guidés, ce qui les amène à avoir des comportements d'adultes bien avant leur maturité. L'abus d'alcool et de drogue par les parents contribue à l'absence de soins médicaux, à des retards de développement, à des problèmes de comportement, à l'abus d'intoxicants et à l'échec

scolaire. «Dans certaines réserves, tous les enfants autochtones ont été placés à un moment ou à un autre dans un foyer d'accueil temporaire ou permanent.»³⁴

En 1993, la tentative de suicide de six enfants de Davis Inlet a soulevé le problème de l'inhalation de solvants par les enfants autochtones, surtout dans les collectivités septentrionales et isolées. On sait depuis longtemps au Canada que des enfants autochtones «reniflent» des solvants comme l'essence, la colle, le vernis à ongles ou d'autres produits chimiques de ménage, mais aucun programme de traitement n'a encore été mis sur pied à leur intention dans les collectivités.

L'abus d'intoxicants par les enfants est un problème très grave. Il est urgent de mettre en place des programmes de traitement exhaustifs à ce sujet, et d'entreprendre immédiatement des recherches pour analyser le lien pouvant exister entre l'abus d'intoxicants, notamment l'inhalation de vapeurs de colle et d'essence, pendant l'enfance, et la violence sexuelle infligée aux enfants, à la maison et dans la collectivité.

La pratique des services d'aide à l'enfance qui consistait à retirer les enfants de leur famille et de leur collectivité a également contribué à la destruction de l'entité familiale autochtone. Au cours des dernières décennies, des organismes d'aide à l'enfance ont retiré des enfants autochtones de leur famille et de leur collectivité sans aucune précaution, essentiellement pour des raisons reliées à la pauvreté, afin de les placer dans des établissements nourriciers ou de les faire adopter par des familles non autochtones.

Bon nombre d'enfants autochtones ont été adoptés par des familles à l'étranger et ne sont jamais revenus. Les enfants autochtones qui ont été adoptés par des familles non autochtones ont été confrontés au racisme et à d'autres formes de violence, notamment d'ordre sexuel et physique, pendant qu'ils étaient pupilles du tribunal. La plupart des enfants autochtones adoptés par des familles non autochtones perdent tout contact avec leur famille et collectivité d'origine, ce qui leur fait perdre également toute identité culturelle autochtone.

Les internats existent encore, et il y a toujours de la violence. Ce n'est plus la même chose qu'autrefois mais ça existe encore. Un garçon m'a dit : «Tout ce qu'ils veulent, c'est que je fasse mon lit et que je reste tranquille. Je viens d'avoir un appel de ma petite sœur qui m'a dit qu'elle ne peut pas aller à l'école parce que papa lui a fait un oeil au beurre noir et l'a tirée par les cheveux. Comment est-ce que je peux me concentrer quand je pense à ça?»

Les enfants et adultes survivants peuvent également être revictimisés par les familles élargies. Il arrive que les organismes d'aide à l'enfance placent les enfants agressés chez des membres de la famille élargie, sans faire d'enquête poussée pour savoir si les enfants y seront en sécurité.

Il y a eu des cas d'ingérence politique dans des affaires de garde des enfants après le divorce. Interprétant de manière délibérément faussée la notion de culture traditionnelle, une bande autochtone a invoqué le principe de «l'adoption coutumière» pour refuser de rendre deux enfants mineurs à leur mère comme l'ordonnait le tribunal. La mère avait été obligée de quitter sa réserve d'origine pour échapper à son conjoint violent. Un jour où les enfants avaient été envoyés dans la réserve pour rendre visite à leurs grands-parents, le conseil de bande en a octroyé la garde aux grands-parents paternels. À cette occasion, un porte-parole de la bande aurait dit : «Nous recommandons [à la mère] de se réconcilier avec son mari. Le problème [de la violence] peut être réglé par une médiation familiale.»³⁵

L'adolescence

Les jeunes autochtones ne sont pas seulement confrontés aux difficultés normales de l'adolescence mais aussi à d'autres facteurs de stress. Bon nombre d'entre eux connaissent des difficultés parce qu'ils ont subi de la violence physique et (ou) sexuelle. Une proportion élevée se rendent dans les villes pour aller à l'école secondaire, au collège ou à l'université, ou pour trouver du travail, puisqu'il y a un chômage chronique extrêmement élevé dans les réserves.

Il y a des adolescents qui commettent des viols en bande. Les victimes ont peur d'en parler. Un cas a été rapporté mais les accusations ont été abandonnées parce que la victime avait peur. Il y a eu deux cas l'an dernier, dans une maison où on buvait de l'alcool. Une fille a refusé de retourner dans son foyer nourricier. Rien n'est arrivé aux trois garçons qui l'avaient violée. Ils font boire de l'alcool aux filles puis ils ont des relations avec elles. L'alcool est une excuse.

La plupart des jeunes des réserves ou des petites collectivités ne sont pas prêts à vivre en ville. Bon nombre de ceux qui vont à la ville pour trouver un emploi ne gagnent que le salaire minimum et, sans formation ou compétences professionnelles, ils sont souvent incapables de conserver leur travail. Bien souvent, ils ne connaissent pas les ressources communautaires à leur disposition ou ne savent pas comment avoir accès aux systèmes de soutien culturel. Le taux de décrochage des programmes éducatifs est très élevé.

Les enfants qui fuient un foyer violent se retrouvent souvent dans de grandes villes sans avoir l'éducation, les compétences ou l'expérience requises pour y survivre. En 1986, 45 p. 100 des autochtones d'au moins 15 ans vivant dans des réserves, et 24 p. 100 de ceux vivant en dehors avaient moins de neuf années de scolarité.³⁶ Les choix qui s'offrent aux jeunes autochtones sont souvent très limités; dans certains cas, la prostitution ou la criminalité sont les seules options pour survivre. Bien qu'un sentiment de désespoir généralisé soit fréquent dans de nombreuses réserves, beaucoup d'adolescents et d'adolescentes se retrouvent dans une situation encore pire dans les villes mais ils ne veulent pas rentrer après avoir «échoué».

Il y a des jeunes qui se vantent d'avoir «réussi» [à avoir des relations sexuelles] et qui ne comprennent pas la notion de viol par une connaissance. Ils ne veulent pas mettre de condom mais, si la fille en a avec elle, ils la traitent de putain.

Ceux qui ont des démêlés avec la justice se retrouvent dans des centres de détention ou dans des foyers collectifs. Sans services de counselling ou de soutien pour les aider à faire des choix de vie positifs, à poursuivre leurs études ou à obtenir une formation professionnelle, ils retombent constamment dans la délinquance.

On ne connaît pas le pourcentage de femmes autochtones qui se livrent à la prostitution mais le Cercle autochtone sait que c'est une réalité pour beaucoup de celles qui vivent dans les grandes villes.

Dans les villes, les jeunes autochtones ont souvent tendance à rester entre eux pour être avec des amis et avoir un sentiment de communauté, et ils se livrent alors aux activités qu'ils connaissent le mieux depuis leur enfance : l'abus d'alcool et de drogue et la violence. Les médias donnent une idée fausse du mode de vie urbain, et la réalité ressemble bien peu aux images qu'on leur a montrées dans les réserves ou dans les petites collectivités. Pour les jeunes autochtones, les lumières de la ville ne tardent pas à s'éteindre.

Des jeunes femmes ont parlé au Cercle autochtone de jeunes qui vivent dans la rue à la recherche de leur identité. L'une d'entre elles a dit que les villes sont très attirantes pour les jeunes femmes venant des petites collectivités. «Ces femmes se font très facilement piéger par ce genre de vie dans la rue parce que personne ne les connaît ni ne sait d'où elles viennent.»

Les jeunes femmes autochtones ne sont en sécurité ni dans leur collectivité d'origine ni dans le reste de la société. Elles sont fréquemment la cible de tentatives d'agression et de viol commis par des hommes autochtones ou non autochtones. Lors des consultations du Comité, des femmes autochtones ont rapporté que les hommes de certaines collectivités jouent à un jeu qu'ils appellent «l'évanouissement» : ils forcent une jeune femme à boire de l'alcool jusqu'à ce qu'elle s'évanouisse, après quoi ils la violent à tour de rôle. Dans certaines collectivités autochtones, c'est parfois un défi pour un garçon d'être le premier à avoir des relations sexuelles avec une jeune fille vierge. Certaines mères préviennent leurs filles qu'elles doivent s'attendre à être

victimes d'agression sexuelle à un très jeune âge. L'inceste et la violence sexuelle infligée aux enfants ont été reliés à l'augmentation du nombre de grossesses et de maladies transmises sexuellement chez les adolescentes.

Voici le constat qu'on peut lire dans le *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba*, de 1991, au sujet du décès de Helen Betty Osborne : «Les femmes autochtones et leurs enfants sont affreusement victimes de la société contemporaine. Elles sont victimes du racisme, du sexisme et d'un degré inadmissible de violence conjugale. L'appareil judiciaire a peu fait pour les protéger contre ces agressions.»³⁷ Bon nombre de femmes autochtones estiment qu'on ne fait jamais d'enquête sérieuse au sujet de la mort des femmes obligées de vivre en marge de la société comme prostituées, droguées ou sans-abri. On ne condamne pas non plus assez souvent les agresseurs.³⁸

Des jeunes femmes autochtones ont parlé au Cercle autochtone de leur désarroi culturel. *«Ma mère a perdu sa culture et n'est jamais retournée dans la réserve... Personne ne m'a jamais appris à être fière de mon patrimoine... On a l'impression que «la réalité blanche» est la réalité absolue, et cela influe sur la répartition du pouvoir... Il faut revitaliser les cultures autochtones, il faut que les Anciennes s'affirment et soient reconnues comme les chefs solides qu'elles sont.»*

Les jeunes subissent un choc culturel quand ils quittent les réserves. Personne ne leur montre comment survivre dans le système. On devrait nous accompagner pendant deux semaines avant de nous laisser toutes seules. Deux sur cinq d'entre nous qui sommes allées à l'école secondaire avons réussi.

Le centre de ressources Kahnawake Shakottia'takehnhas, de Kahnawake, au Québec, gère le Programme national des modèles autochtones; ce programme, qui connaît beaucoup de succès, a été mis sur pied quand Alwyn Morris a gagné des médailles d'or et de bronze aux Jeux olympiques d'été de 1984. Plusieurs personnalités autochtones participent maintenant au programme,

dont le but est «de promouvoir et d'encourager l'adoption par les autochtones du Canada d'un mode de vie sain, fondé sur les traditions de sagesse, d'amour, de respect, de bravoure, d'honnêteté, d'humilité et de vérité». Cela se fait en «encourageant les individus, les familles et les collectivités à participer à la définition d'un mode de vie sain en leur offrant des modèles issus des collectivités autochtones. Nous encourageons directement les autochtones à adopter un mode de vie sain, et nous les encourageons indirectement en appuyant et en aidant les particuliers, les familles et les organisations qui contribuent à la santé et au bien-être de leur collectivité.»³⁹

Les femmes handicapées

Les femmes autochtones handicapées peuvent avoir le sentiment qu'elles ont trois handicaps : elles sont méprisées comme femmes, comme autochtones et comme personnes handicapées. Beaucoup sont pauvres car elles sont tributaires des prestations de sécurité du revenu et elles font face à des obstacles importants en matière d'emploi, surtout dans leurs collectivités d'origine. Peu de recherches ont été effectuées au sujet de leurs besoins spécifiques et elles sont tragiquement négligées et incomprises. Elles font face aux mêmes formes d'oppression que toutes les femmes autochtones mais elles sont beaucoup plus vulnérables à la violence à cause de leur handicap.

Dans les sociétés autochtones traditionnelles, on estimait que les personnes handicapées avaient reçu d'autres dons du Créateur et elles étaient donc très respectées par la famille et la collectivité. Les familles assumaient la responsabilité de leurs soins et les respectaient en tant que personnes. Dans la société moderne, les femmes autochtones handicapées sont violentées et agressées par les membres de leur famille, par les prestataires de soins et par les professionnels de la santé qui occupent des postes de confiance. Or, pour les personnes handicapées, tous ces cas se caractérisent par une relation de confiance. Les femmes muettes ou aveugles sont plus vulnérables à la violence et leurs plaintes ne sont généralement pas prises au sérieux, notamment par les personnes qui occupent un poste d'autorité.

Dans les collectivités autochtones, les édifices publics et les centres de services communautaires ne sont pas accessibles en fauteuil roulant; dans la plupart des collectivités éloignées ou isolées, il n'y a pas de téléphones à écran pour les malentendants, de nouveaux systèmes technologiques comme les systèmes visuels d'alerte-incendie pour les malentendants, ou d'informations présentées en langage accessible et en format non imprimé. Les logements construits dans les réserves ne répondent généralement pas aux critères d'accessibilité en fauteuil roulant, et les frais de rénovation requis pour les rendre accessibles seraient prohibitifs. En outre, la plupart des maisons d'hébergement ne peuvent pas accueillir de femmes handicapées.

La plupart des collectivités autochtones ne sont pas équipées pour les personnes handicapées devant se déplacer en fauteuil roulant ou utilisant d'autres moyens de transport personnel. Comme les routes ne sont généralement pas goudronnées, il est dangereux de les emprunter avec un fauteuil roulant. Dans les réserves, les chiens sont généralement laissés en liberté, ce qui peut être dangereux pour les personnes utilisant un fauteuil roulant. Pour toutes ces raisons, les femmes autochtones handicapées sont souvent complètement tributaires des personnes qui sont prêtes à les aider.

Les personnes handicapées qui vivent dans les régions rurales sont obligées de quitter leur foyer pour suivre des traitements. En ville, elles se sentent complètement perdues et sont plus vulnérables.

Dans les régions rurales, il n'est pas rare qu'elles vivent quasiment comme des recluses. Bon nombre d'entre elles ne sont pas admissibles aux services de soins à domicile financés par les provinces (alors que cela pourrait être une méthode efficace pour dépister les cas de violence et pour intervenir) puisqu'elles vivent dans des réserves relevant du gouvernement fédéral. Les femmes autochtones handicapées et les parents d'enfants handicapés sont parfois obligés d'aller s'établir en ville, souvent dans des établissements de soins, car les services essentiels n'existent pas dans les réserves.

Les Métisses et les Indiennes non inscrites n'ont pas accès à l'assurance-santé et aux autres formes d'aide offertes aux Indiennes inscrites, si bien que les femmes autochtones handicapées sont divisées en catégories qui ne sont pas traitées de la même manière, ce qui engendre pour beaucoup des difficultés sociales et économiques injustes et inutiles.

Peu de services communautaires sont spécialement conçus en fonction des besoins des femmes handicapées; dans les centres urbains, bien des services ne sont pas conformes aux caractéristiques culturelles, et la plupart des maisons d'hébergement ne sont pas accessibles aux personnes circulant en fauteuil roulant. Les traitements médicaux offerts aux femmes handicapées ne sont généralement pas conformes aux modèles autochtones ni adaptés aux besoins culturels des femmes autochtones.

Les femmes ayant des démêlés avec la justice

Une femme autochtone a plus de chances d'aller en prison que d'obtenir un diplôme universitaire. Alors que les femmes autochtones ne représentent que 2,5 p. 100 de la population féminine du Canada, elles représentent 15 p. 100 des femmes incarcérées dans un établissement fédéral.⁴⁰ Dans certaines prisons provinciales, la proportion atteint 80 p. 100. Moins de 5 p. 100 de toute la population autochtone du Canada a un diplôme universitaire.⁴¹

Il y a beaucoup de femmes (autochtones) en prison; elles n'y ont pas été envoyées simplement parce qu'elles avaient volé mais parce qu'elles avaient été violemment agressées. Comme rien n'est prévu pour elles quand elles sont remises en liberté, elles commettent d'autres crimes pour essayer de survivre.

Pour les femmes autochtones ayant des démêlés avec la justice, l'emprisonnement est le dernier acte de violence infligé par une société qui les opprime depuis la naissance. Lors d'entrevues réalisées par le Groupe de travail sur les femmes

incarcérées dans un établissement fédéral, 61 p. 100 des femmes autochtones incarcérées dans un établissement fédéral ont dit qu'elles avaient fait l'objet de violence sexuelle, et 90 p. 100, de violence physique⁴²

Les raisons pour lesquelles tant de femmes autochtones ont des démêlés avec la justice étaient encore récemment largement incomprises ou ignorées. Le sexisme et le racisme ont été identifiés comme deux facteurs déterminants, avec la pauvreté, la victimisation et la violence. Bon nombre de femmes autochtones sont incarcérées pour des délits mineurs ou pour ne pas avoir payé une amende. De plus en plus, elles le sont parce qu'elles ont commis un crime de violence contre la personne, notamment des voies de fait ou, parfois, un homicide.

Pour les femmes autochtones, l'appareil judiciaire est un monde étranger, complexe et insensible à leurs besoins. C'est un système déshumanisant, fondé sur la punition plutôt que sur la guérison, ce qui est contraire aux principes de la justice autochtone traditionnelle. Dans le système actuel, les femmes autochtones sont dépouillées de leur identité culturelle et privées de contacts avec leur peuple. Les détenues autochtones remises en liberté n'ont souvent plus leur place dans leur collectivité d'origine ou à proximité. Comme il n'y a pas de maisons de transition pour femmes, celles-ci doivent souvent, par rapport aux hommes, purger en prison une plus grande proportion de leur sentence.

L'incarcération n'est pas la solution pour les femmes autochtones; pour beaucoup, c'est une condamnation à mort. À la prison des femmes de Kingston, en Ontario, seul établissement d'incarcération des femmes condamnées à une peine fédérale, cinq femmes autochtones se sont suicidées en l'espace de 18 mois. Une autre s'est pendue en face de la prison dès sa libération conditionnelle.⁴³ Les cas d'automutilation et de suicide de femmes autochtones condamnées à une peine fédérale ont attiré l'attention du public sur la situation des détenues autochtones. Un centre de guérison des femmes autochtones condamnées à une peine fédérale est en cours d'établissement en Saskatchewan. Récemment, des Anciennes autochtones ont participé à des

cercles de guérison traditionnels pour des détenues autochtones mais, comme l'ont appris les membres du Comité pendant leurs consultations, ces services sont offerts selon le bon vouloir du Service correctionnel. En outre, on prive parfois les détenues autochtones des services de guérison traditionnels, en guise de punition. Certaines ont également rapporté des cas de sanctions collectives imposées à la suite d'une infraction commise par seulement une ou deux d'entre elles.

L'heure est venue d'élaborer des systèmes de justice différents, fondés sur les méthodes holistiques de guérison, pour permettre aux femmes autochtones d'assumer la responsabilité de leurs infractions, dans le contexte de leur culture et de leur société. Il faut que les femmes autochtones soient représentées à tous les paliers de l'appareil judiciaire et qu'elles participent en proportion égale à l'élaboration des systèmes de justice autochtones qui sont envisagés, si l'on veut que ceux-ci répondent vraiment à leurs besoins. Lorsqu'elles sont libérées, les détenues autochtones doivent avoir accès à des programmes de suivi, des programmes de surveillance de la libération conditionnelle et des maisons de transition conformes à leurs caractéristiques culturelles, pour pouvoir acquérir les compétences dont elles auront besoin pour retourner dans leur collectivité et reprendre leur place dans leur société.

Le nouvel établissement de détention pour femmes de Fort Smith a été conçu selon les principes énoncés dans le document La création de choix du gouvernement fédéral. Il s'agit de mettre l'accent non plus sur la détention mais sur la sécurité. Les portes ne sont pas fermées et il n'y a pas de barreaux aux fenêtres. Les femmes réagissent très bien à cette approche. Jusqu'à présent, aucune ne s'est évadée et aucune n'a récidivé. Le principe fondamental de cet établissement est que ce dont ces femmes ont le plus besoin pour guérir, c'est d'un endroit où elles se sentent en sécurité. Quand elles arrivent, elles sont en colère, troublées et perturbées. Elles sont tentées de commettre des infractions mais, peu à peu, elles se

calment parce qu'elles réalisent qu'elles sont en sécurité. Elles peuvent parler de violence avec des conseillères recrutées à contrat à cette fin. Elles ont accès à un programme AA qui est intégré à un programme de formation professionnelle. Pendant leur détention, les femmes travaillent dans la collectivité ou vont à l'école. L'une d'entre elles a l'intention d'aller au Collège de l'Arctique cet automne, ce qui sera une première.



On a tendance à toutes nous traiter les unes comme les autres. Si une détenue [autochtone] fait quelque chose, nous sommes toutes punies. Il y a quelques années, si une détenue autochtone écoutait la radio, nous étions toutes privées d'électricité. Aujourd'hui, le racisme est moins évident mais on nous traite encore différemment. En juillet dernier, nous avons toutes été transférées en unité spéciale, en fait une unité de détention spéciale, parce que deux femmes autochtones étaient encore dehors à la fermeture des portes et que les autorités de la prison ont considéré qu'elles avaient tenté de s'évader. À cause des troubles, des suicides et des fenêtres cassées, nous avons tout perdu, toutes les visites des Anciennes, les cérémonies et les séances de ressourcement, tous les programmes de désintoxication des drogues et de l'alcool, tous les programmes de traitement de la violence sexuelle. L'organisation des femmes autochtones n'a eu le droit de reprendre ses réunions que cette semaine, et nous n'avons droit qu'à des visites occasionnelles de nos Anciennes.

Les lesbiennes

Les lesbiennes autochtones font face à trois formes d'oppression : parce qu'elles sont autochtones, parce qu'elles sont femmes, et parce qu'elles sont lesbiennes, dans une société qui ne respecte ni les femmes ni les autochtones, et pour qui l'homosexualité est une menace. Les homosexuels autochtones, hommes ou femmes, s'identifient comme des personnes «bispirituelles».

Peu de statistiques existent sur les lesbiennes autochtones. Selon une enquête officielle réalisée par l'association *Two-Spirited People of the First Nations*, organisme de Toronto représentant 200 homosexuels et lesbiennes autochtones, 90 p. 100 de ses membres ont fait l'objet de violence physique ou verbale à cause de leur orientation sexuelle. Beaucoup ont également été victimes de violence à cause du racisme.

Les personnes homosexuelles, hommes ou femmes, vivent dans des villes fondées sur le racisme et encourageant l'oppression de quiconque n'est pas un homme blanc hétérosexuel. On nous crie «lesbienne!» de l'autre côté de la rue. Un homme blanc qui passe à côté de nous nous murmure : «squaw». Un ami se fait rouer de coups et on ne sait pas si c'était parce que son agresseur n'aimait pas les Indiens ou les homosexuels.

Il arrive souvent aujourd'hui que les homosexuels et lesbiennes autochtones ne soient pas acceptés dans leur collectivité d'origine et soient ostracisés par les hétérosexuels autochtones. Selon un conseiller de *Two-Spirited People*, il existe une homophobie généralisée dans les collectivités autochtones, qui se manifeste par la violence envers les personnes bispirituelles, lesquelles sont de plus ostracisées par leur famille et leur collectivité.

L'organisation Two-Spirited People of the First nations exige que les chefs autochtones soient des modèles favorisant l'acceptation universelle de tous les membres des Premières nations, dans toute leur complexité et avec tous leurs problèmes.

L'association *Two-Spirited People* élabore actuellement ses propres stratégies pour lutter contre la violence infligée aux personnes homosexuelles. Comme ses ressources sont limitées, elle ne peut offrir des programmes et des services que de manière ponctuelle. Parmi ceux-ci, mentionnons des services d'extension, de

sensibilisation, d'éducation, de prévention du VIH et du SIDA, de désintoxication, et de lutte contre le racisme et l'homophobie. Elle organise en outre des activités communautaires à caractère social et culturel. L'association n'a pas encore réussi à obtenir de crédits à long terme pour financer ses programmes et services. Étant donné le caractère limité de ses ressources, les besoins des personnes bispirituelles en matière de guérison personnelle et de lutte contre la violence raciale et l'homophobie restent généralement insatisfaits.⁴⁴

Les femmes âgées

Les contacts avec la société extérieure ont entamé le respect naturel et inhérent que les autochtones avaient pour les personnes âgées. Des années d'évolution sociale, conjuguées à l'adoption des modes de vie moderne, ont aussi exposé les personnes âgées autochtones à la violence de leur famille et de leur collectivité.

Les femmes qui vivent dans la résidence pour personnes âgées ont peur de leur famille et de leur collectivité. Elles sont battues par des membres de leur famille et par d'autres Anciens. On leur vole leur argent. Elles ne peuvent vivre dans le calme à cause des personnes qui abusent de l'alcool, qui font la fête ou qui commettent des vols par effraction. Elles ne se plaignent pas parce qu'elles ne veulent pas être revictimisées par leur famille...

La violence infligée aux personnes âgées est absolument contraire aux valeurs traditionnelles des autochtones. «Chez les Indiens, les personnes âgées sont les gardiennes de la culture, de la tradition et de la langue. Elles jouent traditionnellement un rôle très important au sein de la famille et de la collectivité. On les consulte sur toutes les questions importantes, qu'elles soient politiques, familiales ou sociales. Tous les membres de la collectivité les respectent et s'en occupent.»⁴⁵

Autrefois, les personnes âgées détenaient un pouvoir incontestable au sein de leur collectivité. Aujourd'hui, comme dans la société non autochtone, elles sont plus vulnérables à la violence, à la contrainte, à l'enfermement, à l'exploitation financière, aux insultes, à l'humiliation et aux agressions sexuelles.

Comme bon nombre de personnes âgées autochtones n'ont jamais occupé d'emploi salarié, elles n'ont pas de pension de retraite adéquate, sont en mauvaise santé, occupent des logements insalubres, se nourrissent mal et ont difficilement accès aux soins de santé. Comme toutes les personnes âgées au Canada, on leur prescrit trop de médicaments et elles sont susceptibles d'en consommer trop ou à mauvais escient.

La majorité des prestataires de soins aux personnes âgées sont des femmes et, lorsqu'elles interviennent pour mettre fin à la violence, elles s'exposent elles aussi à la violence, sur-le-champ ou plus tard, dans la rue. Elles craignent aussi pour leurs enfants.

Les personnes âgées autochtones subissent souvent la violence financière des membres de leur famille qui viennent les voir le jour où elles reçoivent leur chèque de pension de vieillesse pour s'en emparer. Bon nombre habitent sous le même toit que les autres membres de leur famille, dans des locaux surpeuplés. Les membres de leur famille qui sont toxicomanes ou alcooliques leur confient souvent leurs enfants, jeunes ou plus âgés, pendant des périodes prolongées. Il n'est pas rare que des personnes âgées assument seules la responsabilité des soins aux jeunes enfants, ce qui aggrave leurs difficultés financières et leur impose un stress physique et émotif. Les personnes âgées sont parfois seules à subvenir aux besoins de leur famille élargie car celle-ci n'a pas d'autres sources de revenus. En 1985, 24 p. 100 des personnes vivant dans les réserves et 18 p. 100 des personnes vivant en dehors n'avaient aucun revenu.⁴⁶

Les personnes âgées dénoncent rarement la violence qu'elles subissent car elles n'ont aucune solution de secours dans leur collectivité et elles ne veulent surtout pas être logées dans un foyer pour personnes âgées car celui-ci se trouve généralement dans une collectivité plus importante et a rarement des prestataires de soins autochtones ou d'autres systèmes de soutien culturel.

Les femmes autochtones reconnaissent que les personnes âgées ont un rôle important à jouer pour briser le cycle de la violence dans leurs collectivités. La contribution des personnes âgées à l'autonomie gouvernementale autochtone est essentielle. Il faut donc rendre aux femmes âgées la place qui leur revient dans la famille autochtone, pour qu'elles puissent jouer un rôle important dans le processus de guérison.

Les services communautaires

Les femmes autochtones ne bénéficient pas du même accès que les autres femmes du Canada aux services et programmes communautaires. La plupart des femmes autochtones, surtout celles qui ont un revenu fixe et qui vivent dans une collectivité éloignée, n'ont pas accès aux services de transport ou de téléphone. Bon nombre de collectivités isolées ou éloignées ne sont reliées au monde extérieur que par l'avion ou le chemin de fer, et beaucoup de femmes n'ont pas les ressources financières requises pour quitter leur collectivité si elles sont victimes de violence.

En Ontario, par exemple, si une Indienne inscrite veut quitter sa réserve pour aller dans une maison d'hébergement, il faut que le paiement de ses frais de transport soit approuvé à l'avance par le responsable du bien-être social affecté à la bande. Certains chefs refusent que les femmes quittent la collectivité pour se rendre dans une maison d'hébergement en ville parce que beaucoup d'entre elles ne reviennent pas.⁴⁷

Quand les autochtones s'adressent au personnel des services sociaux, ils voient sur leur visage des réactions horrifiées dont ils se passeraient bien. C'est leur lot quotidien.

Beaucoup de collectivités autochtones manquent désespérément d'information sur les droits fondamentaux et juridiques des femmes, sur les services de lutte contre la violence familiale et sur les autres types de services existant à l'intérieur ou à l'extérieur. En fait, l'ignorance de leurs droits, juridiques ou autres, est la raison la plus fréquemment avancée par les femmes qui ne font pas appel à la police ou aux autres services de l'appareil judiciaire.⁴⁸ De plus, les services sont rarement coordonnés étant donné que chaque organisme (social, éducatif ou médical) fonctionne de manière isolée. De ce fait, les services sont fragmentés, ce qui empêche le dépistage et la prévention de la violence.

Les femmes autochtones qui réussissent à avoir accès aux services communautaires constatent souvent que ceux-ci sont inadéquats. Dans les collectivités autochtones isolées ou rurales, si une femme doit utiliser les services d'une maison d'hébergement, on doit généralement transférer toute sa famille dans un milieu urbain qui lui est étranger. Il n'y a généralement pas de conseillère autochtone pour aider les victimes. Les maisons d'hébergement sont souvent surpeuplées et ont parfois des listes d'attente. La durée de séjour dans les maisons d'hébergement est généralement limitée, et elle est souvent insuffisante pour résoudre les besoins immédiats des clientes, sans parler de leur permettre de faire des plans à long terme. Les clientes autochtones des maisons d'hébergement sont parfois confrontées au racisme des femmes non autochtones qui s'y trouvent, ainsi que du personnel non autochtone.⁴⁹

J'ai travaillé dans une maison de transition où j'étais la seule travailleuse autochtone, et la plupart des clientes étaient des Blanches. Le personnel a essayé de renvoyer une autochtone qu'il accusait de fumer de la marijuana dans sa chambre. En fait, elle brûlait du foin d'odeur.

Bon nombre de femmes autochtones sont piégées dans des relations de violence, sont obligées de retourner dans leur famille parce qu'elles manquent de services de soutien ou de ressources, ou sont obligées de s'exiler en ville où elles font face

à un système qui est souvent insensible à leurs caractéristiques culturelles et à leur mode de vie, qu'il ne connaît pas et qu'il ne veut pas connaître. Elles sont privées de l'appui des membres de leur famille et de leurs amies, elles n'ont pas d'aide financière et leurs possibilités d'emploi sont limitées. Elles sont souvent revictimisées par la bureaucratie des services sociaux, des organismes de santé, des services juridiques, de la police et de l'appareil judiciaire. Comme les services ne sont pas coordonnés, elles sont parfois obligées de répéter à chaque organisme de services ou ministère les détails de la violence qu'elles ont subie. Or, ce processus déshumanisant leur est imposé au moment où elles auraient le plus besoin de récupérer et de retrouver leur bien-être physique, spirituel, mental et émotif.

Les organismes de services non autochtones ne sont pas équipés ou organisés pour répondre efficacement aux besoins des femmes autochtones et de leurs familles, dans les situations de crise, et les autochtones leur reprochent d'être inaccessibles, inadéquats et insensibles à leurs préoccupations. Les programmes gouvernementaux sont jugés étrangers ou méprisants; on estime qu'ils sapent les valeurs autochtones et qu'ils ne s'intéressent qu'aux symptômes. Cela cause beaucoup de frustration non seulement au personnel non autochtone mais aussi aux femmes autochtones qui ont besoin d'aide.

Le taux de roulement du personnel non autochtone dans les collectivités autochtones est très élevé. Ce personnel est souvent composé de jeunes qui sont venus travailler dans une collectivité éloignée ou isolée afin d'acquérir suffisamment d'expérience pour trouver du travail dans une ville du Sud. Ces jeunes ont rarement assez d'expérience pour résoudre de manière adéquate ou efficace les problèmes sociaux complexes auxquels font face les collectivités autochtones, ou pour comprendre les conséquences d'interventions inadéquates. Lors des consultations du Comité, beaucoup de femmes ont parlé de cas où les règles de la confidentialité n'avaient pas été respectées, ce qui fait que certaines femmes hésitent à demander de l'aide et que d'autres sont maintenant en danger. La formation transcul-

turelle, qui est sommaire et superficielle et qui est dispensée par des personnes qui ne vivent pas au sein de la culture ou de la collectivité autochtone, peut faire plus de mal que de bien. Comme les prestataires de services changent souvent, la collectivité ne peut pas conserver les connaissances spécialisées qui lui seraient nécessaires.

Quand des femmes autochtones arrivent à la maison d'hébergement, le personnel commence par leurs examiner la tête pour voir si elles ont des poux. On ne fait pas cela avec les Blanches.

Étant donné que leurs ressources sont très limitées, les femmes autochtones ont été obligées de mettre sur pied des systèmes parallèles et des semblants de maisons d'hébergement pour offrir refuge et appui aux femmes autochtones battues et à leurs enfants.

Il n'existe pratiquement aucun service destiné aux femmes autochtones dans les collectivités isolées et du Nord. Pour ce qui est des services extérieurs aux collectivités, ils ont été conçus en fonction des besoins des femmes non autochtones et ils sont terriblement mal adaptés à ceux des femmes autochtones.

Les femmes autochtones ont besoin de ressources financières pour s'attaquer aux causes profondes de la violence qui leur est infligée dans leur famille et dans leur collectivité, et pour élaborer leurs propres solutions, pour elles-mêmes, pour leur famille et pour leur collectivité.

Les agents de services autochtones

Il y a pénurie d'agents de services autochtones dans les collectivités autochtones, et ceux qui sont là ont rarement la formation nécessaire pour traiter efficacement les problèmes de violence. Bien des établissements de formation n'accordent aucune valeur à l'expérience des agents de services autochtones ou à leur connaissance authentique de leur collectivité.

Les agents de services qui connaissent la langue et la culture autochtones sont précieux, surtout lorsqu'ils doivent s'occuper de personnes âgées ou travailler dans des collectivités du Grand Nord.

Dans les petites collectivités où tout le monde se connaît, on a tendance à critiquer et à mépriser les personnes qui réclament des changements, surtout en ce qui a trait à la violence familiale. De fait, on a tendance à nier les problèmes.

Les agents de services autochtones sont souvent soumis à une tension incroyable parce qu'ils sont à la fois surchargés de travail et que leur action est sérieusement entravée par l'absence d'autres services professionnels. Certains sont déchirés entre leur allégeance envers leur peuple et envers leur employeur. Ils sont souvent mal payés et mal considérés, ce qui provoque chez eux beaucoup de découragement.

Au poste infirmier, nous nous sentons désarmées. Nous avons tenté d'organiser des cercles de guérison mais les gens ne se font pas confiance. Les femmes ont trop peur pour parler.

Les collectivités autochtones ont besoin d'équipes d'intervention d'urgence bien formées, capables d'intervenir efficacement et d'offrir un soutien continu aux victimes de violence et à leurs familles. Comme les liens familiaux sont très étroits dans la plupart des collectivités autochtones, bien des femmes hésitent à divulguer la violence qu'elles subissent, parce qu'elles ont peur que cette information ne reste pas confidentielle. Il faut qu'elles puissent se sentir en sécurité pour divulguer la violence et qu'elles aient l'assurance que leur vie privée, leur dignité et leur sécurité seront respectées et protégées.

La participation des femmes autochtones est un élément essentiel du développement et de la prestation de tous les nouveaux services les concernant et concernant leur collectivité. Les agents de services autochtones ont un rôle vital à jouer dans la lutte contre la violence, dans la sensibilisation des collectivités et dans la coordination des rares services existants.

Les programmes gouvernementaux et le financement

Étant donné ses relations particulières avec les peuples autochtones, le gouvernement fédéral est tenu, moralement et juridiquement, de défendre leurs intérêts à tous. Or, depuis deux décennies, il transfère progressivement aux provinces une bonne partie de ses responsabilités fiscales en matière de programmes et de services autochtones. Certains autochtones y voient une tentative pour transformer leurs collectivités en municipalités. Le processus récent de rationalisation et de dévolution entrepris par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, accompagné du regroupement des conseils de bande en unités administratives responsables de la prestation des programmes et services aux collectivités autochtones, a aggravé la confusion administrative et juridictionnelle.

Le nouvel édifice de l'assemblée législative serait un magnifique centre de guérison, mais il serait peut-être plus utile en dehors d'une ville.

Les crédits gouvernementaux ne sont pas répartis de manière égale. Quels que soient les besoins des collectivités ou organisations, ce sont celles qui sont les plus adeptes à manoeuvrer dans le système bureaucratique qui en reçoivent le plus. De fait, la majeure partie des crédits sont octroyés aux populations inscrites, parce qu'elles sont officiellement reconnues par le gouvernement, au détriment de toutes les autres populations autochtones.

La plupart des initiatives fédérales sont gérées par des gouvernements autochtones locaux pour qu'ils jouent ainsi un plus grand rôle dans la prestation des programmes et services. Cependant, bon nombre de ces initiatives sont insuffisamment financées, ce qui oblige les collectivités à se faire concurrence pour obtenir les fonds. Parfois, les crédits ne sont pas consacrés au bien général de la collectivité. Les besoins des femmes autochtones ne sont pas une priorité dans les collectivités autochtones, et il n'existe aucun mécanisme de responsabilité garantissant que tous les besoins seront satisfaits. Les femmes autochtones sont nettement sous-représentées au sein des gouvernements autochtones et des organisations autochtones nationales ou régionales. En conséquence, les femmes autochtones ne sont pas en mesure de participer à l'établissement des priorités locales.

Comment peut-on consacrer 2,3 milliards de dollars à la construction d'un immeuble fédéral, et en être fier, alors qu'il n'y a pas assez d'argent pour assurer la sécurité des femmes et aider les femmes en crise?



Le gouvernement fédéral a prévu un certain budget pour tous les groupes. Quarante-six collectivités autochtones sont censées se partager 25 000 dollars pour lutter contre la violence familiale. En plus, ces 46 collectivités parlent 25 langues différentes.

Pour les femmes autochtones, en particulier les Métisses, les Indiennes non inscrites et les femmes vivant en milieu urbain, il est très difficile de savoir qui est vraiment responsable du financement des programmes et des services qui leur sont destinés.

L'appareil judiciaire

Les autochtones considèrent souvent qu'il y a deux «justices» au Canada : une pour les Blancs et une pour les «Indiens». Cela a été largement confirmé par la Commission royale d'enquête sur l'affaire Donald Marshall Jr., et aussi par

l'enquête menée au Manitoba sur la justice autochtone au sujet des circonstances ayant entouré la mort de Helen Betty Osborne et de J.J. Harper.

Je me suis battue pendant des années contre l'appareil judiciaire. Il n'y avait personne pour m'aider. J'ai été victimisée par le tribunal. On m'a dit que je l'avais cherché. Mes points de suture n'étaient pas des preuves suffisantes. J'ai déménagé avec mes enfants chez une amie... Comme je n'avais pas d'emploi et que je ne voulais pas être un fardeau, je suis retournée avec mon mari. Ça n'a pas arrêté tant que je n'ai pas pris un couteau pour me défendre. La bataille a été longue et je l'ai menée toute seule. Nous devons travailler toutes ensemble pour changer l'appareil judiciaire.

Les autochtones sont confrontés à deux appareils judiciaires différents, dont aucun ne répond adéquatement aux besoins des femmes autochtones. Certes, les autochtones sont assujettis aux mêmes lois que les autres Canadiens mais ils savent parfaitement que ces lois leur sont appliquées différemment. À preuve, le nombre incroyable d'autochtones dans les prisons et pénitenciers canadiens.

Les autochtones ne font pas seulement face à l'appareil judiciaire canadien, ils sont aussi assujettis, de la naissance à la mort, à la *Loi sur les Indiens*. Par exemple, ils ne peuvent exercer leurs droits inhérents de pêche et de chasse qu'à l'intérieur de leurs réserves. En dehors, ils sont assujettis aux lois provinciales sur la chasse et la pêche. Pour qu'un autochtone ait des démêlés avec la justice canadienne, il lui suffit d'exercer ses droits inhérents.

En général, les autochtones voient la justice différemment des autres Canadiens. La justice canadienne est pour eux un système complexe et étranger, fondé sur les notions de crime et de sanction. Chez les autochtones, par contre, les notions de crime, de sanction et de justice sont axées sur «la résolution des conflits, la guérison

des plaies et le rétablissement de l'harmonie sociale». ⁵⁰ En outre, la notion autochtone de justice repose sur l'idée de réparation envers la victime, et non sur celle de punition pour «payer sa dette à la société». On accorde fort peu d'attention à la victime dans l'appareil de justice canadien. D'autres principes autochtones diffèrent également de ceux de la justice canadienne, comme la non-ingérence, l'absence de système contradictoire, la modération émotive et le partage.

Les autochtones ont également des difficultés avec les notions de culpabilité et d'innocence. «Il n'y a pas de tels concepts dans la culture autochtone, et les mots «coupable» et «innocent» n'existent pas dans leur vocabulaire.» L'exemple qui suit vient du rapport de la Commission royale sur l'affaire Donald Marshall Jr., en Nouvelle-Écosse.

Le mot «coupable» n'existe pas dans la langue micmac. Par contre, le mot «blâme» existe. Donc, quand on demande à une personne indienne qui ne connaît pas bien la langue anglaise si elle est coupable ou non, elle va probablement penser qu'on lui demande : «Doit-on vous blâmer ou non?» L'une des raisons pour lesquelles les autochtones plaident coupables est qu'ils croient que la question qui leur est posée est : «Est-il vrai qu'on vous reproche cet acte?», ce à quoi ils vont évidemment répondre «oui», mais la vraie question est : «Plaidez-vous coupable ou non coupable?», et ils vont évidemment répondre : «Oui, je plaide coupable» en pensant qu'il s'agit en fait de blâme. Ce que la personne devrait ajouter à sa réponse c'est ceci : «Oui, je suis coupable qu'on m'attribue ce blâme mais je n'ai pas commis l'acte». ⁵¹

Pendant longtemps, l'appareil judiciaire n'a tenu aucun compte de la situation des femmes, aussi bien sur le plan des lois que sur celui des pratiques. Il n'a pas appliqué les lois également aux victimes et aux accusés; au contraire, ses méthodes ont été un processus de revictimisation. Quand une femme autochtone veut être protégée contre une personne violente, sa sécurité risque en fait d'être plus gravement compromise par l'appareil

judiciaire qu'elle ne l'a été par l'auteur du crime. En effet, en vertu des lois canadiennes, ses enfants peuvent lui être retirés et, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, elle risque de perdre ses droits aux biens familiaux.

Il y a dans les Territoires un mouvement puissant en faveur de la justice communautaire. Certains des projets en ce sens ont des conséquences négatives sur les femmes. En effet, la justice est alors rendue par des organisations, comme les conseils de bande, qui sont encore dominées par les hommes. Dans certains cas, on a demandé aux chefs de fixer eux-mêmes les peines, et les agresseurs s'en sont tirés avec des peines très légères. Si on veut sérieusement instaurer un système de justice communautaire, il faut s'assurer que les femmes et les enfants seront protégés.

La manière dont les femmes autochtones perçoivent la loi, les tribunaux, la police et le processus judiciaire est souvent tributaire du sexisme et du racisme qu'elles ont connus toute leur vie. D'ailleurs, le racisme ne se manifeste pas seulement de manière ouverte, bien que la plupart des autochtones en aient une connaissance directe puisque rares sont ceux qui ne se sont pas fait appeler «sale Indien» à l'école, en foyer nourricier, par la police ou par des gardiens de prison. Le racisme se manifeste aussi par des différences subtiles de traitement qui, les autochtones le savent bien, ne sont pas accidentelles. ⁵² Voilà pourquoi ils ont un sentiment profond de peur et de méfiance à l'égard de l'appareil judiciaire canadien, sentiment qui est souvent renforcé par l'ignorance de leurs droits juridiques et constitutionnels. Les autochtones ne sauraient respecter une justice qui ne les respecte pas.

Les femmes autochtones des collectivités isolées ou rurales sont en plus revictimisées par les tribunaux locaux itinérants. «Les autochtones... ont l'impression, hélas justifiée, d'être les laissés-pour-compte d'une justice au rabais.» ⁵³ Dans la plupart des collectivités, le tribunal local ne siège que 10 à 12 fois par an, mais il n'est pas rare que

les audiences se tiennent à plus de 100 kilomètres des collectivités censées être desservies. Comme bon nombre de collectivités ne sont accessibles que par avion, les annulations de séance à cause du mauvais temps ne sont pas rares. De ce fait, il arrive que des gens fassent un voyage long et dangereux dans la tempête pour constater que la séance du tribunal a été annulée, ou bien qu'ils soient accusés de ne pas avoir comparu alors qu'ils en ont été empêchés par le mauvais temps. Les membres des tribunaux locaux itinérants, qui sont en grande majorité des non-autochtones, veulent rarement passer la nuit dans les collectivités locales et ils font donc des efforts extraordinaires pour régler toutes les affaires en un seul jour. L'accès des femmes à la justice civile est extrêmement limité, notamment à cause de reports de séance «inévitables».

Pour beaucoup d'agresseurs, aller en prison, c'est comme aller en vacances. Ils y vivent comme des rois. Ils sont payés pour être là. Beaucoup de jeunes commettent des crimes pour aller en prison et jouer à la balle molle. D'autres commettent des crimes juste avant l'hiver, afin d'être hébergés au chaud. Il y a beaucoup de récidivistes. Les contri-buables dépensent des mégadollars pour les héberger, alors que les femmes sont déra-cinées et doivent se débrouiller toutes seules. En fait, la prison de Hay River est plus agréable que la maison d'hébergement.

Les gens ont à peine le temps de consulter le procureur ou l'avocat de la défense, et les négociations de plaidoyer qui ne sont pas nécessairement favorables à l'accusé sont fréquentes. «En fait, nous croyons que les avocats de la défense poussent leurs clients à accepter des «accords» qui ne leur sont pas favorables. Les difficultés de communication entre les avocats de la défense non autochtones et les accusés autochtones, conjuguées aux pressions systémiques exercées sur les avocats pour qu'ils «coopèrent», renforcent cette pratique.»⁵⁴

Beaucoup de femmes autochtones ne considèrent pas que l'appareil judiciaire canadien soit un moyen efficace d'obtenir une protection pour elles-mêmes ou pour leurs enfants, ou de faire reconnaître leurs droits; au contraire, elles y voient un système de revictimisation. Les femmes autochtones rapportent que les agresseurs sont souvent mieux protégés et défendus par les tribunaux que les victimes.

Les programmes de sensibilisation culturelle destinés aux juges et aux représentants de la loi offrent une formation brève et superficielle et peuvent faire plus de mal que de bien en donnant l'impression erronée que la violence est acceptable dans la culture autochtone. De fait, celle-ci ne devrait pas être prise en considération lorsqu'il s'agit de déterminer si des poursuites pénales doivent être intentées ou non. De même, les représentants de la loi ne devraient pas l'invoquer pour décider d'intervenir ou non dans les plaintes de violence conjugale. Cela revient en effet à faire du racisme systémique puisqu'on applique des normes différentes aux autochtones et aux non-autochtones.

Les agresseurs autochtones qui sont accusés de violence et condamnés n'ont pas accès, pendant leur incarcération et après leur retour dans leur famille, à des services de réadaptation conformes à leur culture. Bon nombre retournent dans leur famille et dans leur collectivité sans avoir résolu les problèmes personnels qui étaient à l'origine de leur crime, ce qui ouvre la porte à la récidive et à la revictimisation des femmes et des enfants.

Les collectivités autochtones du Yukon participent activement à l'administration de la justice, avec la collaboration des responsables territoriaux de la justice, au sein de cercles de justice. Dans les affaires de violence familiale, on accorde autant d'importance aux besoins de la victime qu'à ceux de l'agresseur. Idéalement, les objectifs sont de rétablir la dignité et la sécurité des personnes concernées, et d'imposer une sanction appropriée à l'agresseur, et c'est toute la collectivité qui intervient pour aider la victime et l'agresseur dans le processus de guérison et d'élimination de la violence. Les solutions

communautaires sont jugées préférables à l'incarcération mais, si elles ne sont pas respectées ou si elles s'avèrent inefficaces, on a recours au système de justice habituel. Il est important que les femmes participent à toutes les initiatives de justice communautaire, à toutes les étapes, de l'élaboration jusqu'à la prestation.

S'il est vrai que l'appareil judiciaire canadien est impuissant à mettre fin à la violence et à assurer l'égalité, bon nombre de femmes autochtones se méfient tout autant de la mise en place d'un appareil judiciaire autochtone séparé.

J'ai été accusée de voies de fait graves et j'ai été condamnée à trois mois de prison. C'était la quatrième fois que mon mari me battait et la première fois que je me défendais. Je l'avais frappé à la figure avec une bouteille de bière... La fois précédente, je l'avais accusé de voies de fait corporelles parce que je m'étais retrouvée avec une blessure à la tête quand il m'avait battu. Le tribunal de la bande l'a cru et l'a laissé en liberté. Ce n'était pourtant pas la première fois qu'il se comportait avec violence. Il avait déjà pointé son revolver sur son ex-épouse et sur son bébé, et il avait presque tiré un coup de feu sur une voisine. J'ai été inculpée parce qu'on me reprochait d'avoir provoqué la destitution d'un chef. Je suis furieuse. J'ai été traitée de manière injuste.

Si on les traite pas sur un pied d'égalité en ce qui concerne la participation, la consultation et le financement, les organisations de femmes autochtones sont aujourd'hui résolues à rejeter un appareil judiciaire autochtone parallèle. Cette réaction s'explique par trois facteurs principaux. Premièrement, les femmes sont furieuses de voir que les projets pilotes [du ministère] de la Justice permettent aux agresseurs autochtones de sexe masculin de circuler en toute liberté dans les collectivités autochtones, sans aucune forme de sanction, après avoir été condamnés pour avoir commis des actes de violence contre des femmes et des enfants autochtones.

Deuxièmement, les femmes autochtones dénoncent la légèreté des peines infligées aux agresseurs autochtones de sexe masculin dont les victimes sont des femmes et des enfants. Troisièmement, les femmes autochtones et leurs organisations estiment avoir obtenu une victoire lorsque la Cour d'appel fédérale a décidé à l'unanimité, le 20 août 1992, que l'on porte atteinte à la liberté d'expression quand on consulte essentiellement des hommes au sujet de politiques concernant toutes les personnes autochtones.⁵⁵

Ni l'appareil judiciaire canadien ni les initiatives actuelles en matière de justice autochtone ne garantissent le droit des femmes et des enfants à la sécurité de la personne et le droit de vivre à l'abri de la violence.

La police

Les services de police des collectivités autochtones, dans les réserves ou en dehors, en milieu urbain ou rural, sont souvent inadéquats et ne répondent pas aux besoins des femmes et des enfants autochtones qui ont besoin de protection. Certaines collectivités isolées n'ont aucun service de police et il faut parfois attendre de deux heures à deux semaines pour que des agents viennent de l'extérieur. Il n'y a pas de normes en ce qui concerne les politiques ou protocoles d'intervention de la police et d'application des lois. Les protocoles d'accusation obligatoire ne sont pas appliqués de manière uniforme, et les ordonnances judiciaires n'ont aucun sens si elles ne sont pas appliquées rigoureusement. Une étude a révélé que 76 p. 100 des personnes interrogées ne croient pas que la police interviendrait si elles appelaient au secours.⁵⁶ Elle a révélé par ailleurs que, sur toutes les femmes qui avaient déjà appelé la police, 56 p. 100 étaient mécontentes ou très mécontentes de l'intervention policière.⁵⁷ «Une personne d'une maison d'hébergement... rapporte qu'un agent de police lui a dit de déclarer, si jamais elle était battue, que quelqu'un essayait d'entrer par effraction dans sa maison si elle voulait que la police intervienne rapidement.»⁵⁸ L'inaptitude de la police à intervenir, ou à intervenir de manière adéquate,

influe sur les poursuites qui peuvent être intentées, parce qu'il n'y a pas de constat, que les blessures ne sont pas confirmées par écrit et que les preuves sont perdues ou détruites.

La GRC se rend complice du crime quand elle ne répond pas à mon appel au secours. Les policiers disent qu'ils ne peuvent rien faire tant que le crime n'a pas été commis, mais c'est alors trop tard.

Bon nombre de femmes autochtones font état de violence infligée par des policiers autochtones et non autochtones, notamment de harcèlement sexuel et d'agression. De nombreuses femmes autochtones hésitent à rapporter à la police des incidents de violence conjugale ou d'agression sexuelle parce qu'elles craignent des représailles de leur conjoint puisque la police ne peut leur garantir une protection adéquate. Il arrive aussi que des femmes autochtones craignent que leur conjoint soit «victimisé ou brutalisé» par la police.⁵⁹ Étant donné la proportion manifestement excessive d'autochtones dans les prisons canadiennes, on ne peut considérer que la police est un outil efficace pour protéger les familles ou les collectivités contre la violence. Le comportement raciste de certains policiers, et le retrait des enfants par des travailleurs sociaux «zélés»⁶⁰ que la police appelle alors que ce n'est pas justifié ne sont que deux des raisons pour lesquelles les autochtones estiment que la police n'a pas toujours à cœur de protéger leurs droits ou leur sécurité.

On a essayé de recruter des agents de police mais aucun autochtone ne veut être policier.

Les autochtones préfèrent généralement traiter avec des policiers autochtones mais, là encore, les relations ne sont pas toujours faciles. En effet, un policier autochtone de la collectivité locale peut avoir un lien avec la famille de l'agresseur, ou être l'ami de celui-ci, ce qui va le faire hésiter longtemps avant de porter des accusations. Les policiers autochtones peuvent aussi être beaucoup plus vulnérables aux pressions ou à l'ingérence

politiques étant donné les pouvoirs énormes que détiennent les chefs et les conseils dont ils peuvent relever. Il peut aussi y avoir des tensions lorsque les policiers autochtones donnent l'impression de «faire étalage de leur pouvoir».⁶¹ Finalement, les gouvernements provinciaux peuvent eux aussi causer des difficultés. Ainsi, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a récemment refusé d'accepter deux policiers spéciaux d'une collectivité inuit qui avaient suivi un programme de formation policière pour autochtones en Colombie-Britannique.⁶²

J'ai demandé l'aide de la police... Au lieu de m'aider, les policiers ont essayé d'avoir des relations sexuelles avec moi. Quand je me suis adressée à la GRC, on m'a dit qu'on ne pourrait rien faire tant qu'il ne m'aurait pas battue en dehors de la maison. Quand j'ai dit que c'était moi qui subvenait aux besoins de la famille et que j'avais besoin d'aide, on m'a répondu que c'était lui le chef de famille.

Les policiers autochtones et non autochtones, dans les collectivités urbaines aussi bien que rurales, sont peu sensibilisés à la violence dans les familles autochtones, et le fait qu'ils n'appliquent pas les directives en matière d'inculpation s'explique le plus souvent par leurs attitudes personnelles.⁶³ Des femmes autochtones ont rapporté que des agents de police avaient refusé d'inculper leur conjoint violent parce qu'ils estimaient qu'elles ne feraient pas de bons témoins. Il y a très peu de femmes dans les services de police des régions autochtones, et aucune équipe spécialisée pour intervenir dans les affaires de violence familiale.

Malgré les efforts déployés par certains services de police pour donner une formation transculturelle, le racisme envers les autochtones continue de sévir dans beaucoup de services policiers. Les agents autochtones sont également confrontés aux comportements et aux attitudes racistes de leurs collègues de travail et de la population, question qui a beaucoup retenu l'attention du public.

Il est profondément injuste de laisser une femme et ses enfants attendre l'autobus de Fort Smith au bord d'une route, dans le froid, à 2 heures du matin. C'est l'homme qui devrait être chassé du foyer, pas la femme.



Lors d'une patrouille, mon partenaire et moi-même avons vu un homme qui battait une femme autochtone. Quand j'ai voulu intervenir, mon partenaire m'a dit : «Laisse faire, il s'en occupe». L'homme a traîné la femme par les cheveux dans un immeuble d'appartements, et mon partenaire m'a dit : «Tu vois, il s'en est occupé».

Le logement

L'insalubrité et le surpeuplement des logements dans les collectivités autochtones ont atteint un niveau critique. Depuis des années, commissions et comités dénoncent en détail l'insuffisance et l'insalubrité des logements dans les réserves. Bon nombre de collectivités n'ont pas de services d'électricité, d'adduction d'eau ou d'égouts. Seulement la moitié des logements construits sur les réserves (35 000) sont de qualité adéquate; 31 p. 100 n'ont ni eau courante ni puits; 31 p. 100 n'ont pas de plomberie intérieure ni de fosse septique.⁶⁴ On considère qu'un logement est adéquat lorsqu'il n'exige pas de réparations importantes et (ou) ne manque pas d'équipements de base. Les réparations importantes comprennent, mais sans s'y limiter, une plomberie défectueuse, un système électrique défectueux et des réparations structurelles aux murs, aux planchers ou aux plafonds. Les équipements de base comprennent l'eau courante froide et chaude, des toilettes intérieures et une baignoire ou une douche.⁶⁵ Selon la Société centrale d'hypothèques et de logement, 24 070 ménages autochtones (soit 35 p. 100 de la population autochtone) vivant en dehors des réserves ont un besoin «impérieux» de logement.⁶⁶ Des études ont permis de conclure que l'insalubrité des logements est un facteur déterminant des taux élevés de violence familiale, de maladie et de mort accidentelle dans les collectivités autochtones du Canada.

Bien que la population des réserves ait plus que doublé en 25 ans, le nombre annuel d'unités domiciliaires nouvelles ou rénovées dans les réserves est passé de 7 897 en 1983-1984 à 6 569 en 1991-1992.⁶⁷

Les gens vont à l'Armée du Salut mais ils ne peuvent y rester que sept jours; ils n'ont rien à manger le matin, ou presque rien, et on les met dehors entre 7 heures du matin et la tombée de la nuit. Le mari traîne toute la journée à la recherche d'un travail, et la femme traîne avec les enfants. L'hiver, l'objectif est simplement d'essayer de rester au chaud. Les gens ont peur de se plaindre car ils craignent qu'on ne leur retire leurs enfants. Et tous ces gens-là prêchent le christianisme.

On considère qu'un logement est surpeuplé lorsqu'il abrite plus d'une personne par pièce. Le pourcentage de logements surpeuplés dans les réserves est sensiblement plus élevé que la moyenne canadienne, et il augmente rapidement; en 1986, il était 16 fois supérieur au pourcentage canadien. Les crédits consacrés à la construction de logements n'ont pas augmenté depuis 1983. Selon l'Assemblée des Premières nations, il faudrait 3,3 milliards de dollars pour répondre aux besoins existants, c'est-à-dire pour construire des logements nouveaux ou de remplacement, pour faire des rénovations importantes ou mineures, et pour faire des travaux d'infrastructure.⁶⁸

Le surpeuplement et l'insalubrité des logements ont pour effet d'exacerber les tensions familiales et, littéralement, d'obliger les femmes à rester dans des relations de violence. Dans les collectivités isolées ou éloignées, elles n'ont en effet aucune place où aller pour échapper à la violence, ne serait-ce que brièvement. Il n'est pas rare que des grands-parents, des parents et leurs enfants vivent dans une maison typique de trois chambres. Rester chez d'autres membres de la famille ou chez des amis n'est pas envisageable.

En février 1992, six enfants inuit de Davis Inlet ont péri dans un incendie alors qu'ils essayaient de se réchauffer à l'aide d'une plaque chauffante alors qu'il faisait -34° dehors (-64° avec le facteur vent). Ces enfants n'ont pas pu être sauvés parce qu'il n'y a à Davis Inlet aucun service de lutte contre les incendies. Cette tragédie a attiré l'attention sur le surpeuplement des logements locaux et sur le manque d'infrastructures et de services de lutte contre les incendies dans bon nombre de collectivités autochtones mais, jusqu'à présent, aucune mesure concrète n'a été prise pour améliorer les conditions dans lesquelles beaucoup d'autochtones sont obligés de vivre.

Les autochtones sont obligés de vivre dans des maisons dont les murs comportent de larges fissures et dont les vitres sont de simples feuilles de plastique parce qu'il coûterait trop cher de remplacer les vitres cassées. Des personnes âgées «doivent vivre dans des maisons mal chauffées, sans eau courante ni toilettes. En hiver, il n'est pas rare que des personnes couchent près d'un mur intérieur couvert d'une pellicule de glace.»⁶⁹

Le manque d'équipements essentiels cause de graves difficultés aux personnes âgées ou infirmes. Des maladies rares... dans d'autres collectivités reviennent chaque année. L'effet des logements délabrés sur le moral de notre population préoccupe gravement nos chefs. Il est difficile de vivre avec dignité et fierté quand on est confronté chaque jour à des signes aussi clairs et aussi évidents de pauvreté et d'inégalité.⁷⁰

Les collectivités septentrionales et isolées sont gravement désavantagées par le coût élevé des matériaux, du transport et de la main-d'oeuvre. Les ministères et organismes gouvernementaux adoptent des politiques inadéquates qui pénalisent gravement les autochtones et leur causent beaucoup de tort. Les crédits au logement attribués par le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne correspondent pas aux coûts réels de construction ni aux frais supplémentaires qu'il faut assumer, par exemple de viabilisation des terrains.

Les familles métisses et non inscrites qui sont tributaires de revenus fixes ou modiques n'ont pas accès aux crédits des Affaires indiennes et ne peuvent assumer les taux d'hypothèque de la Société centrale d'hypothèques et de logement (SCHL) ou les impôts fonciers des provinces. Paradoxalement, des logements financés par la SCHL restent inoccupés dans certaines collectivités métisses, alors que des logements insalubres restent surpeuplés.

Comme nous l'indiquons ci-dessus, près de 115 000 autochtones ont recouvré leur statut d'Indien en vertu du projet de loi C-31. Bien que le gouvernement fédéral ait spécifiquement réservé des crédits au logement à ces 28 000 familles environ,⁷¹ les sommes étaient insuffisantes pour répondre à la demande, et la pénurie de logements dans les réserves s'est donc aggravée. On constate un manque de cohérence dans la gestion et la prestation des programmes de logement du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Bon nombre d'autochtones se plaignent de procédures de sélection injustes pour l'attribution des crédits au logement, et du favoritisme dont font preuve les conseils de bande et les chefs. Comme les femmes n'ont aucun droit de propriété sur les terres des réserves, elles sont extrêmement vulnérables à la violence.

Les propriétaires-bailleurs sont des vautours. Ils logent les gens dans des taudis mais beaucoup de locataires ne se plaignent pas car c'est la première fois qu'ils ont l'eau courante.

L'abolition par le ministère des Affaires indiennes et du Nord du programme de logement en dehors des réserves a créé un vide béant dans les programmes de logement destinés aux autochtones des collectivités urbaines. En réaction, divers groupes ont formé des coopératives de logement autochtones, en vertu d'initiatives de la SCHL. Ces unités de logement ont été construites en propriété collective et permettent d'offrir aux familles à revenus modiques des logements à loyer subventionné.

Dans une ville du sud de l'Ontario ayant une population autochtone d'environ 10 000 personnes, un organisme de logement à but non lucratif destiné aux autochtones loge actuellement 400 personnes. Cela dit, cet organisme a dans ses dossiers 477 demandes en attente, concernant 1 300 personnes.⁷² Certaines coopératives ont fait face aux réactions racistes de résidents voisins craignant la dévalorisation de leur propriété.

Le Conseil national des autochtones du Canada a exprimé de graves inquiétudes au sujet de la compression des budgets pour le logement. «On nous a dit de nous attendre à des coupures générales de 21 p. 100 cette année... et de 30 p. 100 l'an prochain. Nous devons donc prévoir des coupures d'au moins 51 p. 100 dans un budget déjà insuffisant qui est censé aider les personnes les plus nécessiteuses.»⁷³

Les politiques de logement du gouvernement destinées aux collectivités autochtones sont inadéquates. Bien souvent, les critères et les normes de construction ne répondent pas aux besoins imposés par le climat septentrional et par les régions rurales; les constructions durent en moyenne cinq ans, après quoi il faut y apporter des réparations importantes et prohibitives. En outre, les logements sont de petite taille. Des politiques compliquées interdisent l'utilisation des ressources locales, humaines ou naturelles, ce qui empêche de lancer des programmes de formation en cours d'emploi qui produiraient pourtant des revenus utiles aux économies locales et raccourciraient considérablement un processus actuellement trop long et trop lourd.

Le problème des autochtones sans abri dans les collectivités urbaines exige également une attention immédiate. Dans ce rapport, nous tentons d'exposer les nombreux facteurs complexes qui permettent à une personne autochtone de contrôler ou non son aptitude à trouver un emploi et à être logée. Il faut mettre à la disposition des gens des systèmes de soutien holistiques pour leur permettre d'échapper à la clochardisation.

La pauvreté

L'incidence de la pauvreté sur les familles et collectivités autochtones est incommensurable. Bien des autochtones connaissent les formes les plus insupportables de la pauvreté, ce qui les prive de leurs droits fondamentaux et de leur dignité. L'absence de structure économique saine et l'existence de taux de chômage extrêmement élevés obligent les autochtones à vivre dans des logements surpeuplés et insalubres, ce qui contribue directement à leur mauvais état de santé. Ce sont cependant le stress quotidien, les difficultés financières et le désespoir chronique qu'engendre inévitablement la pauvreté qui contribuent à la violence généralisée envers les femmes et les enfants autochtones.

Les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas assez lutté contre la pauvreté des collectivités autochtones. En fait, ils ont contribué à l'appauvrissement des autochtones de tout le pays. Leurs lois paternalistes et leurs politiques bureaucratiques ont sapé les économies traditionnelles et ont transformé des nations autochtones autrefois autosuffisantes en collectivités quasiment obligées de vivre aux crochets de la nation. Les autochtones n'ont pas obtenu une part équitable de la richesse issue des abondantes ressources naturelles du Canada. Ils affirment que la relation de confiance qui existait entre leurs nations et l'État canadien, par le truchement des traités et des droits autochtones inhérents, a été grossièrement bafouée.

Quand on est pauvre, on ne sait pas où s'adresser pour obtenir de l'aide. Quand on est victime de violence, il est plus facile d'obtenir de l'aide si on a des revenus élevés.

□ □ □

C'est beaucoup plus difficile quand on est pauvre. Personne ne s'intéresse aux pauvres.

Les collectivités autochtones contribuent à la prospérité économique de collectivités non autochtones voisines en y achetant aliments, vêtements, équipements de loisir, véhicules, etc. Malgré ces investissements, peu d'autochtones, voire aucun, sont employés dans les entreprises ou organismes gouvernementaux établis dans ces collectivités.

Les possibilités d'emplois durables et bien rémunérés sont très rares dans les collectivités autochtones. Les chefs autochtones contrôlent les rares emplois disponibles et les attribuent généralement à leurs partisans politiques, à leurs amis et aux membres de leur famille. En 1986, moins de 30 p. 100 des Indiennes inscrites âgées de plus de 15 ans et vivant dans les réserves occupaient un emploi ou étaient au chômage mais cherchaient activement du travail.⁷⁴ Bien souvent, les employeurs ne tiennent aucun compte de leur éducation ou de leur expérience, ce qui laisse fort peu d'espoir à celles qui ne bénéficient pas des bonnes grâces des autorités locales.

Les peuples autochtones du Canada ont été maintenus dans un état de pauvreté abjecte et dans des conditions de vie qui ressemblent souvent à celles des pays sous-développés. Les projets économiques lancés par les gouvernements provinciaux et fédéral ne répondent pas aux besoins d'une population autochtone en augmentation rapide. Les peuples autochtones ont été privés de tout rôle efficace dans le développement social et économique de leurs collectivités.

Il y a beaucoup de chômage ici. L'an dernier, je n'ai eu que six semaines de travail. Quand on n'a pas d'argent, on ne se sent pas bien du tout. L'été, je pêche de 5 heures du matin jusqu'à la tombée de la nuit. Ça me donne quelque chose à faire.

Les Nations Unies ont récemment désigné le Canada comme le pays où la qualité de vie est la meilleure au monde. Cependant, si l'on tient compte des disparités existant entre les femmes et les hommes non autochtones, le Canada tombe

au huitième rang.⁷⁵ Il est facile d'imaginer jusqu'où il reculerait si l'on tenait compte aussi de la situation sociale et économique des autochtones.

Il y a beaucoup de mères monoparentales et, même si les hommes sont légalement tenus de donner de l'argent à leur femme, ils sont souvent tentés d'abandonner leur emploi et de s'inscrire à l'assurance-chômage ou au bien-être social simplement pour ne pas être obligés de le faire.

Les gouvernements canadiens ne garantissent pas aux autochtones une part équitable de la prospérité du pays.

L'éducation

Les établissements d'enseignement du Canada ont deux défis importants à relever pour répondre aux besoins des élèves autochtones. Premièrement, ils doivent contribuer activement au dépistage et à la prévention de la violence; deuxièmement, ils doivent intégrer la culture autochtone aux programmes d'études.

À l'école, on devrait s'intéresser non seulement au problème de la violence commise par les inconnus mais aussi au problème de la violence familiale et à celui de la violence psychologique et émotive. Il n'y a pas que la violence physique qui compte. Les enseignants devraient comprendre l'importance de ces questions, qui comptent autant que la géographie et les mathématiques.

Les écoles et les garderies d'enfants pourraient jouer un rôle primordial dans le dépistage et le traitement précoce de la violence infligée aux enfants. Le personnel enseignant, les conseillers et conseillères et les spécialistes de l'éducation, notamment ceux qui ont des contacts quotidiens avec les enfants autochtones, ne sont pas toujours capables de reconnaître les signes des sévices infligés aux enfants et de la violence familiale.

Quand les symptômes sont évidents, l'école ne prend pas nécessairement contact avec les services communautaires. Il n'existe pas de protocoles standardisés exigeant que les écoles prennent certaines mesures si l'on soupçonne ou dépiste de la violence à l'école ou à la maison.

Les écoles canadiennes ne donnent pas une image exacte des peuples autochtones. On continue d'enseigner aux enfants que Christophe Colomb a «découvert» l'Amérique. L'histoire moderne ignore ou déforme des événements importants qui ont eu une incidence profonde sur les peuples autochtones et qui ont contribué à forger la réalité canadienne. Les programmes d'études canadiens ne comportent aucune information sur des éléments aussi importants que les traités et les internats, et n'abordent la *Loi sur les Indiens* que de manière superficielle. Les événements qui ont été importants pour les peuples autochtones sont présentés dans une perspective purement historique, sans être reliés à la société contemporaine, et ils sont généralement exposés d'un point de vue non autochtone.

Le silence qui est fait sur les peuples autochtones, sur leur histoire authentique et sur la richesse et la diversité de leur culture perpétue l'ignorance et le racisme des non autochtones, dont les connaissances au sujet des autochtones proviennent d'informations tout aussi trompeuses diffusées par les médias. Cela a pour effet d'exclure les élèves autochtones du système d'enseignement «blanc» et contribue à leur manque d'estime de soi, à leur confusion culturelle et à leur taux de décrochage élevé. Voici comment Sandra Ward, de l'Association des Indiennes du Yukon, décrit la situation :

... les écoles publiques nous coupent de notre culture de nombreuses manières. À l'école, nous sommes exclus à cause de nos valeurs et croyances tant que nous n'adoptons pas le «mode de vie accepté» ou «la manière de penser» des autres. Comme bien des valeurs et croyances autochtones sont très différentes de ce système «accepté», bien des élèves autochtones souffrent pendant toutes leurs études d'un complexe d'infériorité, et certains vont même jusqu'à décrocher pour retourner dans le milieu familial où ils sont mieux compris et acceptés.⁷⁶

L'enseignement devrait être décentralisé et refléter les caractéristiques des diverses cultures canadiennes.

Pour bon nombre de parents autochtones, l'éducation des enfants n'est pas une priorité, essentiellement à cause de leurs propres expériences négatives, et ils ne font donc rien pour envoyer leurs enfants à l'école.

Je suis dans l'enseignement depuis 1969, d'abord comme enseignant, puis vice-directeur d'école et directeur. J'ai vu passer des milliers d'élèves ayant le même syndrome de la violence que moi-même. Quand je suis devenu directeur de l'éducation dans ma collectivité d'origine, j'ai demandé à participer au programme de prévention du suicide et d'intervention. En une année, huit personnes sur 58 ont réussi à se donner la mort avec une arme à feu, en se pendant, etc. À l'école, je vois des enfants qui ne sont pas lavés, qui n'ont pas eu de petit-déjeuner, qui arrivent en retard des enfants dont on ne s'occupe pas à la maison ou dont les parents sont peut-être hébétés par l'alcool.

Le recensement de 1986 a révélé que seulement 17 p. 100 de la population canadienne n'a pas fait d'études secondaires. Voici les pourcentages pour les autochtones de plus de 15 ans :⁷⁷

Indiens inscrits, dans les réserves	45 p. 100
Indiens inscrits, hors réserves	24p. 100
Métis	35p. 100

Bien que l'on doive faire tous les efforts possibles pour motiver et aider les élèves autochtones à terminer leurs études secondaires et à entreprendre des études supérieures, il faut aussi enseigner aux jeunes les compétences et connaissances nécessaires pour réussir en milieu urbain.

Nos enfants sont témoins de violence et d'agression sexuelle mais on ne réagit pas correctement. Un jour, l'amie de ma fille est arrivée à l'école avec deux yeux au beurre noir. Savez-vous ce qu'on a fait? On a téléphoné aux parents, qui étaient pourtant responsables. Les enfants disent la vérité à d'autres enfants, pas aux adultes, mais c'est tout ce qu'ils peuvent faire. Ils ont peur des réactions des adultes. Ils ont peur d'être envoyés dans des foyers nourriciers où ils subiront encore plus de violence.

L'éducation est la clé qui permettra de briser le cycle de la pauvreté, de la violence et du désespoir qui afflige actuellement les collectivités autochtones du Canada. L'autonomie gouvernementale offrira maintes occasions de participation et de succès, et il importe que les hommes et les femmes autochtones aient toutes les occasions possibles d'acquérir les outils nécessaires pour maximiser leur potentiel et atteindre leurs objectifs. Il faut accorder autant de valeur aux compétences traditionnelles qu'aux compétences modernes si l'on veut réussir la transition vers un ordre social, politique et économique fondé sur l'autonomie gouvernementale.

Si l'on dépiste rapidement les cas de violence, on peut intervenir rapidement. Enseignants et professionnels de l'éducation ont un rôle vital à jouer pour briser le cycle de la violence dans les collectivités autochtones et pour offrir une aide aux enfants autochtones en crise.

Il faut rendre aux autochtones le droit de parler leur langue maternelle; on devrait leur donner leurs cours dans cette langue.

La formation professionnelle

Les programmes de formation du gouvernement sont une source primordiale de revenus et d'emplois dans la plupart des collectivités autochtones. Cependant, ces programmes sont généralement de courte durée, allant de 20 à 40 semaines, et ils sont rarement reconnus par les établissements d'enseignement postsecondaire.

Les possibilités d'emploi en dehors des collectivités autochtones sont limitées et suscitent une vive concurrence, et les projets de formation professionnelle du gouvernement ne permettent pas d'acquérir le degré d'expérience professionnelle exigé par les employeurs des secteurs public et privé.

Étant donné l'absence des structures économiques nécessaires à la création d'emplois permanents, les collectivités autochtones sont tributaires des projets de formation professionnelle du gouvernement. Les programmes de formation des femmes dans les collectivités autochtones sont rares. La plupart sont destinés aux hommes, qui sont considérés comme les pourvoyeurs de leur famille. Les femmes autochtones ne peuvent faire des études postsecondaires ou obtenir une formation professionnelle que si elles quittent leur collectivité.

Les Métisses et les Indiennes non inscrites sont souvent dans l'impossibilité de poursuivre des études supérieures parce qu'elles ne sont pas admissibles à l'aide dispensée en matière d'enseignement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. L'absence de garderies d'enfants ou de services adéquats de soins aux enfants, surtout dans les collectivités du Nord et dans les collectivités métisses, limite sérieusement les possibilités d'emploi des femmes autochtones.

Internats/Églises

Le système des internats a été l'outil le plus destructeur et le plus flagrant qu'ait utilisé l'État canadien, pendant les 125 années d'existence du pays, pour perpétrer son génocide culturel des peuples autochtones. Le système des internats a été décrit comme une explosion nucléaire «dont le souffle fait plus de mal à certains qu'à d'autres mais dont les retombées et l'hiver nucléaire touchent tout le monde».⁷⁸

J'ai été emmenée dans un internat à l'âge de 7 ans et je ne suis pas rentrée chez moi avant l'âge de 16 ans. Nous n'avions pas le droit de parler notre propre langue. Je connais des filles plus âgées qui ont fait l'objet de sévices sexuels mais j'ai eu de la chance parce que le directeur a été remplacé pendant que j'étais à l'internat. Il y avait cependant beaucoup de violence psychologique. Je me souviens encore des soirs où tout le dortoir était en pleurs. Certaines filles ne savaient pas que leurs parents étaient décédés tant que des gens ne venaient pas le leur annoncer en traîneau à chiens. Si une enfant mouillait son lit, on la plongeait dans une bassine d'eau glacée. Nous buvions de l'eau de pomme de terre, nous mangions des haricots et des restes, alors que les soeurs et le prêtre mangeaient des repas fins... Quand je suis sortie de l'internat, je ne savais plus qui j'étais. Je ne savais plus que j'étais une fille déné.

L'internement et l'assimilation forcée des enfants autochtones dans les internats, entre 1867 et 1967, ont rompu les liens qui existaient entre les enfants autochtones et leurs familles et collectivités. Dans les internats, on a interdit aux enfants de parler leur langue autochtone et on les a obligés à abandonner leur culture. Quand ils sont rentrés chez eux, il leur a été impossible de communiquer avec leur famille et avec les Anciens, qui étaient traditionnellement leurs maîtres culturels. Ils ont été obligés d'adopter les valeurs et croyances des Blancs, qui allaient souvent à l'encontre des enseignements traditionnels.

Élevés dans un milieu froid et institutionnalisé, les enfants autochtones ont été privés de contacts avec leurs parents, ce qui les a empêchés d'acquiescer les connaissances qui étaient traditionnellement transmises de génération en génération au sujet des fonctions parentales. De plus, le rôle traditionnel des femmes et des hommes a changé de manière dramatique. Bien des enfants victimes de violence dans les internats sont devenus plus tard des agresseurs, infligeant à leurs propres enfants ce qu'ils avaient subi en internat.

La signature des traités a été le début de la trahison et des mensonges. On nous a imposé des lois que nous ne comprenions pas. On nous a placées dans des internats. On nous a privées de nos moyens d'existence et d'une place dans la société blanche. Depuis lors, nous sommes une source de main-d'oeuvre bon marché pour industrialiser le Canada. Nous voulons être dédommagées. Comment pourriez-vous corriger les maux d'aujourd'hui si vous n'acceptez pas de corriger ceux du passé.

Il est grand temps d'étudier attentivement la violence commise dans les internats et son lien avec la fréquence de la violence sexuelle dans les collectivités autochtones d'aujourd'hui. Depuis 1987, quand les premières enquêtes ont commencé, bien des victimes se sont mises à raconter la violence qu'elles avaient personnellement subie.

Les Églises et les gouvernements n'ont pas encore reconnu toutes leurs responsabilités dans cette forme de violence. Ils exigent encore des preuves documentaires ayant valeur juridique. Certaines Églises ont entrepris leurs propres recherches pour réfuter ou minimiser les cas de violence, notamment de violence sexuelle infligée par leurs représentants. On peut lire ainsi dans le rapport de 1992 publié par une Église que «si les autochtones n'avaient pas reçu l'éducation de la majorité blanche, leurs chances de survie auraient été fort minces».⁷⁹ Dans la même veine, les auteurs d'un autre rapport récent rejettent «l'idée conventionnelle... que les Indiens ont été victimes»⁸⁰ en s'appuyant sur des témoignages écrits, extraits des archives du gouvernement et des Églises, indiquant que les autochtones ont appuyé le système d'enseignement des internats et y ont participé. En réalité, les parents qui refusaient d'y envoyer leurs enfants risquaient de faire l'objet de poursuites.

Ce genre d'analyse abstraite ne fait que détourner l'attention du public du problème critique que constituent les internats et leur incidence à long terme sur la société autochtone, c'est-à-dire le caractère génocidaire du système des internats, le caractère immoral de l'endoctrinement religieux forcé, et l'arrogance et le paternalisme de ce système.⁸¹

Le gouvernement et les Églises du Canada qui ont participé ensemble à cette victimisation des enfants autochtones ont le devoir moral et juridique de se partager la responsabilité d'octroyer une aide financière aux victimes et à leurs familles pour les aider à guérir et pour dédommager toutes les victimes encore vivantes de la souffrance qui leur a été infligée par le personnel de ces écoles.

Le gouvernement de l'Ontario a récemment établi un fonds de 23 millions de dollars pour dédommager les personnes qui avaient été victimes de violence pendant qu'elles étaient sous la responsabilité de la *Ontario School for Boys*, il y a près de 40 ans. Avant la création de ce fonds, les victimes de violence infligée dans cet internat avaient été livrées à elles-mêmes et n'avaient reçu aucune aide, financière ou autre, pour guérir. Le refus de l'Église et de l'État de dédommager les victimes autochtones de la violence n'est rien d'autre que du racisme systémique.

L'imposition des religions européennes aux peuples autochtones a supplanté leurs systèmes de croyances traditionnels et a modifié le rôle des femmes dans leurs sociétés. Bon nombre de femmes autochtones restent piégées dans des relations de violence parce que les vœux qu'elles ont prononcés lors de leur mariage chrétien les obligent à pardonner et à tolérer la violence. La religion est devenue un facteur de division et de conflit dans la société autochtone contemporaine.

L'emploi

Le niveau d'éducation des femmes autochtones augmente constamment, et celles-ci sont de plus en plus nombreuses à entrer dans la population active. Dans le monde du travail, elles font face aux mêmes obstacles que toutes les femmes mais leur situation est aggravée par le racisme direct ou indirect.

Les gouvernements ont adopté des programmes d'équité en matière d'emploi qui s'adressent notamment aux autochtones. Ces programmes permettent de venir en aide à un nombre restreint d'autochtones, essentiellement en milieu urbain, à trouver des emplois qui sont généralement des emplois de bureau ou de

secrétariat et qui sont faiblement rémunérés. Rares sont les femmes autochtones qui peuvent vraiment aspirer à des postes de gestion intermédiaires ou supérieurs, malgré les programmes d'équité.

On constate au sein des organisations politiques autochtones nationales le même déséquilibre entre les sexes que dans les conseils de bande et dans le milieu de travail. Les gestionnaires sont essentiellement des hommes, et le personnel de soutien, essentiellement des femmes. En outre, même si les postes de soutien sont généralement occupés par des femmes, peu le sont par des femmes autochtones. Les organisations politiques autochtones nationales accordent souvent les postes disponibles ou les promotions à des femmes non autochtones, bien qu'il y ait de nombreuses autochtones ayant l'éducation, les compétences et les aptitudes requises. Ces organisations nationales ne sont pas syndiquées et leur personnel de soutien ne peut exprimer ses préoccupations par crainte d'être renvoyé. Il arrive souvent que les tâches et les horaires de travail ne soient pas clairement définis, et que les conditions de travail soient insatisfaisantes. En outre, on attend des femmes qu'elles assument des fonctions supplémentaires. Beaucoup d'organisations politiques autochtones font appel à des consultants non autochtones sans exiger en contrepartie que ceux-ci accordent une formation à des employés autochtones.

Les organisations politiques autochtones nationales ont le devoir moral d'être des modèles pour les autres employeurs, notamment en ce qui concerne la responsabilisation des femmes autochtones, en accordant une juste valeur à leur expérience professionnelle, en recrutant du personnel autochtone et en accordant des promotions à des autochtones. Tous les employés devraient pouvoir s'exprimer en toute liberté sans craindre de perdre leur emploi, et devraient constamment être traités avec dignité et respect. Comme la pauvreté et le chômage font partie des priorités des organisations politiques autochtones nationales, celles-ci devraient donner l'exemple en mettant en oeuvre des politiques de recrutement et de promotion du personnel autochtone.

La santé

L'état de santé des autochtones du Canada est bien moins bon que celui de la population non autochtone. En moyenne, les autochtones, hommes et femmes, vivent dix ans de moins que les autres Canadiens. Le taux de décès par suicide est près de trois fois plus élevé chez les autochtones que dans le reste de la population. Proportionnellement, un plus grand nombre d'autochtones meurent de violence, d'accidents ou de circonstances «évitable». Les principales causes de décès des autochtones sont les blessures et l'empoisonnement.⁸² Cette catégorie englobe les blessures causées par la violence faite aux femmes.

Divers facteurs influent sur l'état de santé des autochtones. Collectivement, ceux-ci vivent dans les conditions socioéconomiques les pires du Canada. Leurs taux de scolarité et d'emploi sont nettement plus bas que la moyenne nationale, alors que leurs statistiques concernant la toxicomanie, l'alcoolisme, l'inhalation de solvants et la violence familiale, sexuelle ou physique, sont proportionnellement beaucoup plus élevées. On ne peut analyser l'état de santé de la collectivité autochtone ni le bien-être physique, mental, émotif et spirituel de ses membres en ne tenant pas compte d'autres facteurs sociaux et économiques déterminants.

Les soins de santé dispensés dans les collectivités autochtones ne répondent pas aux besoins de leurs populations croissantes. Le récent transfert de la responsabilité de la prestation des services médicaux, des autorités fédérales à des entités locales, n'a pas été accompagné de crédits supplémentaires nécessaires pour élaborer de nouveaux programmes destinés à répondre aux besoins actuels et futurs. Les autochtones ont autant droit que les autres Canadiens à un éventail complet de services médicaux, de même qualité.

Les Métis et les Indiens non inscrits n'ont aucun mécanisme de prestation de soins de santé sans assurance. On constate par ailleurs des disparités considérables dans la prestation des soins de santé sans assurance car les droits associés au

statut d'Indien ne sont pas transférables.

Souvent, les personnes n'ayant pas d'assurance-santé sont obligées de renoncer à se faire soigner les dents ou les yeux et ne peuvent acheter de médicaments sur ordonnance, à cause des coûts.

Bon nombre de femmes autochtones font face à la discrimination et au racisme des professionnels de la santé, mais la plupart des cas ne sont pas rapportés. On peut lire dans le rapport du Comité d'examen des services d'avortement⁸³ que, sur 28 patientes ayant obtenu un avortement à l'hôpital Stanton de Yellowknife, aucune n'avait reçu d'anesthésie, sous quelque forme que ce soit. Certains médecins semblent avoir pensé que l'avortement sans anesthésie aurait plus tard un effet dissuasif sur les femmes concernées. Bien que l'on n'ait pas identifié, parmi ces patientes, celles qui étaient autochtones, les caractéristiques démographiques des Territoires du Nord-Ouest permettent de penser que la race des patientes a probablement été un facteur dans la décision de ne pas faire d'anesthésie.⁸⁴

Aujourd'hui, plus de la moitié des mères autochtones qui vivent dans les réserves ont moins de 25 ans, proportion qui n'est que de 28 p. 100 dans la population non autochtone.⁸⁵ Il est fréquent que les femmes autochtones enceintes des collectivités éloignées soient transférées dans les hôpitaux des grands centres urbains entre deux et huit semaines avant la date prévue de leur accouchement. Cela cause des difficultés indues aux futures mères puisqu'elles se trouvent alors isolées de leur famille et de leur collectivité à un moment où elles ont particulièrement besoin de leur soutien. Les barrières linguistiques, le fait de se trouver dans un milieu inconnu et l'obligation de changer de régime alimentaire peuvent souvent aggraver une situation qui est déjà stressante.

Les patientes autochtones des régions éloignées qui ont besoin d'être hospitalisées ou de suivre un traitement spécialisé doivent être transférées dans des hôpitaux ou des cliniques des centres urbains. Comme dans le cas des femmes enceintes, le choc culturel, les barrières linguistiques et l'absence d'interprètes médicaux constituent des problèmes majeurs. Il arrive que les patientes soient séparées de leur famille et de leurs autres

systèmes de soutien pendant de longues périodes, et les coûts élevés de transport interdisent tout contact régulier. Comme l'attitude et la santé mentale sont des facteurs importants de guérison et de rétablissement, ces séparations peuvent avoir un effet préjudiciable sur elles-mêmes et sur leur famille. La situation est encore plus difficile pour les enfants qui doivent suivre un traitement médical loin de leur famille.

Les Indiennes inscrites qui vivent dans les réserves ne peuvent généralement pas choisir leur médecin puisque la prestation des services est confiée à contrat à des professionnels choisis par la Direction générale des services médicaux (DGSM) de Santé et Bien-être Canada. En ce qui concerne les femmes qui doivent être traitées dans un établissement plus important, leurs rendez-vous sont organisés à l'avance avec des médecins engagés à contrat par la DGSM. Si une patiente préfère consulter un médecin autre que celui de la DGSM, ses soins risquent de ne pas être couverts par l'assurance-santé. Dans le cas des médecins coupables de violence, les femmes n'ont pas d'autre choix que de subir cette violence si elles veulent recevoir des soins «de santé».

Les collectivités isolées sont desservies par des postes de soins infirmiers dont le personnel est composé d'infirmiers et d'infirmières et d'auxiliaires de santé communautaire employés par le gouvernement fédéral, et les médecins font des tournées dans les collectivités à intervalles réguliers. Étant donné l'irrégularité de la prestation des soins dans la plupart des collectivités autochtones, on ne prend pas la peine d'aller voir un médecin en cas de violence. Les femmes font souvent l'objet de diagnostics erronés et de médication excessive.

À l'heure actuelle, l'argent consacré aux médicaments sur ordonnance dans les réserves suffirait à gérer une petite ville.

Beaucoup de femmes hésitent par ailleurs à demander une intervention médicale lorsque leur conjoint violent leur inflige des blessures, parce qu'elles ont peur ou parce qu'elles ont honte.⁸⁶

Le taux de suicide chez les femmes autochtones est plus du double de la moyenne nationale pour les autres Canadiennes.⁸⁷ C'est chez les jeunes femmes autochtones que le taux est le plus élevé, et il baisse progressivement chez les femmes adultes. Près du cinquième de toutes les morts «violentes» de femmes autochtones sont provoquées par le suicide.⁸⁸

Étant donné l'éloignement et la petite taille de nombreuses collectivités autochtones, il est urgent de se pencher sur les conséquences potentiellement catastrophiques du VIH/SIDA. «Plusieurs collectivités commencent à enregistrer des taux élevés de séropositifs», et des études récentes montrent que les autochtones du Canada souffrent peut-être déjà d'un taux de contamination plus élevé que le reste de la population canadienne.⁸⁹ Le problème du VIH/SIDA doit être considéré comme un problème de santé grave, et l'on ne saurait accepter que les tests de dépistage et le traitement ne soient pas fournis pour cause de chevauchement de responsabilités gouvernementales ou de refus de payer. Les informations pertinentes doivent être largement diffusées, en langues autochtones et sur des supports multiples.

Des services inaccessibles, un nombre insuffisant d'autochtones parmi les professionnels de la santé et les prestataires de services, ainsi que la pauvreté ont une incidence directe et néfaste sur la santé des femmes autochtones.

La toxicomanie

L'alcoolisme, la toxicomanie et l'inhalation de solvants sont omniprésents dans les collectivités autochtones du Canada. L'abus d'intoxicants a des effets catastrophiques et profonds sur les autochtones, et les victimes sont de plus en plus jeunes dans chaque génération. Ces facteurs ont été associés aux taux élevés de suicides, de morts accidentelles et violentes, de maladies, de sévices infligés aux enfants et de négligence des enfants chez les autochtones. Plus récemment, le syndrome de l'alcool foetal (SAF) chez les enfants autochtones est apparu comme un nouveau problème de plus en plus répandu, causé par l'abus d'intoxicants.

Plus mon mari buvait, pire il devenait. Mes enfants se cachaient dans la chambre et ne faisaient pas de bruit. Je sentais quand il était sur le point de se mettre en colère. Tout ce que vous pouvez imaginer m'est arrivé. J'ai été plusieurs fois sur le point de me suicider mais, chaque fois, j'imaginais mes enfants en train de pleurer et je savais que je ne pourrais pas les abandonner pour qu'ils soient placés dans un établissement. J'ai quitté mon mari à plusieurs reprises mais il promettait à chaque fois de changer et de se faire aider. Jusqu'à maintenant, il n'a jamais rien fait.

Bien que l'abus d'intoxicants ait été associé à la violence sexuelle et physique, il ne saurait excuser la violence faite aux femmes et aux enfants autochtones. Cela ne devrait pas être un facteur lorsqu'on décide d'intenter ou non des poursuites pénales dans les affaires de violence physique ou sexuelle infligée aux femmes et aux enfants.

Selon une étude réalisée par les Anishnabek de l'Ontario sur la violence familiale chez les autochtones, l'alcoolisme et la toxicomanie ne sont pas les causes de la violence familiale mais ils y sont très souvent associés car leurs racines sont les mêmes : faible estime de soi, attitude raciste de la population en général, mauvaises conditions sociales et économiques, et disparition des structures sociales autochtones qui favorisaient le respect des femmes, des enfants et des personnes âgées.⁹⁰

L'alcoolisme, la toxicomanie et l'inhalation de solvants ont une incidence profonde sur le développement économique et social des collectivités autochtones et sont considérés à la fois comme les causes et comme les effets du cycle de la pauvreté et de la dépendance à l'égard du bien-être social. Selon les responsables des centres de désintoxication destinés aux autochtones, la grande majorité des toxicomanes ont souffert de violence pendant leur enfance et à l'âge adulte.

On boit beaucoup d'alcool les jours de l'arrivée des chèques de bien-être social et les jours de fête. Ces jours-là, j'ai l'impression d'être dans une zone de combat tellement il y a de violence. Il y a tellement de sang qu'on a l'impression que notre service d'urgence a servi à tourner un épisode de MASH.

♀♀♀

L'alcoolisme n'est un problème qu'en apparence. Mon premier mari était violent et il ne buvait pas du tout. Mon deuxième était alcoolique et il était tout aussi violent. Les deux avaient la même attitude envers les femmes.

♀♀♀

Il m'a fallu huit mois après l'avoir quitté pour que je devienne alcoolique. Ça m'aidait à dormir, ça me donnait le courage d'être en compagnie d'autres hommes, et ... [ça me donnait] l'impression que je pouvais me foutre de tout.

Les listes d'attente de ces centres de traitement sont extrêmement longues, et peu de services de soutien sont disponibles dans les collectivités autochtones à l'intention des toxicomanes qui y reviennent après avoir suivi un traitement. On peut se demander quelles sont les chances de guérison des enfants de Davis Inlet qui ont été envoyés suivre un traitement en Alberta. Bien que cette affaire ait suscité beaucoup d'intérêt dans le public, ces enfants qui rentreront chez eux après leur traitement retrouveront les mêmes conditions et les mêmes facteurs que ceux qui ont contribué à leur toxicomanie, et ne bénéficieront d'aucun programme de traitement à long terme.⁹¹ Ces enfants courent le très grave danger de replonger dans leurs comportements autodestructeurs, allant de l'inhalation de solvants au suicide.

Guérison traditionnelle

Le mot guérison est fréquemment utilisé par les intervenants autochtones, et par les autochtones en général, pour décrire le processus de rétablissement des victimes de violence, d'agression ou de toxicomanie. Le principe de la guérison a de plus en plus d'importance pour les autochtones, notamment les femmes, pour assurer le rétablissement de l'équilibre naturel et du bien-être des familles et collectivités qui ont souffert de violence pendant des générations.

Les objets spirituels autochtones que nous utilisons encore dans nos cérémonies sont conservés dans des musées. Les gens pensent de toute façon que nous «devrions être»... dans des musées. Ces brins d'herbe et ces morceaux d'écorce sont les esprits de nos ancêtres. Les autres les profanent. Des hommes autochtones ont aussi subi de la violence dans les internats. Ils ont grandi en n'apprenant pas à se comporter comme des frères, des pères, des personnes responsables. Si vous n'avez jamais vu une grand-mère être grand-mère, comment pouvez-vous apprendre à l'être? La manière dont nous nous comportons dans les rues des grandes villes ne reflète pas ce que nous sommes censés être.

Le retour aux pratiques ancestrales, notamment à la cérémonie du calumet, aux tentes de ressourcement et aux cercles de guérison ainsi que le retour à la spiritualité autochtone traditionnelle sont devenus des méthodes largement acceptées pour guérir les victimes autochtones de violence et d'agression. La guérison est généralement envisagée comme une approche holistique et naturelle intégrant la victime, la famille, la collectivité et la nation. Cette approche holistique vise également à répondre aux besoins émotifs, spirituels, physiques et mentaux de la victime.

La guérison n'a aucune connotation religieuse ou spirituelle, à moins que l'individu n'en décide autrement. Toute personne ayant souffert de violence ou d'agression doit être libre d'entreprendre sa propre guérison, que ce soit au moyen

de traitements conventionnels ou de méthodes autochtones ancestrales. La liberté de choix est essentielle dans le processus de guérison et de rétablissement.

La tente de guérison est un concept qui est né de la nécessité d'offrir des soins spécialisés aux victimes autochtones de violence. C'est un symbole représentant un lieu de guérison ou un environnement favorable à la guérison individuelle, familiale et collective. La tente de guérison peut offrir aux victimes autochtones de violence et à leur famille des méthodes de guérison aussi bien traditionnelles que conventionnelles, et des thérapies non autochtones.

La violence infligée par de prétendus Anciens/guérisseurs

Certains prétendus Anciens/guérisseurs exploitent les enfants et les femmes autochtones et leur infligent de la violence sexuelle, physique, émotive et psychologique qu'ils voudraient faire passer pour de la guérison. Le problème prend de l'ampleur à mesure que se développe le mouvement en faveur de la guérison. Les vrais Anciens autochtones, qui sont connus dans leur collectivité pour leur expérience et leurs connaissances, hésitent à dénoncer les charlatans car ce ne serait pas conforme à la manière dont ils traitent les autres. Les gens n'osent pas dénoncer les prétendus Anciens/guérisseurs de peur de nuire aux vrais. Aussi pénible cela soit-il, il faut en parler. Beaucoup de femmes autochtones, de toutes les régions du Canada, ont parlé de l'angoisse qu'elles ont ressentie face à ces imposteurs. Nous devons avoir le courage de les dénoncer et d'intervenir vigoureusement pour mettre fin à leur violence.

Dans les réserves, il y a de la mauvaise médecine et de la bonne médecine. La mauvaise médecine est utilisée contre les femmes qui veulent se plaindre à la police ou au personnel des services sociaux, ou qui veulent fuir une relation de violence. La mauvaise médecine est pratiquée même par des Anciens.

Ces imposteurs ne font pas qu'infliger de la violence physique, sexuelle ou psychologique aux femmes et aux enfants autochtones, ils risquent aussi de détruire la spiritualité de leurs victimes.

Le racisme

Le racisme est un facteur important de perpétuation de la violence, de l'oppression et de l'abus systémique dont sont victimes les femmes autochtones dans le Canada d'aujourd'hui. «La discrimination envers les autochtones est une politique centrale du gouvernement canadien depuis la Confédération.»⁹²

J'ai été agressée parce que j'étais autochtone. J'en ai encore les cicatrices sur le front. Mes enfants ont été attaqués par des garçons blancs dans la cour de l'école. Quand je suis intervenue, le père est sorti et m'a attaquée. La police m'a dit de ne pas porter plainte sinon elle m'accuserait d'agression, ainsi que ma fille et mon mari. J'ai dû insister pour qu'on m'emmène à l'hôpital. Ensuite, les agents ont censuré ma déclaration concernant les [insultes] que cet homme m'avait lancées. Je suis allée au tribunal sans avocat. Lui, il avait un avocat puissant. J'ai été déboutée. Cela m'a brisée et je ne peux pas travailler depuis...

Bien qu'il n'existe pas de statistiques sur les agressions d'origine raciste contre les femmes autochtones, plusieurs cas récents témoignent de l'ampleur du problème. À Winnipeg, un Blanc a été reconnu coupable d'avoir drogué, violé et filmé 50 jeunes femmes autochtones de 11 à 17 ans. Le meurtre odieux de Helen Betty Osborne, à Le Pas, au Manitoba, et l'incapacité du système judiciaire du Manitoba à traduire les assassins en justice, pendant 16 ans, même si leur identité était relativement bien connue dans la collectivité, en sont l'exemple le plus frappant. Ce n'est qu'en 1988, un mois après le décès de J.J. Harper, un autochtone assassiné par un agent de police de Winnipeg, que le gouvernement du Manitoba a mis sur pied sa commission

d'enquête publique sur la justice autochtone au Manitoba, parce que la population le réclamait. Constatons en passant la rapidité avec laquelle des mesures ont été prises suite à l'assassinat d'un autochtone, alors que rien n'a été fait pendant 16 ans pour Helen Betty Osborne.

Le 1er janvier 1989, une autochtone du nom de Minnie Sutherland était renversée par une voiture à Hull, au Québec, après avoir fait réveillon en ville avec son cousin. L'agent de police qui est arrivé sur les lieux n'a pas cru les témoins qui lui ont dit qu'elle était blessée; après l'avoir déposée sur un banc de neige, il s'est contenté d'appeler un taxi sans lui offrir d'assistance complémentaire. Quand des amis l'ont emmenée dans un restaurant voisin pour la protéger du froid qui était très vif, l'officier a dit par radio au poste de police «d'annuler le taxi, la squaw a décidé qu'elle n'en veut pas».⁹³ Mme Sutherland a rencontré un autre agent de police à Ottawa, de l'autre côté de la rivière des Outaouais, quand les amis qui la reconduisaient chez elle ont dû s'arrêter parce qu'elle était inconsciente. Ils ont appelé une ambulance; l'infirmier a déclaré que Mme Sutherland avait bu trop d'alcool et il a donné à l'agent de police l'instruction de l'emmener au centre de désintoxication. Le centre a refusé de l'accueillir parce que sa politique lui interdisait d'accueillir une personne inconsciente. L'agent de police a alors emmené Mme Sutherland au poste de police d'Ottawa; quand les mesures prises pour la ranimer se sont avérées inutiles, on l'a finalement emmenée à l'hôpital, soit deux heures après l'accident. Personne n'a dit aux médecins de l'hôpital que Mme Sutherland avait été renversée par une voiture. Elle est décédée à l'hôpital dix jours plus tard d'un caillot causé par une fracture du crâne. Durant l'enquête menée sur les circonstances ayant entouré sa mort, un médecin qui l'avait soignée a déclaré qu'elle aurait pu être sauvée s'il avait su l'origine de sa blessure.

La semaine dernière, au centre de service social, on a offert une tasse de thé à une Blanche mais rien à une Ancienne autochtone. Tout le monde devrait pourtant être traité de la même manière.

Sharon McIvor, qui avait été chargée par l'Association des femmes autochtones du Canada de représenter Mme Sutherland, a dit que : «L'affaire Minnie Sutherland est une cause célèbre qui montre très bien ce que nous subissons en permanence». Le maire d'Ottawa a défendu l'agent de police d'Ottawa en disant que : «C'était la veille du Nouvel An et [l'agent] a supposé qu'elle était saoule, supposition qu'il pouvait faire sans grand risque de se tromper.»⁹⁴

Les femmes autochtones sont désavantagées dans la société canadienne, en raison de leur race et de leur sexe, et au sein des sociétés autochtones, en raison de leur sexe. La discrimination qui est faite aux femmes autochtones dans le cadre des programmes et services gouvernementaux constitue non seulement une infraction aux droits qui leur sont garantis par la Charte mais aussi une perpétuation de la violence systémique qu'elles subissent toutes. L'oppression des femmes autochtones résultant des politiques patriarcales qui leur interdisent de participer pleinement et équitablement à la société canadienne ne disparaîtra pas tant que les gouvernements autochtones et non autochtones n'auront pas pris des mesures fermes pour redonner aux femmes autochtones la place qui leur revient dans leurs sociétés sur les plans culturel, social, économique et politique.

La violence individuelle, nous pouvons y faire face. C'est face à la violence institutionnalisée qui est faite aux autochtones que nous sommes impuissants. Les autochtones sont traités comme des brebis galeuses. Le gouvernement a plafonné les crédits destinés à l'éducation autochtone. La société d'aide à l'enfance continue de nous retirer nos enfants.

Le racisme au Canada dresse et renforce les barrières invisibles qui continuent de diviser les autochtones et les non-autochtones. Ces barrières, invisibles et souvent inexprimées, se manifestent par l'absence de représentants autochtones dans les institutions des secteurs public et privé. Le racisme se nourrit de l'ignorance et de la peur de la culture et de

l'identité de l'autre. Il entrave les communications franches entre les autochtones et les non autochtones, et il empêche l'élaboration de toute initiative sérieuse pour mettre fin à l'inégalité sociale, économique et politique au Canada.

Le racisme est une réalité quotidienne pour les autochtones du Canada. Les femmes autochtones n'osent pas dénoncer la violence qui est faite dans leurs collectivités de peur que cela ne soit interprété par la société blanche. L'Association des femmes autochtones de l'Ontario a hésité pendant un an avant de publier son rapport sur les femmes battues, *Breaking Free*, de crainte qu'il ne soit perçu par la société blanche comme une confirmation du stéréotype culturel voulant que les autochtones sont violents et hostiles.

Les médias

Au Canada, les médias ont toujours contribué à l'incompréhension générale qui sépare les autochtones et les autres. La représentation des préoccupations autochtones dans les médias non autochtones est souvent déformée parce que les médias ignorent la situation réelle des autochtones; de plus, elle est teintée d'attitudes racistes à peine déguisées. En conséquence, les préoccupations des autochtones sont souvent minimisées, trivialisées ou laissées de côté par les médias traditionnels. Les médias du Canada sont ethnocentriques, surtout dans leur interprétation de la réalité et des droits des autochtones.

Je veux que la violence ne soit plus acceptée comme une forme de divertissement. Des recherches ont révélé les liens qui existent entre les vidéoclips, la télévision, le cinéma, l'alcool et la violence.

Les tentatives faites par les groupes autochtones pour créer leurs propres systèmes de communications se sont heurtées à des obstacles importants. Dans les petites collectivités, il n'existe aucune structure économique capable de faire vivre une presse communautaire indépendante. Certains gouvernements autochtones locaux distribuent à

leurs membres un bulletin d'information hebdomadaire ou bimensuel, mais le contenu en est censuré et la production dépend du financement discrétionnaire des organismes gouvernementaux.

Nous voyons constamment nos enfants reproduire ce qu'ils ont vu la veille au soir à la télévision.

En 1988, CBC a annulé l'émission *Our Native Land* qui était diffusée à la radio nationale pour faire connaître la réalité autochtone et jeter un pont entre les autochtones et le public canadien. Le magazine national *Native Perspective*, publié par l'Association nationale des centres d'amitié, a également cessé de paraître par manque de fonds. En 1990, le Secrétariat d'État a sabré les budgets des groupes de communications autochtones, et plusieurs des journaux autochtones les plus importants et les plus anciens du Canada ont été acculés à la faillite.

Ces réductions budgétaires, et d'autres, imposées par le gouvernement fédéral ont systématiquement sapé les efforts réalisés pour mettre sur pied un service national de communications autochtones. En conséquence, les autochtones d'aujourd'hui sont toujours tributaires de systèmes de communications informels qui ne sont pas nécessairement fiables.

Je ne pense pas que l'on puisse sous-estimer l'influence du reste de la société... Il n'est pas facile d'inculquer des valeurs positives aux enfants quand il y a sous votre toit un intrus [la télévision] qui leur inculque des valeurs négatives à longueur de journée. Je ne suis pas en faveur de la censure mais je suis en faveur d'un certain équilibre des valeurs véhiculées par les médias. Sur ce plan-là, le système de la libre entreprise ne sert pas nos intérêts. Le gouvernement a la responsabilité de lutter contre le déclin des valeurs morales que nous constatons depuis quelques années. Nous devons être vigilants et maintenir un [contrôle public] sur les médias afin que ceux-ci demeurent un moyen d'expression de nos propres valeurs.

Il faut transformer la société pour que les gens ne reproduisent plus ce qu'ils voient dans les vidéoclips. Les enfants ne savent pas quand finit la fiction et quand commence la réalité.

En l'absence d'un système de communications adéquat, qu'il soit régional ou national, pour informer les autochtones sur leurs droits, les gouvernements autochtones et non autochtones ont pu maintenir leur pouvoir oppressif sur les populations autochtones. Des problèmes critiques pour la population, comme la violence et la corruption dans les collectivités autochtones, sont tenus secrets et les responsables sont déchargés de toute obligation de rendre des comptes au public.

Les médias traditionnels ont le devoir de présenter les valeurs morales de manière équilibrée et de reconnaître les effets préjudiciables des émissions violentes sur les enfants. Il faut également utiliser le mieux possible les moyens de communications non imprimés, dans les langues autochtones appropriées, pour maximiser la prévention et l'éducation dans les collectivités autochtones.

Les médias traditionnels sont des organismes puissants de critique sociale. En faisant régulièrement la lumière sur les fautes commises par les chefs politiques et par d'autres personnalités connues, ce sont aussi des instruments puissants de responsabilité publique. À titre d'exploitants des ondes publiques, tous les médias électroniques ont la responsabilité de refléter autant le positif que le négatif dans leurs émissions d'affaires publiques sur les collectivités autochtones. La liberté d'expression de la presse doit s'appliquer autant dans les collectivités autochtones que dans le reste de la société canadienne.

La télévision joue un rôle important dans la perpétuation de la violence faite aux femmes quand elle montre comment les hommes violentent les femmes.

La radio est le meilleur moyen de communication ici. On doit s'en servir pour diffuser des informations sur ce sujet.

La pornographie

L'arrivée de la télévision par satellite jusque dans les collectivités autochtones les plus isolées du Canada fait de la pornographie un problème de plus en plus préoccupant pour les femmes autochtones. L'absence de surveillance parentale renforce l'incidence de la pornographie sur les enfants et les adolescents autochtones.

La porno me met en colère, même la porno «douce». Elle est facilement accessible à des jeunes de 14, 15 ou 16 ans. C'est comme ça qu'ils apprennent à voir les femmes. Si c'est ce que nous apprenons à nos jeunes, à quoi d'autre pouvons-nous nous attendre?



Mon mari travaille au Labrador et il achète beaucoup de pornographie. Un soir, je me suis tellement mise en colère que je lui ai presque cassé la nuque. Il m'avait touchée d'une manière qui me faisait me sentir vraiment sale. Au travail, il affiche partout des photos de femmes nues. Quand il revient de là-bas, il a la même attitude. Ça me fait horreur.

L'absence d'activités sociales et de loisirs organisés dans les collectivités autochtones est également considérée comme un facteur contribuant à la consommation croissante de pornographie, surtout chez les adolescents. Il existe cependant peu de statistiques associant la consommation de matériel pornographique à la violence sexuelle et familiale dans les collectivités autochtones.

Le leadership autochtone

Les hommes autochtones, surtout les chefs, se sont récemment fait reprocher leur indifférence et leur manque d'engagement à l'égard de programmes et de politiques efficaces pour mettre un terme à la violence dans leurs collectivités. On peut lire dans le rapport de 1990 de l'Enquête sur la justice autochtone au Manitoba que :

Les chefs et les conseils n'ont rien fait pour enrayer l'épidémie de violence conjugale dans les collectivités indiennes, alors qu'ils auraient dû jouer un rôle primordial en la dénonçant publiquement.⁹⁵

Un conseiller de bande aurait dit : «Es-tu fou? Moi, aider un organisme où ma femme peut aller se réfugier n'importe quand?»

À l'heure actuelle, toutes les structures politiques autochtones, conseils de bande, conseils municipaux des Métis, gouvernements des conseils tribaux, organisations autochtones régionales et nationales sont fondées sur des modèles patriarcaux européens. Comme le gouvernement non autochtone qu'ils copient, les gouvernements autochtones n'accordent pas la priorité aux besoins, au vécu et aux points de vue des femmes. Le pouvoir est confié en grande mesure à un petit nombre de chefs autochtones, généralement des hommes, qui sont rarement, voire jamais, obligés de rendre des comptes à leurs membres.

Les organisations politiques autochtones centrent leur action sur des questions populaires, comme les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale, et accordent peu de priorité aux besoins sociaux et médicaux. Les organisations régionales et nationales n'exercent pas de pouvoir direct mais elles peuvent exercer une influence sur le gouvernement fédéral qui adopte les politiques. Comme ces organisations sont essentiellement dirigées par des hommes, les «préoccupations des femmes» n'avancent pas.

Nous devons changer la mentalité de nos dirigeants. Ce sont souvent eux qui ont le plus souffert et qui sont maintenant les plus violents. Ce sont eux qu'il faut d'abord aider. Quand un chef souffre dans son âme, c'est toute la collectivité qui souffre.

En 1992, la Cour suprême du Canada a déclaré qu'aucun des groupes autochtones nationaux existants ne représentait adéquatement les femmes autochtones. Le juge Mahoney a dit que «l'Association des femmes autochtones du Canada est une organisation nationale reconnue de femmes autochtones pour les femmes autochtones»⁹⁶ et que «la Cour a légitimement conclu qu'aucun des intervenants Assemblée des premières nations, Conseil national des autochtones du Canada, et Inuit Tapirisat du Canada ne représente les intérêts des femmes autochtones».⁹⁷

La situation serait fort différente si le chef du conseil de bande était une femme.

Bien que les femmes constituent la moitié de la population totale des réserves, elles ne représentent que 10 p. 100 des chefs.⁹⁸ Ce déséquilibre en matière de leadership, qui est parfois perçu par certains chefs autochtones comme un phénomène «culturel», peut être attribué à l'inégalité juridique, sociale et économique entre les hommes et les femmes qu'a instaurée la *Loi sur les Indiens*. Une réforme politique s'impose avant que l'on avance encore plus vers l'autonomie gouvernementale autochtone, et il importe que les femmes autochtones évaluent en détail toutes les initiatives actuelles concernant l'autonomie gouvernementale.

Les organisations nationales et régionales ne détiennent aucun pouvoir à l'échelle communautaire. Les chefs et les conseils détiennent quant à eux des pouvoirs extraordinaires sur la vie de tous les membres de leurs collectivités. En fait, ils contrôlent quasiment toutes les possibilités d'emploi, de logement et d'éducation, ils exercent une influence sur les services de police, de santé

et d'aide à l'enfance, ils ont le pouvoir d'adopter des règlements et, dans certaines collectivités, de décider qui sont leurs membres. La gabegie, le favoritisme ou la corruption qui existent dans les gouvernements locaux ne peuvent être éliminés par les membres des collectivités. Or, les autorités provinciales et (ou) fédérales hésitent à intervenir dans certaines collectivités autochtones pour éviter tout conflit et tout ressac politique.

Nos dirigeants sont des hommes qui ne consultent presque jamais les organisations de femmes autochtones... Nous n'avons pas besoin d'être prises en charge, nous voulons simplement faire respecter nos droits et protéger nos intérêts.

Il faut obliger les chefs autochtones à rendre compte des actes de violence et d'agression qu'ils commettent personnellement. On a rapporté que certains élus autochtones infligent de la violence physique et sexuelle à des femmes et des enfants autochtones. On a rapporté aussi que des hommes autochtones ont abusé de leur pouvoir de chef et de la confiance dont ils jouissent dans le public pour exonérer leurs amis ou parents accusés de violence conjugale, d'agression sexuelle ou de sévices sexuels envers des enfants. En outre, on a allégué que des personnes qui avaient tenté d'obtenir des mesures disciplinaires contre ces chefs ont vu leurs biens personnels endommagés et ont été menacées de violence physique.

Cette dynamique du pouvoir est extrêmement dangereuse pour les femmes agressées, et c'est à cause de cela qu'il leur est très difficile de dénoncer la violence. En effet, celles qui le font peuvent faire l'objet de représailles, elles ou leur famille, et être par exemple privées de logement ou d'emploi. Les femmes autochtones qui se trouvent dans de telles situations sont quasiment impuissantes, désespérées et éternellement tenues au silence. Dans certains cas, des femmes ont été obligées de quitter leur collectivité sans leurs enfants et ont été dans l'incapacité d'obtenir l'aide des pouvoirs publics extérieurs qui craignaient de contester les autorités politiques locales.

Aucun organisme disciplinaire ni aucune entité juridique ne peut actuellement intervenir au sujet des chefs autochtones qui bafouent les droits de femmes. En conséquence, les droits des femmes et des enfants autochtones sont laissés à la merci de chefs autochtones qui ne protègent pas, ou si peu, leur sécurité privée et publique. L'incapacité des chefs autochtones à dénoncer ouvertement la violence faite aux femmes et aux enfants autochtones et à offrir une protection adéquate est un abandon manifeste de leurs responsabilités traditionnelles d'hommes et de chefs.

L'autonomie gouvernementale

Les femmes autochtones sont nombreuses à s'opposer à l'autonomie gouvernementale; elles craignent que leurs droits soient à nouveau bafoués, mais cette fois par leurs propres chefs. Elles s'opposent également à l'autonomie gouvernementale parce que les structures actuelles ne reflètent pas l'esprit véritable du gouvernement autochtone traditionnel dans lequel les femmes étaient des partenaires égales et à part entière

Il y a beaucoup de résistance du chef et du conseil. Beaucoup [de chefs] ont des problèmes d'alcoolisme et des problèmes familiaux. C'est toute la collectivité qui est dysfonctionnelle. Voilà pourquoi j'ai peur de l'autonomie gouvernementale.

□ □ □

Il faut que les chefs eux-mêmes guérissent et comprennent l'importance de la guérison dans notre société. Il faut que les chefs et les conseils commencent à consacrer de l'argent à la guérison et à participer eux-mêmes à ces ateliers et à ces conférences. La plupart des chefs ont eux-mêmes beaucoup de problèmes personnels. Ce qui sort de leur bouche n'est pas la même chose que ce qu'il y a dans leur cœur. Tant que nous n'irons pas au fond des cœurs, rien ne sera réglé.

□ □ □

La femme est la fondation sur laquelle la nation sera construite.⁹⁹

Les chefs autochtones prétendent que la *Loi sur les Indiens* a exclu les formes traditionnelles de gouvernement et que les nouvelles structures issues de l'autonomie gouvernementale protégeront les droits des femmes autochtones. Depuis deux décennies, cependant, les chefs autochtones n'ont pas appuyé les femmes dans leur lutte pour l'égalité, et il est peu probable qu'ils décident soudain de placer les droits des femmes et des enfants autochtones avant leurs propres intérêts politiques.

L'autonomie gouvernementale est devenue un terme vague que personne n'a encore réussi à définir de manière satisfaisante et qui n'a fait l'objet d'aucun débat public dans les collectivités autochtones. Si l'on décide un jour de transformer la structure gouvernementale autochtone, il faut que les femmes aient la garantie d'une représentation entière et égale dans le processus. Aucune autonomie gouvernementale véritable ne saurait se faire sans la pleine participation des femmes autochtones.

La crise - une définition

Un acte de violence est commis :

- quand un enfant autochtone est enlevé de force de son foyer, de sa famille et de sa collectivité;
 - 100 000 enfants autochtones ont été forcés d'aller dans des internats;
- quand une vie est perdue à cause du suicide;
 - le taux de suicide chez les femmes autochtones est près du double de la moyenne nationale pour les femmes;¹⁰⁰
- quand une vie est perdue à cause de la toxicomanie ou d'un accident;
 - les accidents et l'empoisonnement sont la première cause de décès chez les autochtones;¹⁰¹
- quand une femme autochtone connaît une mort violente;
 - les blessures résultant de la violence font partie de la première cause de décès;

- quand les femmes et les hommes autochtones sont grossièrement sur-représentés dans les prisons;
 - les femmes autochtones représentent jusqu'à 15 p. 100 des femmes condamnées à une peine fédérale alors qu'elles ne constituent que 4 p. 100 de la population féminine du Canada;¹⁰²
- quand un enfant ne grandit pas en bonne santé;
 - les enfants autochtones subissent toutes sortes d'actes violents, allant de la négligence à l'agression sexuelle;

Ces actes sont des tragédies quotidiennes dans bon nombre de collectivités autochtones. Ils sont commis d'un bout à l'autre du pays. La situation est critique. Nous devons aider ces collectivités et ces personnes, mais comment?

La guérison

La guérison est un terme qu'utilisent les autochtones pour décrire le processus de rétablissement des victimes de violence et de toxicomanie. Elle commence au niveau personnel et elle repose sur la liberté de choix individuelle. La guérison traditionnelle est un processus holistique fondé sur les quatre orientations de la Roue de la Vie au sein de laquelle le moi fait partie du tout. La guérison est envisagée comme la purification de l'être complet, c'est-à-dire du moi physique, mental, émotif et spirituel. La guérison holistique est un processus unifié de rétablissement englobant la guérison de la personne, de la famille, de la collectivité et de la nation.

Je suis une survivante de cinq internats et, s'il n'y avait pas eu les cercles de guérison, ma vie aurait complètement éclaté.

La Roue de la médecine est un symbole important dans la culture autochtone. Elle enseigne bien des valeurs culturelles. L'une d'entre elles est que les quatre races de la Terre sont égales. À l'intérieur des couleurs, les quatre orientations représentent chaque race contribuant ses dons pour le développement de la vie ensemble. Les quatre orientations du Cercle de la Vie renferment

les quatre saisons, les quatre périodes de la journée (matin, midi, soir et nuit), et les principes d'honnêteté, de partage, de bonté et de force. Toute la vie est rassemblée dans ces phases qui continuent à l'infini.

Le monde d'aujourd'hui, en cette fin de siècle, est devenu insensible à la violence. Notre génération n'a jamais connu la paix. Les effets des pratiques destructrices sont omniprésents.

Dans la première partie du Cercle, nous voyons et évaluons ce que nous sommes. Nous devons tous reconnaître l'ampleur de la violence dans laquelle nous vivons et que nous en sommes arrivés à considérer comme un mode de vie. Chaque fois qu'un suicide, une tragédie ou un accident fait une victime, chaque fois qu'une femme autochtone est emprisonnée ou assassinée, chaque fois que nous faisons face à la corruption, au dénuement et au désespoir, nous devons être capables de voir au-delà de la confusion et, avec le don de vision de nos ancêtres, de préparer l'avenir.

Dans la deuxième partie du Cercle, nous devons sentir nos relations avec les autres, parce que nous sommes un peuple, et avec la Terre, parce que nous sommes les gardiens de la vie. Nous devons pleurer pour notre culture, nos enfants, nos Anciens, nous-mêmes. Nous devons être en contact avec notre douleur afin de pouvoir sentir et reconnaître la vie. Quand nous aurons cette compréhension, nous pourrons faire renaître l'espoir dans nos vies et, avec l'espoir, nous fixer des objectifs de guérison.

Dans la troisième partie du Cercle, nous réfléchissons à notre réalité et nous prévoyons des méthodes pour changer nos collectivités et en informer les gouvernements.

La quatrième partie du Cercle est l'action, qui représente la complétude. C'est un moment rare où des personnes qui suivent des chemins parallèles se rencontrent. Il est important pour nos petits-enfants et pour les générations futures que nous soyons honnêtes, que nous acceptions la vérité, que nous reconnaissons notre histoire véritable, que nous nous respectons les uns les autres comme égaux, que nous tirions parti de ce que chaque culture a de mieux à offrir, que nous

soyons prêts à changer et que nous prenions des mesures pour mettre fin ensemble à la violence.

Chez les autochtones, le mot «tente»... [désigne aussi] le corps, le lieu de repos de l'esprit et des dons du Grand Manitou. Le corps est la tente où résident les dons du Grand Manitou. La mère, la mère originelle de l'individu, est la tente de ses enfants, hommes et femmes. Quand la guérison commence, l'individu doit chercher la tente d'origine et trouver la guérison dans le contexte familial. Selon ce concept, la Terre est la mère d'origine des nations. Celles-ci doivent y retourner [à la Terre] pour trouver leur guérison. La nature est le principal agent de guérison [remèdes], et l'enseignement fourni par la Terre [est l'un des] nombreux dons qui nous sont accordés. Tous ont un but et un sens.

La tente de guérison est une structure où peut entrer la personne qui cherche à guérir. Y entrer est le début de la guérison des effets de l'alcool et des drogues, de l'incarcération, de la violence physique, sexuelle, émotive et spirituelle, de la violence institutionnelle, de la violence systémique, de l'oppression historique de nombreuses générations, des internats, du racisme, de l'esclavage et de la perte culturelle. La tente de guérison peut être un soutien maternel, une tente de ressourcement, un refuge et un cercle d'enseignement pour toute personne qui cherche à guérir.

Le principe de la guérison est de plus en plus accepté par les personnes, notamment les femmes, qui veulent rétablir l'équilibre naturel et le bien-être des familles et collectivités autochtones après des générations de violence. Des pratiques traditionnelles, comme la cérémonie du calumet, les tentes de ressourcement et les cercles de guérison, ainsi que le retour à la spiritualité autochtone traditionnelle sont des méthodes de plus en plus acceptées pour assurer la guérison des victimes autochtones de violence.

Il faut établir un réseau entre les centres reconnus et approuvés de désintoxication des toxicomanes et des alcooliques, les maisons d'hébergement des femmes autochtones, les centres de guérison communautaires et d'autres programmes connexes, pour faire participer la

collectivité à l'éducation et à la sensibilisation de la population sur la violence sexuelle infligée aux enfants et sur les autres problèmes de violence faite aux femmes.

En adoptant les objectifs des tentes de guérison, les collectivités acceptent la responsabilité d'offrir guérison et enseignement à leur peuple. Le bien-être de la collectivité est confié à la tente de guérison. L'objectif visé va bien au-delà du présent car le bien-être des enfants et des petits-enfants est toujours présent à l'esprit des responsables.

L'objectif essentiel est de commencer la guérison. Les tentes de guérison sont destinées à répondre à un besoin désespéré de changement et d'action. Pour bien commencer, il est nécessaire de suivre les premières étapes avec soin et compréhension. Nous avons passé beaucoup d'années à étudier et à examiner une multitude des problèmes auxquels font face les autochtones de ce pays; devant la tragédie et la violence, nous sommes parvenues à une conclusion : il faut commencer la guérison, et la commencer maintenant.

La réalité peut changer quand on connaît ses responsabilités et ses valeurs spirituelles et quand on respecte la vie et les autres. Le savoir sacré de nos ancêtres nous guidera dans cette période troublée et nous aidera à nous guérir nous-mêmes. En sachant qui nous sommes et en nous occupant de nos familles, qui souffrent, nous éliminerons tout ce qui est négatif et rétablirons le bien-être de l'esprit, du corps et de l'âme.

Le processus de rétablissement peut aussi faire appel aux méthodes non autochtones traditionnelles de counselling et de thérapie, notamment le counselling par les pairs, les groupes d'entraide et les consultations auprès de psychologues ou de psychiatres. La guérison peut également intégrer différentes thérapies, croyances et philosophies, par le truchement d'ateliers destinés aux individus et aux collectivités. Bien que ces formes de guérison puissent avoir des résultats positifs, il est essentiel d'examiner attentivement les méthodes utilisées, afin d'en évaluer l'incidence sur la santé mentale et de protéger les collectivités contre tout risque d'exploitation.

La Route de la Guérison, réunion spirituelle de conseillers spirituels autochtones, d'Anciens et de guérisseurs traditionnels de différentes nations du Canada, s'est tenue en octobre 1992. Elle a formulé la recommandation ci-après.

Un conseil national permanent doit être créé le plus vite possible, qui se réunira plusieurs fois par an dans différentes régions du pays afin de se pencher sur le problème de la violence dans les collectivités autochtones. Les problèmes dont il s'agit sont ceux de la violence spirituelle, de la nouvelle génération de prétendus Anciens, de la violence rituelle et des sectes, et de l'inceste. Le conseil offrira un soutien spirituel et indiquera les orientations à suivre pour la survie. Les réunions se feront avec la participation des jeunes de nos nations. Le conseil sera dirigé uniquement par les Anciens des différentes nations.

Le système actuel des conseils de bande, régi par la *Loi sur les Indiens*, doit être remplacé par un nouveau système d'autonomie gouvernementale vraiment représentatif des populations. Les droits autochtones doivent être protégés de la même manière que ceux énoncés dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, en attendant l'adoption d'une charte autochtone. En vertu des systèmes de justice autochtones, toutes les personnes doivent être tenues responsables de leurs actes et être traitées de manière égale. Les conseils des Anciens devraient participer à tous les aspects de la vie locale et avoir le droit de s'exprimer sur n'importe quelle question. Il faudrait créer un Conseil national des Anciens et des jeunes. Un tribunal des droits de la personne autochtone devrait être constitué pour protéger les droits individuels des collectifs et dénoncer la corruption et les infractions, afin de remédier aux problèmes. Il devrait exister une presse autochtone solide permettant d'unifier les nations autochtones et d'informer la société canadienne sur les changements profonds que connaît le monde autochtone.

Étant donné les nombreux malentendus concernant la religion, les valeurs et les méthodes associées au mot «guérison», nous recommandons de créer un répertoire pour évaluer les ateliers, programmes et méthodes de guérison et identifier les problèmes reliés à l'exploitation spirituelle.

En vertu de nos droits issus des traités et de nos droits inhérents de peuples autochtones du Canada, droits qui sont sanctionnés par la *Loi constitutionnelle du Canada*, le gouvernement fédéral doit assumer toute la responsabilité de prendre des mesures adéquates pour favoriser la guérison de toutes les collectivités autochtones du Canada.

Les cérémonies sacrées, les tentes de ressourcement, les remèdes, les plantes médicinales et le savoir des guérisseurs qui font partie de notre culture depuis des milliers d'années retrouveront leur statut traditionnel et redonneront de la vigueur à nos peuples. Grâce aux conseils des Anciens et des Anciennes, nous aiderons les peuples de toutes les races à guérir et à vivre en harmonie avec la Terre. Les femmes autochtones retrouveront le rôle qui leur revient de droit comme chefs et gardiennes de la culture.

Conclusion

Les membres du Cercle autochtone vous mettent au défi de passer à l'action. Dans ce rapport, nous ne nous contentons pas de décrire les problèmes qui contribuent à la violence faite aux femmes autochtones, nous proposons aussi des solutions.

Aucune politique ne saurait à elle seule répondre aux besoins divers et complexes des autochtones du Canada. Le Cercle autochtone reconnaît également que les ressources sont rares à notre époque de difficultés économiques et que bon nombre de programmes et services autochtones sont menacés. Il appartient au gouvernement canadien d'assumer sa responsabilité juridique et morale de faire face au problème de la violence dans les collectivités autochtones.

Les femmes autochtones nous ont dit qu'elles ont besoin de mesures concrètes et qu'elles en exigent – des mesures pour mettre fin à la violence qui a atteint des proportions endémiques dans les collectivités autochtones. Pour mettre fin à la violence qui détruit la vie d'enfants, de femmes, d'hommes et d'Anciens autochtones.

L'année 1993 a été déclarée Année internationale des populations autochtones du monde. Il est à la fois tragique et paradoxal que, suite à cette annonce, six enfants inuit aient tenté de se suicider à Davis Inlet, au Labrador, que sept adolescents Micmac se soient suicidés en l'espace de neuf mois à Big Cove, en Nouvelle-Écosse, et que cinq filles et garçons cris du nord de l'Ontario se soient suicidés en autant de semaines.

Nous, membres du Cercle autochtone, implorons les autochtones du Canada à déclarer l'année 1994, Année de la guérison de chaque enfant, femme et homme ayant souffert de violence; Année de la guérison de nos familles, pour que nous puissions vivre en harmonie les uns avec les autres; Année de la guérison de nos nations, pour que nous puissions nous unir comme des soeurs et des frères. Et Année de la guérison de notre mère la Terre, pour que nous puissions lui rendre sa beauté en retour des nombreux dons qu'elle nous a faits.

Notes

- 1 Chambre des communes, La guerre contre les femmes : Rapport du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, Ottawa, 1991, p. iv.
- 2 Province du Manitoba, *Report of the Aboriginal Justice Inquiry of Manitoba*, Winnipeg, 1991, p. 73.
- 3 *Ibid.* p. 71.
- 4 J.R. Miller, Owen Glendower, *Hotspur and Canadian Indian Policy*, cité dans Sweet Promises: A Reader on Indian-White Relations in Canada, publié sous la direction de J.R. Miller, p. 326.
- 5 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 79
- 6 *Ibid.* p. 79.
- 7 *Ibid.* p. 79.
- 8 Déclaration du gouvernement du Canada sur la politique concernant les Indiens. Cité dans Province du Manitoba, *op. cit.* p. 79.
- 9 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 80.
- 10 *Ibid.* p. 201.
- 11 Chambre des communes, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des affaires autochtones, fascicule 12, p. 12:8.
- 12 Ministère des affaires indiennes et du Nord, Incidence des modifications de 1985 à la *Loi sur les Indiens* (Projet de loi C-31) : Rapport sommaire, Ottawa, 1990, p. ii.
- 13 *Ibid.* p. 15.
- 14 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 204.
- 15 C. Saulis, Association nationale des centres d'amitié, entrevue téléphonique, 20 avril 1993.
- 16 Ce chiffre représente une hausse de plus de 40 p. 100 par rapport au recensement de 1986. Statistique Canada explique que «les facteurs démographiques, comme l'évolution des taux de fertilité et de mortalité, ne permettent pas à eux seuls d'expliquer une hausse de cette importance sur une période de cinq ans. Manifestement, un nombre élevé de personnes qui n'avaient pas déclaré leur origine autochtone en 1986 l'ont fait en 1991, probablement à cause d'une plus grande sensibilisation aux questions autochtones suite au large débat public y ayant été consacré entre-temps». Statistique Canada, Le quotidien, 30 mars 1993, p. 2.
- 17 Ministère des affaires indiennes et du Nord, Données de base du Ministère pour 1992, Ottawa, 1992.
- 18 *Ibid.* p. 14.
- 19 Ontario Native Women's Association, *Breaking Free: A Proposal for Change to Aboriginal Family Violence*, Thunder Bay, Ontario, 1989, p. 8.
- 20 *Squamish Family Violence Prevention and Treatment Model Project*, cité dans Violence Against Aboriginal Women, de T. Nahanee, document de recherche préparé pour le Comité canadien sur la violence faite aux femmes, Ottawa, 1993.
- 21 Fran Sugar et Lana Fox, Sondage sur les femmes autochtones condamnées à une peine fédérale dans la collectivité, préparé pour l'Association des femmes autochtones du Canada afin d'être présenté au Groupe d'étude sur les femmes purgeant une peine fédérale (Ottawa, 1990). Cité dans Solliciteur général du Canada, La création de choix : rapport du groupe d'étude sur les femmes purgeant une peine fédérale, Ottawa, 1990, p. 16.
- 22 Ontario Native Women's Association, *op. cit.* p. 9.
- 23 Esther Supernault, *We're Walking the Same Way Anyway*, cité dans Vis à Vis, vol. 10, n° 4, printemps 1993, p. 6-7.
- 24 Rix Rogers, À la recherche de solutions : Résumé du rapport du conseiller spécial du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en matière d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada, Ottawa, 1990, p. 105.
- 25 Ontario Native Women's Association, *op. cit.* p. 17.
- 26 *Native Women's Needs Assessment Survey*, cité dans Claudette Dumont-Smith et Pauline Sioui Labelle, *National Family Violence Abuse Study/Evaluation*, Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada, 1991, p. 8.
- 27 *Dragging wife abuse out of the closet*, cité dans Claudette Dumont-Smith et Pauline Sioui Labelle, *ibid.* p. 18.
- 28 *Ibid.* p. 43.
- 29 Brenda Daley, *Windspeaker*, cité dans Claudette Dumont-Smith et Pauline Sioui Labelle, *ibid.* p. 25.
- 30 Rhonda Gordon, *Coalition combats racism, sexism and denial*, dans Vis à Vis, vol. 10, n° 4, printemps 1993, p. 12.
- 31 Ministère des Affaires indiennes et du Nord, Population du Registre des Indiens selon le sexe et la résidence, Ottawa, 1992, p. 4.
- 32 Dumont-Smith et Sioui Labelle, *op. cit.*, p. 33.
- 33 Catherine McBride et Ellen Bobet, Ministère des Affaires indiennes et du Nord, La santé des femmes autochtones, Ottawa, 1990, p. 7.
- 34 ARA Consultants, *Wife Battering Among Rural, Native and Immigrant Women*, Secrétariat provincial de la justice, Toronto, 1985, p. v-19.
- 35 Ruth Teichroeb, *RCMP stall on custody order*, Winnipeg Free Press, 18 avril 1993, p. 1.
- 36 Chambre des communes, Comité permanent des affaires autochtones, Ma langue à moi, Alphabétisation : les autochtones font le point, Ottawa, 1990, p. 6.
- 37 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 475.
- 38 Jack Aubry, *Thunder Bay end of the line for many Natives*, The Ottawa Citizen, 8 mai 1993, p. B4.
- 39 Centre de ressources Kahnawake Shaktotia'takehnhas, Énoncé de mission, Kahnawake, Québec.

- 40 P. Mayhew, Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry, entrevue téléphonique, 10 mai 1993.
- 41 Pamela White, Les femmes autochtones : Un aperçu statistique, Secrétariat d'État du Canada, Ottawa, 1985, p. 16.
- 42 Solliciteur général du Canada, *op. cit.* p. 43.
- 43 P. Mayhew, *op. cit.*
- 44 Two-Spirited People of the First Nations, communication au Comité canadien sur la violence faite aux femmes, Ottawa, 1992.
- 45 Dumont-Smith et Sioui Labelle, *op. cit.* p. 11.
- 46 Secrétariat d'État du Canada, La population hors réserves : Un aperçu statistique, Ottawa, 1991, p. 20-21.
- 47 ARA Consultants, *op. cit.* p. V-15.
- 48 *Ibid.* p. v-19.
- 49 Ontario Native Women's Association, *op. cit.* p. 31-32.
- 50 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 27.
- 51 Freda Ahenakew, Cecil King et Catherine H. Littlejohn, *Indigenous Languages in the Delivery of Justice in Manitoba*, cité dans Province du Manitoba, *op. cit.* p. 38.
- 52 Fran Sugar et Lana Fox, *op. cit.* p. 16.
- 53 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 237.
- 54 *Ibid.* p. 232.
- 55 T. Nahanee, *Dancing with a Gorilla : Aboriginal Women, Justice and the Charter*, document présenté à la Commission royale sur les peuples autochtones, novembre 1992, Ottawa, p. 4-5.
- 56 ARA Consultants, *op. cit.* p. V-7.
- 57 *Ibid.* p. V-12.
- 58 *Ibid.* p. V-11.
- 59 *Ibid.* p. V-7.
- 60 Union of Ontario Indians, *Anishinabek Family Violence Initiative*, North Bay, Ontario, 1990, p. 12.
- 61 ARA Consultants, *op. cit.* p. V-18.
- 62 L. Rich, entrevue téléphonique, 10 mai 1993.
- 63 ARA Consultants, *op. cit.* p. V-11.
- 64 Chambre des communes, Comité permanent des affaires autochtones, Le logement des autochtones : Le temps d'agir, Ottawa, 1992, p. 11.
- 65 *Ibid.* p. 58.
- 66 «Besoin impérieux de logement» se définit comme suit : le besoin de tout ménage qui consacre 30 p. 100 ou plus de son revenu pour se loger, ou de tout ménage qui occupe une habitation trop petite pour sa taille et sa composition ou encore une habitation à laquelle il faut apporter d'importantes réparations - à la structure, au système électrique, à la plomberie, au système de chauffage, aux installations de sécurité incendie - et qui ne peut obtenir sur le marché immobilier un logement de qualité et de taille convenables sans déboursier 30 p. 100 ou plus de son revenu. Comité permanent des affaires autochtones, *ibid.* p. 58.
- 67 Le nombre d'unités nouvelles ou rénovées indiqué pour 1983-1984 concerne la période antérieure à l'entrée en vigueur du projet de loi C-31; les chiffres pour 1991-1992 comprennent à la fois les unités attribuées aux familles ayant recouvré leur statut en vertu du projet de loi C-31 et celles requises pour couvrir les besoins ordinaires. Ministère des Affaires indiennes et du Nord, Données ministérielles de base, 1992, Ottawa, 1992, p. 4 & 61.
- 68 Chambre des communes, Le logement des autochtones, *op. cit.* p. 12.
- 69 Chambre des communes, Témoignages et procès-verbaux du Comité permanent des affaires autochtones, fascicule 27, p. 27A:82.
- 70 *Ibid.* p. 27A:31.
- 71 *Ibid.* fascicule 12, p. 12:8.
- 72 *Ibid.* p. 27:15.
- 73 Chambre des communes, Le logement des autochtones, *op. cit.* p. 14.
- 74 Ministère des Affaires indiennes et du Nord, *op. cit.* p. 79.
- 75 Comité national d'action sur la situation de la femme, Examen de la situation de la femme au Canada, 1992, Toronto, 1992.
- 76 Barb Adam-MacLellan, Nindal Kwanindur, dans *Gossip: A Spoken History of Women in the North*, publié sous la direction de Mary Crnkovich, Comité canadien des ressources arctiques, Ottawa, 1990, p. 184.
- 77 Chambre des communes, Ma langue à moi, *op. cit.* p. 6.
- 78 Cariboo Tribal Council, *Faith Misplaced : Lasting Effects of Abuse in a First Nations Community*, *Canadian Journal of Native Education*, vol. 18, n° 2.
- 79 Thomas A. Lascelles, OMI, *Indian Residential Schools*, dans *The Canadian Catholic Review*, mai 1992, p. 7.
- 80 J.R. Miller, *op. cit.* p. 324.
- 81 Cariboo Tribal Council, *op. cit.*
- 82 Selon les taux de mortalité normalisés, blessures et empoisonnements étaient les principales causes de mortalité chez les autochtones entre 1980 et 1984. Groupe interdisciplinaire de prévention des accidents, ministère de la Santé et du bien-être social, Rapport final : Prévention des accidents chez les autochtones du Canada, Ottawa, 1990, p. 7-8.
- 83 Gouvernement des Territoires-du-Nord-Ouest, ministère de la Santé, *Report of the Abortion Services Review Committee*, Yellowknife, 1992, p. 22.
- 84 En 1990, la population totale des Territoires-du-Nord-Ouest était de 53 801 habitants. De ce nombre, 20 836 étaient des Inuit, 9 323, des Dénés, et 4 033, des Métis, soit en tout 35 292 personnes. Le nombre total de non autochtones était de 19 609. Ministère de la Santé, Gouvernement des Territoires-du-Nord-Ouest, *The Northwest Territories Health Report 1990*, Yellowknife, 1990, p. 17.

- 85 McBride et Bobet, *op. cit.* p. 7.
- 86 Ontario Native Women's Association, *op. cit.* p. 36.
- 87 McBride et Bobet, *op. cit.* p. 11.
- 88 *Ibid.* p. 10.
- 89 Jack Aubry, *Aboriginals brace for AIDS Tragedy*, The Ottawa Citizen, 10 mai 1993, p. 1.
- 90 Union of Ontario Indians, *Anishinabek Family Violence Initiative*, North Bay, Ontario, 1990, *passim*.
- 91 L. Rich, entrevue téléphonique, 10 mai 1993.
- 92 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 96.
- 93 Ron Corbett, *The life and death of Minnie Sutherland*, Ottawa Magazine, Octobre 1989, p. 80.
- 94 *Ibid.* p. 85.
- 95 Province du Manitoba, *op. cit.* p. 485.
- 96 T. Nahanee, *op. cit.* p. 25.
- 97 *Ibid.* p. 26.
- 98 A. Chabot, Assemblée des Premières nations, entrevue téléphonique, 3 juin 1992.
- 99 Ontario Native Women's Association, *op. cit.* p. i.
- 100 McBride et Bobet, *op. cit.* p. 11.
- 101 Selon les taux de mortalité normalisés, blessures et empoisonnements étaient les principales causes de mortalité chez les autochtones entre 1980 et 1984. Groupe interdisciplinaire de prévention des accidents, ministère de la Santé et du bien-être social, Rapport final : Prévention des accidents chez les autochtones du Canada, Ottawa, 1990, p. 7-8.
- 102 P. Mayhew, *op. cit.*

